### **ZMYWARKA**

### PL

# Instrukcja obsługi

PL

cs

ВG

Polski, 1

Česky, 12

Български, 23

SL

SR

HR

Slovenian, 34 Српски, 45 Hrv

Hrvatski, 56

EL

Ελληνικά, 67

**DFG 050** 

**DFG 051** 

### Spis treści

### Instalacja, 2-3

Ustawianie i poziomowanie Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia Dane techniczne

### Opis urządzenia, 4

Widok ogólny Panel sterowania

### Napełnianie koszy, 5

Kosz dolny Kosz na sztućce Kosz górny

### Uruchomienie i użytkowanie, 6

Uruchomienie zmywarki Dozowanie środka myjącego Opcje mycia

### Programy, 7

Tabela programów

### Nabłyszczacz i sól regeneracyjna, 8

Dozowanie środka nabłyszczającego Dozowanie soli regeneracyjnej

### Konserwacja i utrzymanie, 9

Wyłączanie wody i prądu elektrycznego Czyszczenie zmywarki Unikanie powstawania brzydkich zapachów Czyszczenie spryskiwaczy Czyszczenie filtra dopływu wody Czyszczenie filtrów W przypadku dłuższej nieobecności

### Środki ostrożności i zalecenia, 10

Ogólne zasady bezpieczeństwa Usuwanie odpadów Oszczędność i ochrona środowiska

### Anomalie i środki zaradcze, 11



- Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej korzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia zmywarki, upewnić się, że instrukcja obsługi pozostała razem z urządzeniem.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi i bezpieczeństwa.
- W przypadku przenoszenia należy trzymać urządzenie w pozycji pionowej; w razie konieczności przechylić je do tyłu.

### Ustawianie i poziomowanie

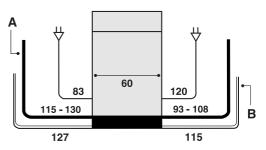
- 1. Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać go i powiadomić sprzedawcę.
- 2. Ustawić zmywarkę tak, aby jej boki lub tył przylegały do sąsiadujących z nią mebli lub do ściany. Urządzenie może też zostać zabudowane pod jednolitym blatem kuchennym\* (patrz karta montażowa).
- 3. Ustawić zmywarkę na równym i twardym podłożu. Skompensować nierówności odkręcając lub dokręcając przednie nóżki aż urządzenie znajdzie się w pozycji poziomej. Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilność i pozwala uniknąć wibracji, hałasu oraz przesuwania się zmywarki.
- 4\*. Aby wyregulować wysokość tylnej nóżki, należy przekręcić sześciokątną tuleję w kolorze czerwonym, znajdującą się w dolnej, przedniej, środkowej części zmywarki za pomocą klucza sześciokątnego 8 mm, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć wysokość i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć (patrz karta instrukcji zabudowy załączona do dokumentacji).

### Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

- Przystosowanie instalacji elektrycznej oraz hydraulicznej powinno być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Zmywarka nie powinna być ustawiona na przewodach rurowych ani na kablu zasilania elektrycznego.
- ⚠ Urządzenie powinno być podłączone do sieci wodociągowej przy zastosowaniu nowych przewodów rurowych.

Nie należy ponownie wykorzystywać starych przewodów.

Przewody doprowadzające (A) i odprowadzające (B) wodę oraz przewód zasilania elektrycznego mogą być skierowane w prawo lub w lewo, aby umożliwić jak najlepszą instalację (patrz rysunek).



### Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę

- Do króćca zimnej wody: dobrze przykręcić przewód doprowadzający do kurka z końcówką gwintowaną 3/4 gaz; przed dokręceniem spuścić wodę aż stanie się przejrzysta, aby ewentualne zanieczyszczenia nie zatkały urządzenia.
- Do króćca ciepłej wody: w przypadku instalacji centralnego ogrzewania zmywarka może być zasilana ciepłą wodą z sieci, o ile jej temperatura nie przekracza 60°C.
  - Przykręcić przewód do kurka zgodnie z opisem dla króćca zimnej wody.
- Jeśli długość przewodu doprowadzającego jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika (patrz Serwis Techniczny).
- Ciśnienie wody powinno mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli danych technicznych (*patrz obok*).
- A Należy zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zgięć ani zwężeń.

### Zabezpieczenie przed zalaniem

Aby zagwarantować, że nie dojdzie do zalania, zmywarka:

 wyposażona jest w system przerywający dopływ wody w przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu lub wewnętrznych wycieków.

Niektóre modele wyposażone są w dodatkowe urządzenie zabezpieczające *New Acqua Stop*\*, które gwarantuje ochronę przed zalaniem również w przypadku pęknięcia przewodu doprowadzającego wodę.



### **UWAGA: NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE!**

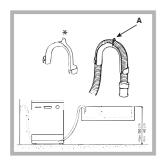
Przewód doprowadzający wodę nie może być w żadnym wypadku cięty, gdyż zawiera on elementy znajdujące się pod napięciem.

<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.



### Podłączenie przewodu odprowadzającego wodę

Podłączyć przewód odprowadzający, nie zginając go, do przewodu kanalizacyjnego o średnicy minimum 4 cm. Ewentualnie oprzeć go o krawędź umywalki lub wanny, wolny koniec przewodu odprowadzającego nie powinien być zanurzony w wodzie.



Specjalne plastikowe kolanko\* ułatwia optymalne ułożenie przewodu: dokładnie przymocować kolanko do ściany, aby uniknąć przesuwania się przewodu i wylewania wody poza odpływ kanalizacyjny. Część rury oznaczona literą A powinna znajdować się

na wysokości między 40 a 100 cm od ziemi (patrz rysunek).

Nie zaleca się stosowania przewodów przedłużających.

### Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemienie i odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, wskazane na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi (patrz rozdział Opis zmywarki);
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi;
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku należy zlecić wymianę wtyczki autoryzowanemu technikowi (patrz Serwis Techniczny); nie stosować przedłużaczy ani rozgałęźników.

Po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilana elektrycznego oraz gniazdko elektryczne powinny być łatwo dostępne.

Przewód nie powinien być powyginany ani zgnieciony.

Przewód powinien być okresowo sprawdzany i wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników (patrz Serwis Techniczny).

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych zasad.

### Pasek antykondensacyjny\*

Po zabudowaniu zmywarki otworzyć drzwi i przykleić przezroczysty pasek samoprzylepny pod drewnianym blatem, aby zabezpieczyć go przed ewentualnymi skroplinami.

### Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia

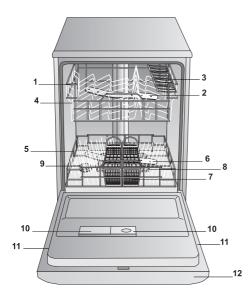
Po zainstalowaniu, tuż przed pierwszym zmywaniem, napełnić do końca wodą pojemnik na sól, a następnie dodać około 1 kg soli (patrz rozdział Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna): to normalne, że woda przelewa się. Wybrać stopień twardości wody (patrz rozdział Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna). - Po wsypaniu lampka kontr. BRAK SOLI\* zgaśnie.

Nie napełnienie pojemnika na sól może spowodować uszkodzenie zmiękczacza wody i elementu grzewczego.

Dane techniczne	
Wymiary	szerokość cm 60 wysokość cm 85 głębokość cm 60
Pojemność	12 nakryć standardowych
Ciśnienie wody zasilania	0,05 ÷ 1 Mpa (0,5 ÷ bar) 7,25 – 145 psi
Napięcie zasilania elektrycznego	Patrz tabliczka danych technicznych
Całkowita moc pochłaniana	Patrz tabliczka danych technicznych
Bezpiecznik topikowy	Patrz tabliczka danych technicznych
<b>( ( ( ( ( ( ( ( ( (</b>	Niniejsze urządzenie został o wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywa mi unijnymi: -2006/95/CEE z dn. 16/01/2007 (o Niskim Napięciu) wraz z późniejszymi zmianami - 89/336/CEE z 03/05/89 (o Zgodności Elektromagnetyc znej) wraz z późniejszymi zmianami 97/17 CE (Nakładanie etykietek) - 2002/96/ CE

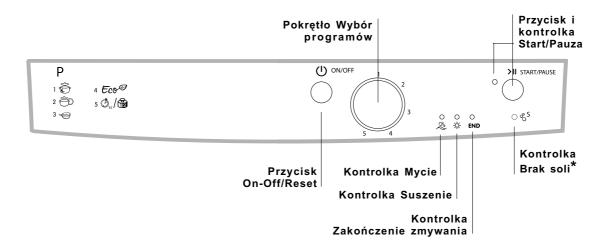
<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.

### Widok ogólny



- 1. Kosz górny
- 2. Spryskiwacz górny
- 3. Półeczki
- 4. Regulacja wysokości kosza
- 5. Kosz dolny
- 6. Spryskiwacz dolny
- 7. Kosz na sztućce
- 8. Filtr zmywania
- 9. Pojemnik na sól
- **10.** Pojemniki na środek myjący i nabłyszczający
- 11. Tabliczka znamionowa
- 12. Panel sterowania\*\*\*

### Panel sterowania



Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

<sup>\*\*\*</sup>Tylko dla modeli do całkowitej zabudowy.

<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.

## Napełnianie koszy



Przed napełnieniem koszy usunąć z naczyń resztki żywności i opróżnić szklanki oraz kieliszki z pozostałych w nich płynów.

Po napełnieniu koszy sprawdzić czy spryskiwacze obracają się swobodnie.

### Kosz dolny

W dolnym koszu można umieszczać garnki, pokrywki, talerze, salaterki, sztućce itp.według *Przykładów napełniania*. Duże garnki oraz pokrywki najlepiej ustawiać po bokach kosza, uważając, aby nie zablokować obrotów górnego spryskiwacza.

Niektóre modele zmywarek wyposażone są w pochylne półki\*, można je ustawiać w pozycji pionowej do wkładania talerzy lub w pozycji poziomej do wkładania garnków i salaterek.



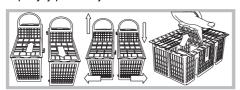
### Kosz na sztućce

Kosz na sztućce może być różnego rodzaju w zależności od modelu zmywarki. Nie rozkładany, składany, przesuwny. Kosz nie rozkładany może być ustawiony **tylko** w górnej części dolnego kosza.

Można go podzielić na dwie części, rozwiązanie takie jest wskazane w przypadku mycia z połową wsadu (w mod. posiadających taką opcję), może też on być przesuwny, to znaczy umieszczany w dowolnym miejscu dolnego kosza poprzez przesuwanie go w stałych lub pochylnych prowadnicach.

 Wyposażony jest w przesuwne półeczki, które umożliwiają optymalne ułożenie sztućców.

Noże i ostro zakończone narzędzia należy układać w koszu na sztućce tak, aby ich ostre końce były skierowane w dół, lub też umieszczać je na wysuwanych półeczkach górnego kosza w pozycji poziomej.



### Przykłady rozmieszczenia kosza na sztućce



### Kosz górny

Umieszczać w nim naczynia delikatne i lekkie: szklanki, filiżanki do herbaty i kawy, talerzyki, płaskie salaterki, patelnie, niskie lekko zabrudzone garnki, według *Przykładów* napełniania.

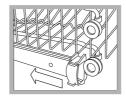
- Filiżanki i kubeczki: układać je na półeczkach\*\*.
- Długie i ostre noże, sztućce codzienne: układać je na półeczkach\*\*.

### Regulowanie wysokości górnego kosza

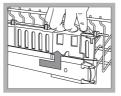
Aby ułatwić układanie naczyń, można ustawić górny kosz wysoko albo nisko.

Lepiej wyregulować wysokość górnego kosza gdy KOSZ JEST PUSTY.

A Nigdy nie podnosić ani nie opuszczać kosza tylko z jednej strony.

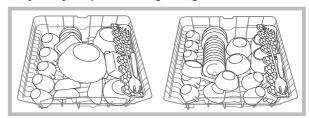


otworzyć blokady prowadnic kosza po prawej i lewej stornie i wyjąć kosz; umieścić go wyżej lub niżej, przesunąć go po prowadnicach aż do zaskoczenia przednich kółeczek i zamknąć blokady (patrz rysunek).

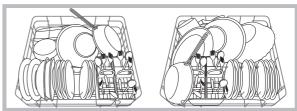


Jeśli kosz wyposażony jest w uchwyty **Dual Space**\* (patrz rysunek), wysunąć górny kosz aż do ogranicznika, po czym przesunąć w górę lub w dół uchwyty znajdujące się po bokach kosza; podczas opuszczania kosza należy go przytrzymać.

### Przyklady napelniania górnego kosza



### Przyklady napelniania dolnego kosza



### Sztuce nieodpowiednie do mycia w zmywarce

- Przedmioty drewniane, z uchwytami drewnianymi lub rogowymi albo z częściami klejonymi.
- Przedmioty z aluminium, miedzi, mosiądzu, cyny lub stopów cyny
- Naczynia z tworzyw sztucznych nieodporne na działanie temperatury.
- Porcelana antyczna lub ręcznie malowana.
- Srebra antyczne. Natomiast srebra nieantyczne można myć przy pomocy programu delikatnego, upewniwszy się wcześniej, że nie stykają się one z innymi metalami.

Zaleca się używanie naczyń nadających się do mycia w zmywarce.

<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.

<sup>\*\*</sup> Zmienne co do ilości i położenia.

### Uruchomienie zmywarki

- 1. Otworzyć zawór dopływu wody.
- Nacisnąć przycisk ON-OFF: wszystkie kontrolki znajdujące się na panelu sterowaniawłącząsię na kilka sekund.
- 3. Otworzyć drzwiczki i umieścić we właściwym pojemniku odpowiednią ilość środka myjącego (patrz poniżei).
- 4. Napełnić kosze (patrz Napełnianie koszy) i zamknąć drzwiczki.
- 5. Wybrać program, obracając pokrętło WYBÓR PROGRAMU w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara: ustawić wskaźnik znajdujący się na pokrętle na numerze lub na symbolu żądanego programu. Kontrolka odpowiadająca przyciskowi START/STOP zacznie pulsować.
- 6. Wybrać opcje zmywania\* (patrz obok).
- 7. Włączyć naciskając przycisk START, kontrolka przestanie pulsować i będzie świecić stałym światłem. Włączenie się kontrolki zmywania informuje o rozpoczęciu programu.
- 8. Pod zakończeniu programu włącza się kontrolka KONIEC (stałe, światło). Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON-OFF, zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- 9. Przed wyjęciem naczyń odczekać kilka minut, aby uniknąć poparzenia się. Rozładować kosze, zaczynając od dolnego.

#### Zmiana programu w trakcie jego trwania

W przypadku wyboru niewłaściwego programu możliwa jest jego zmiana, pod warunkiem, że został on uruchomiony przed chwilą: aby po włączeniu zmywania zmienić wybrany cykl, należy wyłączyć urządzenie naciskając dłużej przycisk ON/OFF/Reset, ponownie je włączyć tym samym przyciskiem i dokonać wyboru nowego programu oraz opcji.

#### Dokładanie dodatkowych naczyń

Nacisnąć przycisk Start/Pauza, (światło przycisku pulsuje). Otworzyć drzwi, uważając na wydobywającą się parę, i włożyć naczynia. Zamknąć drzwi i nacisnąć przycisk Start/Pauza (światło stałe): cykl zostanie wznowiony.

Po naciśnięciu przycisku Start/Stop w celu zatrzymania urządzenia następuje przerwanie zarówno programu, jak i opóźnionego Startu\*, jeśli jest on ustawiony.

W tej fazie zmiana programu nie jest możliwa.

### Przypadkowe zatrzymanie

Jeśli podczas zmywania drzwi zostaną otwarte lub wystąpi przerwa w dopływie prądu, program zostanie przerwany. Z chwilą zamknięcia drzwi lub przywrócenia dopływu prądu program jest kontynuowany od momentu, w którym został przerwany.

### Dozowanie środka myjącego

Dobry rezultat mycia zależy również od właściwego dozowania środka myjącego, jego nadmierna ilość nie zwiększa skuteczności mycia, powoduje natomiast zanieczyszczenie środowiska.

Należy używać wyłącznie środka myjącego do zmywarek.

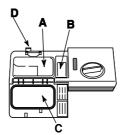
⚠ NIE UŻYWAĆ środków do mycia ręcznego.

Nadmiar środka myjącego może być powodem pozostania piany po zakończeniu cyklu.

Używanie tabletek dozwolone jest tylko w tych maszynach gdzie jest opcja TABLETKI WIELOFUNKCYJNE.

Najlepsze efekty mycia i suszenia można osiągnąć używając środków myjących w proszku, środków nabłyszczających w płynie oraz soli.

pojemnik A: Środek do mycia pojemnik B: Środek do mycia wstępnego



- 1. Otworzyć pokrywę C, naciskając przycisk D.
- 2. Dodać odpowiednią ilość środka myjącego podaną w *Tabeli programów*:
- w proszku: pojemniki A i B.
- tabletki: kiedy program wymaga
  tabletki, umieścić ją w
  pojemniku A i zamknąć pokrywę;

kiedy wymaga 2, umieścić drugą na dnie komory.

3. Usunąć pozostałości środka myjącego z krawędzi pojemnika i zamknąć pokrywę tak, aby się zatrzasnęła.

<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.

## **Programy**



⚠ Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy znacznie zmniejszyć ilość środka myjącego.

\Lambda Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

Wskazówki ułatwiające wybór programu	Program	(A)	odek myją = pojemni = pojemni	k A	Programy z suszeniem	Czas trwania programu (tolerancja
7.4 1.3		proszek	płyn	tabletki		±10%) Godz. Min.
Bardzo brudne naczyniai ga rnki (nie stosować do mycia delikatnych naczyń).	1. Intensywny	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Tak	2:15'
Normalnie zabrudzone nacz ynia i garnki. Program stand ardowy codzienny.	2. Zwykły	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Tak	1:45'
Mycie wstępne w oczekiwa niu na uzupełnienie wsadu po następnym posiłku.	3. Namaczanie	Nie	Nie	Nie	Nie	0:08'
Mycie ekologiczne przy nisk im zużyciu energii, odpowie dnie dla naczyń i garnków.	4. Eko*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Tak	2:20'
Szybki i ekonomiczny cykl do mycia mało zabrudz onych naczyń, zaraz po ich użyciu. (2 talerze + 2 szklanki + 4 sztućce + 1gar nek + 1 mała patelnia)	5. Szybki	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nie	0:35'
Idealny cykl do mycia naczy ń w małej ilości i średnioza brudzonych	5. Połowa wsadu	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Tak	1:20'

#### Uwaga:

Aby ułatwić dozowanie środka myjącego, warto wiedzieć, że:

1 łyżka kuchenna = 15 gramów proszku = około 15 ml płynu - 1 łyżeczka kuchenna = 5 gramów proszku = około 5 ml płynu Najlepsza skuteczność zmywania i suszenia programu "Szybki" otrzymuje się zwykle jeśli wkłada się właściwą ilość naczyń.

**Uwaga dla Laboratoriów Testowych:** Żądania o szczegółowe informacje dotycząc warunków testów komparacyjnych EN należy kierować na adres: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

<sup>\*</sup> Program Eko, zgodny z normą EN-50242, trwa dłużej niż inne programy, jednak to on zapewnia najmniejsze zużycie energii, a ponadto jest przyjazny dla środowiska.

# Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna

Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do zmywarek.

Nie używać soli spożywczej lub przemysłowej ani środków do mycia ręcznego.

Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.

W przypadku stosowania produktu wielofunkcyjnego nie jest konieczne dodawanie środka nabłyszczającego, zaleca się natomiast dodać sól, zwłaszcza gdy woda jest twarda lub bardzo twarda. Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.

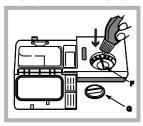
Gdy nie dodaje się ani soli, ani środka nabłyszczającego jest rzeczą normalną, że lampki kontrolne BRAK SOLI\* i BRAK SRODKA NABŁYSZCZAJACEGO\* będą nadal świeciły się.

### Dozowanie środka nabłyszczającego

Środek nabłyszczający ułatwia suszenie naczyń, usuwając wodę z ich powierzchni, dzięki czemu nie powstają na nich zacieki ani plamy.

Zbiornik na środek nabłyszczający powinien być napełniony:

 gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZAJĄCEGO\*;



- Otworzyć pojemnik obracając korek (G) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Wlać środek nabłyszczający uważając, aby się nie przelał.
   Jeśli jednak tak się zdarzy, szybko wytrzeć plamę suchą szmatka

3. Zakręcić korek.

Nie należy NIGDY wlewać środka nabłyszczającego bezpośrednio do wnętrza komory zmywania.

### Regulacja dozowania środka nabłyszczającego

W przypadku niezadowalających wyników zmywania lub suszenia można wyregulować dozowanie środka nabłyszczającego. Przy pomocy śrubokręta obracać regulatorem (F), wybierając jedno spośród 6 położeń (regulacja fabryczna to 4):

- jeśli na naczyniach pozostają smugi, należy ustawić regulator na niższą wartość (1-3).
- jeśli pozostają krople wody lub plamy wapiennego osadu, należy ustawić regulator na wyższą wartość (4-6).

### Ustawianie twardości wody

Każda zmywarka wyposażona jest w zmiękczacz wody, który przy wykorzystaniu soli regeneracyjnej, właściwej dla danego rodzaju zmywarki, zapewnia odwapnioną wodę do mycia naczyń.

Ta zmywarka posiada regulację, dzięki której można ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i zoptymalizować wyniki mycia, dostosowując program zmywania do stopnia twardości wody. Wartość ta dostępna jest w przedsiębiorstwie, które dostarcza wodę pitną.

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF i

otworzyć drzwiczki.

- Ustawić pokrętło WYBÓR PROGRAMU najpierw na programie 5, następnie na 1 i ponownie na 5.
- Nacisnąć przycisk ON/OFF, kontrolki faz cyklu pulsują.; teraz można wybrać poziom twardości wody. Każdemu programowi odpowiada poziom twardości:

Np.: Program 1, poziom twardości 1

Program 2, poziom twardości 2, itd.... maksymalnie do 5\*poziomów. (Odkamieniacz jest fabrycznie nastawiony na poziomie 3).

- Aby wyjść z funkcji, należy odczekać około 30 sekund lub wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.

Również w przypadku stosowania tabletek wielofunkcyjnych pojemnik z solą musi być napełniony.

	Tabelka Twardości Wody						
°d	Н	0	fΗ	mm	ol/l	poziom	
0	6	0	10	0	1	1	
6	11	11	20	1,1	2	2	
12	17	21	30	2,1	3	3	
17	34	31	60	3,1	6	4	
34	50	61	90	6,1	9	5*	

Od 0°f do 10°f nie należy stosować soli.

\* tym ustawieniem czas trwania cyklów może lekko przedłużyć się.

(°dH = twardość w stopniach niemieckich - °fH = twardość w stopniach francuskich - mmol/l = millimol/litr)

### Dozowanie soli regeneracyjnej

W celu uzyskania dobrych wyników zmywania należy dbać o to, aby pojemnik na sól nigdy nie był pusty. Sól regenerująca eliminuje wapń z wody, nie dopuszczając do powstawania osadów na naczyniach.

Pojemnik na sól znajduje się w dolnej części zmywarki (*patrz Opis*) i powinien być napełniany:

- gdy zielony pływak\* jest niewidoczny podczas obserwacji korka soli;
- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZAJĄCEGO\*;



- 1. Wyjąć dolny i odkręcić korek zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 2. Tylko za pierwszym razem: Napełnić do pełna zbiornik wodą.
- 3. Ustawić lejek\* (patrz rysunek) i napełnić zbiornik solą po samą krawędź

(około 1 kg); wyciek wody jest normalnym zjawiskiem.

4. Wyciągnąć lejek\*, usunąć sól z zewnętrznej części otworu zbiornika; przed zakręceniem należy korek wypłukać pod bieżącą wodą, ustawić główką w dół po to, aby wyciekła woda z czterech szpar znajdujących się w formie gwiazdy pod korkiem.

### Zaleca się wykonania tej czynności po każdorazowym dosypywaniu soli.

Zamknąć dokładnie korek tak, aby podczas mycia detergent nie dostał się do zbiornika ( mogłoby to zniszczyć nieodwracalnie odwapniacz).

W razie konieczności wsypać sól przed cyklem mycia, aby usunąć roztwór soli, który wypłynął z pojemnika.

<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.

# Konserwacja i utrzymanie



### Wyłączanie wody i prądu elektrycznego

- Zakręcać zawór wody po każdym zmywaniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa wycieków.
- Wyjmować wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz podczas czynności konserwacyjnych.

### Czyszczenie zmywarki

- Obudowa zewnętrzna i panel sterowania mogą być czyszczone miękką ściereczką zwilżoną wodą. Nie należy stosować rozpuszczalników ani środków ściernych.
- Ewentualne plamy w komorze wewnętrznej można czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w roztworze wody i niewielkiej ilości octu.

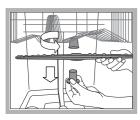
### Unikanie powstawania brzydkich zapachów

- Pozostawiać drzwi zmywarki zawsze przymknięte, aby uniknąć osadzania się wilgoci.
- Regularnie czyścić obwodowe uszczelki drzwi oraz pojemniki na środek myjący przy pomocy wilgotnej gąbki. Pozwoli to uniknąć osadzania się resztek żywności, które są główną przyczyną powstawania przykrych zapachów.

### Czyszczenie spryskiwaczy

Może się zdarzyć, że resztki żywności pozostaną na spryskiwaczach, zatykając otwory, przez które wydostaje się woda: od czasu do czasu dobrze jest je sprawdzać i czyścić przy pomocy niemetalowej szczoteczki.

Obydwa spryskiwacze są demontowalne.



Aby zdemontować górny spryskiwacz, należy odkręcić plastikowy pierścień, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Górny zraszacz należy zamontować z otworami skierowanymi do góry.



Dolny spryskiwacz demontuje się naciskając na zatrzaski umieszczone po bokach i pociągając go w górę.

### Czyszczenie filtra dopływu wody\*

Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń. Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy

odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna o zanieczyszczeń.

Od czasu do czasu czyścić filtr dopływu wody znajdujący się na wyjściu zaworu.

- Zamknąć zawór wody.
- Po zamknięciu zaworu należy odkręcić końcówkę przewodu doprowadzającego wodę do zmywarki, wyjąć filtr i delikatnie umyć go pod bieżącą wodą.
- Następnie ponownie włożyć filtr i zakręcić przewód.

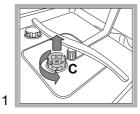
### Czyszczenie filtrów

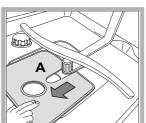
Zespół filtrujący składa się z trzech filtrów, które oczyszczają wodę wykorzystywaną do mycia z resztek żywności i ponownie wprowadzają ją do obiegu: w celu zapewnienia dobrych rezultatów mycia konieczne jest ich czyszczenie.

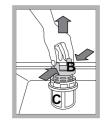
Czyścić filtry regularnie.

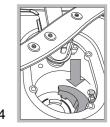
Nie należy używać zmywarki bez filtrów lub z odłączonym filtrem

- Po kilku zmywaniach sprawdzić zespół filtrujący i, w razie konieczności, dokładnie go wyczyścić pod bieżącą wodą, wykorzystując w tym celu niemetalową szczoteczkę, zgodnie z poniższymi instrukcjami:
- **1.** obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara filtr cylindryczny C i wyjąć go (rys. 1).
- **2.** Wyjąć obsadę filtra B lekko naciskając na boczne skrzydełka (Rys. 2);
- 3. Wysunąć płytę filtra ze stali nierdzewnej A. (rys. 3).
- **4.** Skontrolować studzienkę i usunąć ewentualne resztki potraw. **NIGDY NIE USUWAC** ochrony pompy mycia (szczegół w kolorze czarnym) (*rys.4*).









Po wyczyszczeniu filtrów należy ponownie zamontować zespół filtrujący i prawidłowo go umiejscowić; ma to zasadnicze znaczenie dla prawidłowego działania zmywarki.

### W przypadku dłuższej nieobecności

- Odłączyć połączenia elektryczne i zamknąć zawór wody.
- · Pozostawić drzwi uchylone.
- · Po powrocie wykonać jedno zmywanie bez wsadu.

<sup>\*</sup> Tylko w niektórych modelach.

# Środki ostrożności i zalecenia

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Poniższe ostrzeżenia podane zostały ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego o charakterze nieprofesjonalnym.
- Urządzenie powinno być używane do zmywania naczyń w warunkach domowych, tylko przez osoby dorosłe i zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to pozostaje osłonięte, gdyż wystawianie zmywarki na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- · Nie dotykać zmywarki stojąc przy niej boso.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i czynności konserwacyjnych konieczne jest zakręcanie zaworu wody i wyjęcie wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- W razie awarii nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych mechanizmów zmywarki, usiłując samemu ją naprawić.
- · Nigdy nie dotykać oporników.
- Nie opierać się o otwarte drzwi ani nie siadać na nich: urządzenie mogłoby się przewrócić.
- Nie należy pozostawiać otwartych drzwi, ponieważ może powstać niebezpieczeństwo potkniecia się o nie.
- Przechowywać środki myjące i nabłyszczające poza zasięgiem dzieci.
- Opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

### Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Dyrektywa europejska 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie mogą być usuwane w ramach zwykłego zagospodarowywania stałych odpadów miejskich. Złomowane urządzenia należy składować oddzielnie, aby zwiększyć stopień odzysku i recyklingu materiałów, z których są one skonstruowane, oraz aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla zdrowia i dla środowiska. Symbol przekreślonego kosza, umieszczony na wszystkich produktach, ma przypominać o obowiązku ich selektywnej zbiórki.

W celu uzyskania bliższych informacji na temat prawidłowego złomowania urządzeń gospodarstwa domowego ich właściciele mogą się zwrócić do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

### Oszczędność i ochrona środowiska

### Oszczędzanie wody i energii

- Uruchamiać zmywarkę tylko z pełnym wsadem. W oczekiwaniu na napełnienie maszyny zapobiegać powstawaniu przykrych zapachów, wykorzystując cykl Moczenia (patrz Programy).
- Wybierać program odpowiedni dla danego rodzaju naczyń oraz dla stopnia ich zabrudzenia, posługując się Tabelą programów:
  - dla naczyń normalnie zabrudzonych stosować program Eko, który zapewnia niskie zużycie energii i wody.
  - jeśli wsad jest niepełny, uruchamiać opcję Połowa wsadu\* (patrz Uruchamianie i użytkowanie).
- Jeśli zawarta umowa na dostawę energii elektrycznej
  przewiduje strefy czasowe oszczędności energetycznej,
  uruchamiać zmywarkę w godzinach obowiązywania
  niższej taryfy. Opcja Start z opóźnieniem\* (patrz
  Uruchamianie i użytkowanie) może pomóc w organizacji
  zmywania pod tym względem.

### Środki myjące bez fosforanów, bez chloru i zawierające enzymy

- Zdecydowanie zaleca się stosowanie środków myjących niezawierających fosforanów ani chloru, które są najbardziej przyjazne dla środowiska.
- Enzymy wykazują szczególną skuteczność w temperaturach zbliżonych do 50°C, dlatego enzymatyczne środki myjące umożliwiają mycie w niższych temperaturach i uzyskanie takich samych rezultatów, jakie bez ich zastosowania wymagałyby temperatury 65°C.
- Należy dobrze dozować środki myjące w oparciu o wskazówki producenta, twardość wody, stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń, aby unikać niepotrzebnych strat. Choć środki myjące są biodegradalne, zawsze zawierają one składniki zakłócające równowagę środowiska.

# Anomalie i środki zaradcze



Jeśli w pracy urządzenia pojawiają się anomalie w pracy, należy skontrolować następujące punkty przed zwróceniem się do Obsługi technicznej (patrz Obsługa techniczna).

Niektóre z usterek są sygnalizowane za pomocą lampek zapalających się na panelu sterowania. Przed wezwaniem pomocy technicznej należy zanotować, które z lampek świecą.

Nieprawidłowości:	Możliwe przyczyny / Rozwiązanie:
Zmywarka nie uruchamia się.	<ul> <li>Wtyczka jest niewłaściwie włożona do gniazdka elektrycznego lub w mieszkaniu nie ma prądu.</li> <li>Drzwiczki zmywarki nie są dokładnie zamknięte.</li> <li>Została ustawiona funkcja Start z opóźnieniem (patrz Uruchamianie i użytkowanie).</li> </ul>
Zmywarka nie odprowadza wody.	<ul> <li>Program jeszcze się nie zakończył.</li> <li>Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja).</li> <li>Odpływ zlewu jest zatkany.</li> <li>Filtr jest zatkany resztkami żywności.</li> </ul>
Zmywarka pracuje głośno.	<ul> <li>Naczynia uderzają o siebie lub o spryskiwacze.</li> <li>Zbyt dużo piany: środek myjący jest niewłaściwie dozowany lub nie nadaje się do myciaw zmywarkach. (patrz Uruchomienie i użytkowanie).</li> </ul>
Na naczyniach i szklankach pozostaje wapienny osad lub białawy nalot.	<ul> <li>Brak soli regeneracyjnej lub jej ilość nie jest dostosowana do stopnia twardości wody (patrz Środek nabłyszczający i sól).</li> <li>Korek pojemnika na sól nie jest dobrze zamknięty.</li> <li>Środek nabłyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca.</li> <li>Naczynia wykonane są z tworzywa zapobiegającego przywieraniu.</li> </ul>
Na naczyniach i szklankach pozostają smugi lub niebieskawe zacieki.	Ilość środka nabłyszczającego jest zbyt duża.
Naczynia nie są dobrze osuszone.	<ul> <li>Wybrany został program bez suszenia.</li> <li>Środek nabłyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca (patrz Środek nabłyszczający i sól).</li> <li>Ilość środka nabłyszczającego jest nieodpowiednia.</li> </ul>
Naczynia nie są czyste.	<ul> <li>Kosze są przeładowane (patrz Napełnianie koszy).</li> <li>Naczynia nie są właściwie ułożone.</li> <li>Spryskiwacze nie mogą się swobodnie obracać.</li> <li>Program zmywania jest za słaby (patrz Programy).</li> <li>Zbyt dużo piany: środek myjący jest niewłaściwie dozowany lub nie nadaje się do myciaw zmywarkach. (patrz Uruchomienie i użytkowanie).</li> <li>Korek zbiornika na środek nabłyszczający nie został prawidłowo zamknięty.</li> <li>Filtr jest brudny lub zatkany (patrz Konserwacja i utrzymanie).</li> <li>Brak soli regeneracyjnej (patrz Środek nabłyszczający i sól).</li> </ul>
Zmywarka nie pobiera wody/Alarm "za mknięty zawór" (pulsują kontrolki Suszenia i Zakończenia zmywania).	<ul> <li>Brak wody w sieci wodociągowej.</li> <li>Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja).</li> <li>Należy otworzyć zawór: po kilku minutach urządzenie uruchomi się samoczynnie.</li> <li>Urządzenie zablokowało się z powodu braku reakcji na pulsowanie kontrolek. Wyłą czyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF, otworzyć zawór i po 20 sekundach ponownie włączyć zmywarkę, naciskając ten sam przycisk. Ponownie zaprogramo wać i uruchomić zmywarkę.</li> </ul>
Alarm "uszkodzony elektrozawór pobi erania wody". (pulsują kontrolki Suszenia).	<ul> <li>Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF i uruchomić je ponownie po upły wie jednej minuty. Jeśli alarm trwa nadal, zakręcić zawór doprowadzający wodę,</li> <li>aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka i wezwać Serwis Techniczny.</li> </ul>
Alarm na przewodzie doprowadzający m wodę/Zatkany filtr dopływu wody. (pulsują kontrolki Mycia, Suszenia i Zako ńczenia zmywania).	<ul> <li>Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF. Zamknąć zawór wody, aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka.</li> <li>Sprawdzić czy filtr dopływu wody nie jest zatkany przez zanieczyszczenia. (patrz rozdział "Konserwacja i utrzymanie")</li> </ul>



Česky, 12

**DFG 050** 

**DFG 051** 

### Obsah

### Instalace, 13-14

Ustavení a vyrovnání do vodorovné polohy Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody Upozornění pro první mytí Technické údaje

### Popis zařízení, 15

Celkový pohled Ovládací panel

### Plnění košů, 16

Spodní koš Košík na příbory Horní koš

### Spuštění a použití, 17

Uvedení myčky do činnosti Dávkování mycího prostředku Volitelné funkce mytí

### Programy, 18

Tabulka programů

### Leštidlo a regenerační sůl, 19

Dávkování leštidla Dávkování regenerační soli

### Údržba a péče, 20

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení
Čištění myčky nádobí
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů
Čištění ostřikovacích ramen
Čištění filtru přívodu vody
Čištění filtrů
Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

### Opatrení a rady, 21

Základní bezpečnostní pokyny Likvidace Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Poruchy a způsob jejich odstranění, 22



### Instalace



- A Je velmi důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli dle potřeby konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti.
- Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.
- A Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze: dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

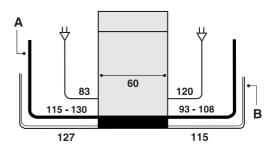
### Ustavení a vyrovnání do vodorovné polohy

- 1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě, že je poškozeno, je nezapojujte a obraťte se na prodejce.
- 2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu\* (viz montážní pokyny).
- 3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu. Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnání do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.
- 4\*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz montážní pokyny pro vestavění, přiložené k dokumentaci).

### Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

- Přizpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.
- Myčka nádobí nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.
- A Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic. Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice (A) a vypouštěcí hadice (B) vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci (viz obrázek).



### Připojení hadice pro přívod vody

- K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.
- K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C. Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsaným pro přívod studené vody.
- N případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, se obraťte na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (viz Servisní služba).
- Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (viz
- Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačená.

### Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka: - Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídavným bezpečnostním zařízení New Acqua Stop\*, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.



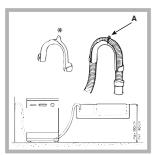
### **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!**

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přeřezána, protože obsahuje součásti pod napětím.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

### Připojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali. Nebo ji upevněte k okraji umývadla či vany; volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený ve vodě.



Optimální umístění je usnadněno použitím speciálního plastového kolena\*: Upevněte speciální plastové koleno ke stěně, aby se zabránilo pohybům hadice spojeným s vyléváním vody mimo odpadové potrubí. Koncová část hadice,

označená písmenem A, musí být umístěna v poloze od 40 do 100 cm nad zemí (viz obrázek).

Nedoporučuje se používat žádné nastavovací hadice.

### Připojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (viz kapitola Popis myčky);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení.
   V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (viz Servisní služba);
   nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.
- Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.
- A Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.
- V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz Servisní služba)
- Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.

### Pás proti tvorbě kondenzátu\*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

### Upozornění pro první mytí

Po instalaci a bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (viz kapitola Leštidlo a regenerační sůl): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (viz Leštidlo a regenerační sůl). - Po doplnění soli zhasne kontrolka NEDOSTATKU SOLI\*.

Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalcifikátoru vody a topného článku.

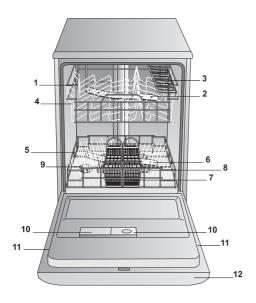
Technické údaje	
Rozměry	Šířka 60 cm Výška 85 cm Hloubka 60 cm
Kapacita	12 standardních souprav nádobí
Tlak vody v přív odním potrubí	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napájecí napětí	Viz štítek s jmenovitými údaji
Celkový příkon	Viz štítek s jmenovitými údaji
Pojistka	Viz štítek s jmenovitými údaji
<b>(</b> E	Toto zařízení je ve shodě s násle dujícími směrnicemi Evropské unie: -2006/95/EHS ze dne 16.01.2007 (Nízké napětí) ve smyslu dalších úprav; - 89/336/EHS ze dne 03.05.89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve smyslu dalších úprav 97/17/ES (Energetické štítkování myček nádobí) -2002/96/ES

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

# Popis zarízení

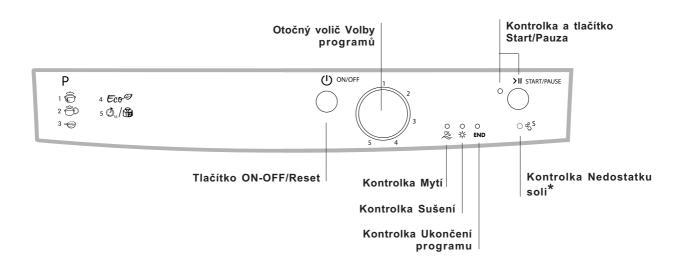


### Celkový pohled



- 1. Horní koš
- 2. Horní ostřikovací rameno
- 3. Sklopné držáky
- 4. Mechanismus nastavení výšky koše
- 5. Spodní koš
- 6. Spodní ostřikovací rameno
- 7. Košík na příbory
- 8. Mycí filtr
- 9. Nádržka na sůl
- Přihrádky na mycí prostředek a nádržka na leštidlo
- 11. Štítek s jmenovitými údaji
- 12. Ovládací panel\*\*\*

### Ovládací panel



Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

<sup>\*\*\*</sup> Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zaschlé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.

Po naplnění zkontrolujte, zda se ostřikovací ramena mohou volně otáčet.

#### Spodní koš

Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd.,podle *příkladů naplnění.* 

Široké talíře a velké poklice je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostřikovacího ramena. Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi\*, které lze použít ve svislé poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.

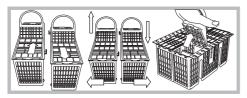


### Košík na příbory

Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Nerozkladatelný košík musí být umístěn **pouze** ve přední části spodního koše. Rozkladatelný košík lze rozdělit na dvě části, což se doporučuje zejména při mytí poloviční náplně (u modelů vybavených touto volitelnou funkcí), a může být posuvný, to znamená, že může být umístěn v libovolném místě spodního koše a je možné jej posouvat mezi pevnými a sklopnými vkladatelnými držáky.

 Oba jsou vybaveny posuvnými sklopnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.



### Příklady uložení košíku na příbory



#### Horní koš

Do horního koše ukládejte choulostivé a lehké nádobí: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění*.

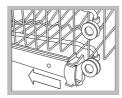
- Šálky a šálečky: umístěte je na sklopné držáky\*\*.
- Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umístěte je na sklopné držáky\*\*.

### Nastavení výšky horního koše

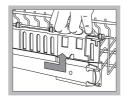
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s PRÁZDNÝM KOŠEM.

Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.

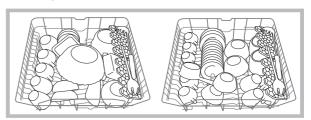


Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umístěte jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky (viz obrázek).

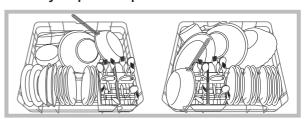


Když je koš vybaven rukojeťmi **Dual Space**\* (*viz obrázek*), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej přitom.

### Pŕíklady naplnění horního koše



### Příklady naplnění spodního koše



### Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- · Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cínu.
- · Plastové nebo tepelně neodolné nádobí.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může mýt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

<sup>\*\*</sup> Mění se v závislosti na počtu a poloze.

# Spuštění a použití



### Uvedení myčky do činnosti

- 1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
- 2. Stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ: Všechny kontrolky přítomné na ovládacím panelu se rozsvítí na několika sekund.
- 3. Otevřete dvířka a nadávkujte mycí prostředek (*viz níže*).
- 4. Naplňte koše (viz Plnění košů) a zavřete dvířka.
- 5. Zvolte program otáčením otočného ovladače VOLBY PROGRAMŮ ve směru hodinových ručiček: Nastavte rysku na ovladači na číslo nebo symbol zvoleného programu. Kontrolka tlačítka START/PAUZA bude blikat.
- 6. Zvolte volitelné funkce mytí\* (viz na boku).
- 7. Uveďte do činnosti stisknutím tlačítka START; kontrolka přestane blikat a rozsvítí se stálým světlem. Roszvícení kontrolky týkající se mytí ohlásí zahájení programu.
- 8. V závěru programu se rozsvítí kontrolky UKONČENÍ (stálé světlo). Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ), zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- 9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vyložte koše počínaje spodním košem.

### Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Při zahájeném mytí je pro změnu mycího cyklu potřebné vypnout zařízení delším stisknutím tlačítka ON/OFF/Reset (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ/Vynulování), znovu jej zapnout stejným tlačítkem a znovu zvolit program a požadované volitelné funkce.

#### Přidání nádobí

Stiskněte tlačítko Start/Pauza, (podsvětlení tlačítka bude blikat). Otevřete dvířka; dávejte přitom pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (červené světlo): Dojde k obnovení cyklu.

A Stisknutím tlačítka Start/Pauza pro uvedení zařízení do režimu pauzy se jednak přeruší program, jednak nastavený odložený start – je-li nastaven.

V této fázi není možné provádět změnu programu.

### Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušen. Při zavření dvířek nebo po obnovení dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

### Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.

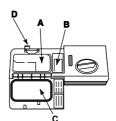
NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.

Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.

Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.

Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.

nádobka A: Mycí prostředek pro mytí nádobka B: Mycí prostředek pro předmytí



- 1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.
- 2. Nadávkujte mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů:*
- práškový: nádobky A a B.
- ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádobky A a zavřete kryt;

když vyžaduje použití 2 tablet, položte druhou na dno mycího prostoru.

3. Odstraňte zbytky mycího prostředku z okrajů nádobky a zavřete kryt až po zacvaknutí.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

# **Programy**

cs

Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

Indikace k volbě programu	Program	(A)	cí prostřed = nádobka = nádobka	Sušení	Doba trvání programu (tolerance	
		Práškový	Tekutý	Tablety		±10%) hod min
Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulostivé nádobí)	1. Intenzivní mytí	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Ano	2:15'
Běžně znečištěné nádobí a hrnce. Standardní denní program.	2. Běžné mytí	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Ano	1:45'
Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.	3. Namáčení	Ne	Ne	Ne	Ne	0:08'
Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.	4. Eko*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Ano	2:20'
Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)	5. Rychlé mytí	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	0:35'
Ideální mycí cyklus omezené náplně běžně znečištěného nádobí.	5. Poloviční náplň	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ano	1:20'

Poznámka: K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:

1 kuchyňská lžíce = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Nejúčinnějšího mytí a sušení s programy "Rychlé mytí" je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

\* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání zhledem k ostatním programům, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

**Poznámka pro Zkušební laboratoře:** O podrobnější informace o podmínkách srovnávací zkoušky EN je možné požádat na adrese: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Leštidlo a regenerační sůl



Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.

Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

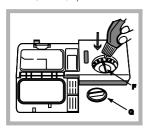
Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, avšak doporučuje se pŕidat sůl, zejména v pŕípadě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

M Když se nepŕidá sůl ani leštidlo, je zcela zŕejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL\* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\* zůstanou rozsvícené.é.

### Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny. Nádobka na leštidlo se plní:

 když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\*;



- Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.
- 2. Nalijte leštidlo tak, aby nepřeteklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.
- 3. Zašroubujte zpět uzávěr; NIKDY neaplikujte leštidlo pŕímo dovnitŕ mycího

prostoru.

### Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapký vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

### Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Vypněte zařízení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a otevřete dvířka.
- Přetočte otočný ovladač VOLBY PROGRAMŮ nejdříve na **5**. program a následně na **1**. program a znovu na **5**.
- Stiskněte tlačítko ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ); kontrolky fází cyklu začnou blikat a bude možné zvolit úroveň tvrdosti vody. Každému program odpovídá příslušná úroveň tvrdosti:

Např.: 1. program, úroveň tvrdosti 1

2. program, úroveň tvrdosti 2 atd., až do maximálně 5\* úrovní. (Dekalcifikátor je z výrobního závodu nastaven na úroveň 3).

 K ukončení zobrazování dané funkce dojde automaticky po uplynutí přibližně 30 sekund nebo po vypnutí zařízení tlačítkem ZAPNOUT/VYPNOUT.

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

	Tabulka tvrdosti vody					
°d	Н	•	'fH	mm	iol/l	úroveň
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.

(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

### Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabraňuje vytváření nánosů na nádobí.

Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (viz Popis) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák\*:
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\*;



- Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.
- 2. Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.
- 3. Umístěte trychtýř\* (viz obrázek) a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.
- 4. Odložte trychtýr\*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, místěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.

### Doporučuje se provést tento úkon pŕi každém doplňování soli.

Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalcifikátoru).

V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.

<sup>\*</sup> s tímto nastavením se trvání cyklů může mírně prodloužit.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

### Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

### Čištění myčky nádobí

- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě.
   Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

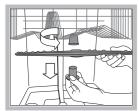
### Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

#### Čištění ostřikovacích ramen

Může se stát, že se na ostřikovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda: Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.

Obě ostřikovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostřikovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostřikovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo

obráceno otvory směrem nahoru.



Demontáž spodního ostřikovacího ramena se provádí stisknutím jazýčků, nacházejících se po stranách, směrem nahoru.

### Čištění filtru přívodu vody\*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.

- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

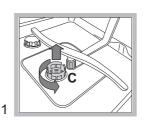
#### Čištění filtrů

Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu: K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

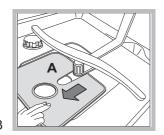
Pravidelně čistěte filtry.

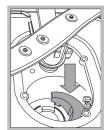
Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

- Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:
- 1. Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
- 2. Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazýčky (obr. 2);
- 3. Vyvlečte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
- **4.** Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (*obr. 4*).









Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

### Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

# Opatření a rady



Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

### Základní bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani
  v případě, že by se jednalo o místo chráněné před
  nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit
  jej působení deště a bouří.
- · Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- · Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- · Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

### Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místním předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnosti spojené se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

### Jak ušetŕit a brát ohled na životní prostŕedí

### Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (viz Programy).
- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte Tabulku programů:
  - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
     při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň\* (viz Spuštění a použití).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start\* (viz Spuštění a použití) může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

### Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

<sup>\*</sup> Pouze u některých modelů.

# Poruchy a způsob jejich odstranění

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

Poruchy:	Možné příčiny / Řešení:
Myčka se neuvádí do chodu.	<ul> <li>Zástrčka není řádně zasunuta do zásuvky elektrického rozvodu nebo je v bytě přerušen a dodávka elektrického proudu.</li> <li>Dvířka myčky nejsou řádně zavřená.</li> <li>Je nastaven Odložený start (viz Uvedení do chodu a použití)</li> </ul>
Myčka nevypouští vodu.	<ul> <li>Program ještě neskončil.</li> <li>Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz Instalace).</li> <li>Odpadové potrubí umyvadla je ucpané.</li> <li>Filtr je ucpán zbytky jídla.</li> </ul>
Myčka je hlučná.	<ul> <li>Nádobí naráží vzájemně na sebe nebo na ostřikovací ramena.</li> <li>Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).</li> </ul>
Na nádobí a na sklenicích jsou viditelné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.	<ul> <li>Chybí regenerační sůl nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (viz Leštidlo a sůl).</li> <li>Uzávěr nádobky na sůl není dobře uzavřen.</li> <li>Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné.</li> <li>Nádobí je z antiadhezivního materiálu.</li> </ul>
Na nádobí a na sklenicích jsou patrné bílé zbytky nebo modrý povlak.	Dávkování leštidla je nadbytečné.
Nádobí je málo suché.	<ul> <li>Byl zvolen program bez sušení.</li> <li>Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné (viz Leštidlo a sůl).</li> <li>Regulace leštidla neodpovídá potřebě.</li> </ul>
Nádobí není dostatečně čisté.	<ul> <li>Koše jsou příliš naplněné (viz Plnění košů).</li> <li>Nádobí není dobře rozmístěno.</li> <li>Ostřikovací ramena se nemohou pohybovat volně.</li> <li>Mycí program je příliš mírný (viz Programy).</li> <li>Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).</li> <li>Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen.</li> <li>Filtr je špinavý nebo ucpaný (viz Údržba a péče).</li> <li>Chybí regenerační sůl (viz Leštidlo a sůl).</li> </ul>
Myčka nenapouští vodu/alarm zavřeného kohoutu. (rychle blikají kontrolky Sušení a Ukončení)	<ul> <li>Chybí voda v rozvodu vody.</li> <li>Přívodní hadice na vodu je ohnutá (viz Instalace).</li> <li>Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika málo minut.</li> <li>Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zaří zení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ), otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a s pusťte zařízení.</li> </ul>
Alarm poruchy elektrického ventilu přívodu vody (rychle bliká kontrolka Sušení.	<ul> <li>Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a znovu jej zapněte po uplynutí jedné minuty. Když alarm přetrvává, zavřete kohoutek přívodu vody, abyste zabránili vytopení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu a obraťte se na Servisní službu.</li> </ul>
Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru. (rychle blikají kontrolky Mytí, Sušení a Ukončení.	<ul> <li>Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF. Zavřete kohout přívodu vody, abyste zabr ánili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.</li> <li>Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpán nečistotami. (viz kapitola "Údržb a a péče").</li> </ul>

# Инструкция за експлоатация



Български, 23

DFG 050 DFG 051

### Съдържание

Инсталиране, 24-25
Позициониране и нивелиране
ВиК и електрически връзки
Съвети при първото миене
Технически данни

Описание на уреда, 26 Общ изглед Управляващ панел

Зареждане на кошниците, 27 Долна кошница Кошница за приборите Горна кошница

Стартиране и експлоатация, 28 Стартиране на миялната машина Поставяне на миещ препарат Опции за миене

Програми, 29 Таблица на програмите

Гланц и регенерираща сол, 30 Поставяне на гланц. Поставяне на регенерираща сол

Поддръжка и грижи за машината, 31 Спиране на водата и електрическият ток Почистване на миялната машина Избягване на лошите миризми Почистване на струйниците Почистване на филтъра при входа на водата Почистване на филтрите При отсъствие за дълго време

Предпазни мерки и съвети, 32 Обща безопасност Изваждане от употреба Икономии и опазване околната среда

Неизправности и начини за отстраняването им, 33



## Инсталиране

- № Важно е да съхраните тази инструкция, за да можете да направите справка във всеки момент. В случай на продажба, преустановяване на работа или преместване, уверете се, че инструкцията придружава уреда.
- В случай че се премествате, постарайте се да държите машината във вертикално положение; ако все пак се налага, можете да я наклоните на задната страна.

### Позициониране и нивелиране

1. Разопаковайте уреда и проверете дали не се е повредил по време на транспорта.

Ако е повреден не го свързвайте, а се обърнете към продавача.

- 2. Поставете машината, така че да се допира странично или откъм гърба до съседните мебели или стени. Уредът може да бъде вграден под цялостен работен плот\* (вж. листа с указания за Монтаж).
- 3. Поставете миялната машина на равен и твърд под. Компенсирайте неравностите чрез развиване и завиване на предните крачета, докато уредът не заеме хоризонтално положение. Точното нивелиране създава стабилност и се избягват вибрации, шум и премествания.
- 4.\* За регулиране на височината на задното краче трябва да се завърти шестоъгълния отвор с червен цвят, разположен челно в центъра на предната част на миялната машина с шестограм 8 mm, като височината се увеличава при въртене в посока на часовниковата стрелка и намалява при завъртане в противоположна посока. (вижте листа с инструкциите, приложен към документацията)

### ВиК и електрически връзки

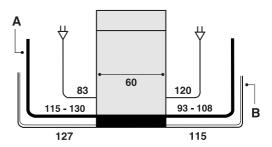
▲ Адаптирането на електрическите и ВиК възли за инсталиране на машината трябва да се извършва само от правоспособен техник.

Миялната машина не трябва да се опира до тръбите или до захранващия електрически кабел.

⚠ Уредът трябва да е свързан с водопроводната мрежа чрез нови маркучи.

Не използвайте повторно стари маркучи.

Маркучите за подаване (A) и оттичане (B) на водата и захранващия електрически кабел могат да бъдат ориентирани надясно или наляво, за да се постигне подобро инсталиране (виж фигура).



Свързване на маркуча за подаване на вода

- Към крана за студена вода завийте добре тръбата за подаване към кранче с нарязана s газова резба, преди затягане пуснете водата да тече, докато се избистри, с цел уредът да не се запуши от евентуални нечистотии.
- Към крана за топла вода, в случай на централно отопление с радиатори, миялната машина може да се захранва с топла вода от мрежата, при условие, че температурата й не надвишава 60°С.
   Завийте маркуча към кранчето, както е описано за подаване на студената вода.
- Ако дължината на маркуча за подаване на водата е недостатъчна, обърнете се към специализиран магазин или правоспособен техник (виж Сервизно обслужване).
- М Налягането на водата трябва да бъде в границите на стойностите, указани в таблица Технически данни (виж встрани).
- Внимавайте маркучът да не се прегъва и притиска.

Мерки за защита от наводнение

За да се гарантира, че няма да причини наводнения, миялната машина е:

- снабдена със система, която прекъсва постъпването на водата в случай на повреда или теч от вътрешността на машината.

Някои модели са снабдени с допълнително обезопасяващо устройство *New Acqua Stop*\*, което обезопасява машината от наводняване даже и при счупване на захранващата тръба.

## **¼** ВНИМАНИЕ: ВИСОКО НАПРЕЖЕНИЕ!

Тръбата за захранване с вода в никакъв случай не трябва да се срязва, тъй като съдържа части под напрежение.

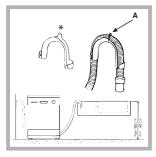
\* Съществува само при някои модели.



Свързване на маркуча за оттичане на водата

Свържете тръбата за оттичане, без да я прегъвате, към отходната тръба с минимален диаметър 4 см. Или пък я подпрете на ръба на мивка или вана, като свободният край на маркуча за оттичане на водата

не трябва да е потопен във вода.



Специалното пластмасово коляно\* улеснява оптималното поставяне: фиксирайте стабилно коляното към стената за да се избегне движение на тръбата и изтичане на вода извън мястото за

оттичане.

Частта от маркуча, означена с буквата А, трябва да бъде на височина между 40 и 100 см от земята (виж фигура).

He се препоръчва използване на удължаващи маркучи.

Свързване към електрическата мрежа

Преди да се постави щепселът в контакта за електрически ток, уверете че:

- контактът е заземен и съответства на законовите изисквания:
- контактът може да понесе максималната консумирана мощност от машината, означен на табелката с характеристиките на обратната страна на вратата (виж глава Описание на миялната машина);
- стойностите на захранващото напрежение са в границите, посочени на таблицата с характеристиките, която се намира на обратната страна на вратата;
- контактът е съвместим с щепсела на уреда. В противен случай поискайте подмяна на щепсела от правоспособен техник (вж. Сервизно обслужване); да не се използват удължители или разклонители.
- Кабелът не трябва да се прегъва и притиска.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или в одобрен от него Център за сервизно обслужване, за да се предотвратят всякакви рискове. (Виж Сервизно обслужване)

Противокондензна лента\*

След като сте вградили миялната машина, отворете вратата и залепете самозалепващата се прозрачна лента под дървения плот, за да го предпазите от евентуален конденз.

### Съвети при първото миене

След инсталиране на машината, непосредствено преди първото миене, резервоарът за сол трябва да се напълни догоре с вода и да се добави около 1 кг сол (вж. Гланц и регенерираща сол): нормално е водата да прелее. Изберете степен на твърдост на водата (виж глава Гланц и регенерираща сол). След зареждане със сол светлинният индикатор ЛИПСА НА СОЛ\* изгасва.

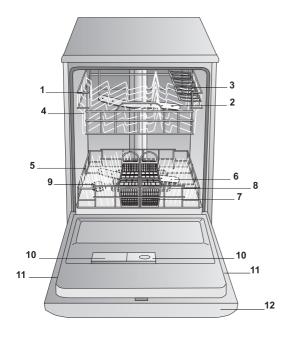
Ако контейнерът не се напълни със сол, може да се повреди омекотителя на водата и нагревателя.

Технически хар	рактеристики
Размери	Ширина 60 см Височина 85 см Дълбочина 60 см
Вместимост	12 стандартни комплекта
Налягане на пост ъпващата вода	0,05 ч 1MPa (0,5 ч 10 bar) 7,25 – 145 psi
Захранващо нап режение	Виж табелката с характеристиките
Обща потребляе ма мощност	Виж табелката с характеристиките
Предпазител	Виж табелката с характеристиките
<b>( ( ( ( ( ( ( ( ( (</b>	Миялната машина съответства на следните Европейски директиви: -2006/95/ <b>ЕИО</b> от 16/01/2007 (Ниски Напрежения) и последвалите я из менения; - 89/336/ЕИО от 03/05/89 (Електро магнитна съвместимост) и последвалите я изменения 97/17/ЕИО (Етикетиране) -2002/96/СЕ

<sup>\*</sup> Съществува само при някои модели.

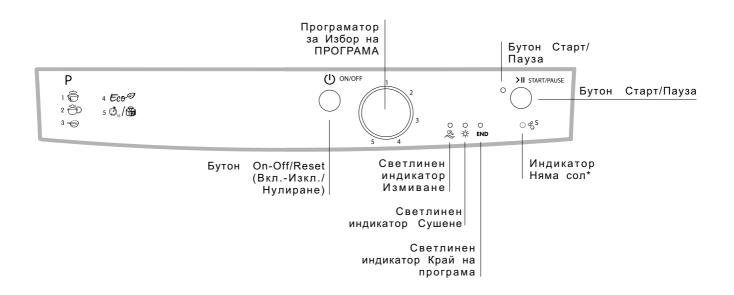
# Описание на уреда

### Общ изглед



- 1. Горна кошница
- 2. Горен струйник
- 3. Обръщащи се рафтчета
- 4. Устройство за регулиране височината на кошницата
- 5. Долна кошница
- 6. Долен струйник
- 7. Кошница за прибори
- 8. Филтър за миене
- 9. Резервоар за сол
- 10. Ванички за миещ препарат и резервоар за гланц
- 11. Табелка с характеристики
- 12. Управляващ панел\*\*\*

### Управляващ панел



<sup>\*\*\*</sup> Само при моделите с пълно вграждане.

Броят и видът на програмите и опциите са различни в зависимост от модела на миялната машина.

<sup>\*</sup> Съществува само при някои модели.

## Зареждане на кошниците



След зареждане проверете дали струйниците се въртят свободно.

### Долна кошница

В долната кошница може да се поставят тенджери, капаци, чинии, салатиери, прибори и т.н..съгласно Примерите за зареждане.

За препоръчване е чиниите и големите капаци да се поставят в краищата на кошницата, като се внимава да не се блокира въртенето на горния струйник.



Някои модели миялни машини разполагат с накланящи се отделения\*, които могат да се използват във вертикално положение за подреждане на чинии или в хоризонтално положение за поставяне на тенджери и салатиери.

### Кошница за приборите

Кошницата за прибори е от различен тип за различните модели миялни машини. неразглобяема, разглобяема, плъзгаща. Неразглобяемата кошница трябва да се поставя само в предната част на долната кошница.

Разглобяемото отделение може да бъде разделено на две части - този вариант се препоръчва, когато се използва опцията половин зареждане (при модели, които имат тази опция); то може да бъде плъзгащо – т.е. поставено в която и да е точка на долната кошница, като се плъзга по неподвижни или наклонени водачи.

- И двете имат плъзгащи се рафтове с обръщане, които позволяват по-добро разполагане на приборите.



М Ножовете и острите прибори трябва да са поставени в кошницата за прибори с насочен надолу връх или в хоризонтално положение върху рафтове на горната кошница.

Примери за позициониране на кошницата за прибори



#### Горна кошница

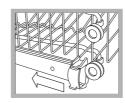
Поставяйте фините и леки съдове: стъклени чаши, чашки за чай и кафе, чинийки, плитки салатиери, тигани, плитки и леко замърсени тенджери, съгласно Примерите за зареждане.

- Чаши и чашки: поставете на рафтовете\*\*.
- Дълги и остри ножове, прибори за хранене: поставете ги на рафтовете\*\*.

Регулиране височината на горната кошница. За улесняване разполагането на съдовете горната кошница може да се постави във високо или в ниско положение:

За предпочитане е височината на горната кошница да се регулира при ПРАЗНА КОШНИЦА.

⚠ НИКОГА да не се повдига или накланя надолу кошницата само от едната страна.

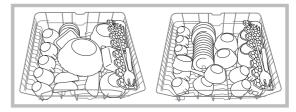


Отворете ограничителите на водачите на кошницата надясно и наляво и извадете кошницата, поставете я в горно или в долно положение, плъзнете я по водачите докато влязат и предните ролки и затворете ограничителите (вж. фигура).

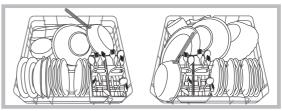


Ако кошницата има дръжки Dual Space\* (виж фигура), извадете горната кошница до крайния изключвател, насочете дръжките на кошницата встрани и я движете нагоре или надолу, като я придържате при изваждането й.

Примери за зареждане на горната кошница



Примери за зареждане на долната кошница



Съдове, които не са подходящи за миене в миялна машина:

- Дървени предмети, предмети с дървена или рогова дръжка, или предмети със залепени части.
- Предмети от алуминий, мед, месинг, от калаено-оловноантимониева сплав с ниска добавка на сребро или от калай.
- Съдове от пластмаса, която не е термоустойчива.
- Старинен порцелан или порцелан с ръчна декорация.
- Старинни сребърни съдове и прибори. Съвременните сребърни съдове и прибори могат да се мият в машината със специална деликатна програма и като се провери да не са в контакт с други метали.
- Препоръчва се закупуване на съдове, които са подходящи за почистване в миялна машина.
- \* Съществува само при някои модели.
- \*\* Различни по брой и положение.

# Стартиране и експлоатация

### Стартиране на миялната машина

- 1. Отворете крана на водата.
- 2. Натиснете бутон ON-OFF (ВКЛ.-ИЗКЛ.): всички светлинни индикатори на управляващия панел светват за няколко секунди.
- 3. Отворете вратата и дозирайте миещия препарат (виж по-долу).
- 4. Заредете кошниците (виж Зареждане на кошниците) и затворете вратата.
- 5. Изберете програмата, завъртайки ПРОГРАМАТОРА по посока на часовниковата стрелка: резката върху програматора трябва да съвпада с номера или символа на програмата. Светлинният индикатор за СТАРТ/ПАУЗА мига.
- 6. Изберете опциите за миене \* (виж встрани).
- 7. Стартира се чрез натискане на бутон СТАРТ, индикаторът спира да мига и започва да свети с постоянна светлина. Светването на индикатора за миене предупреждава, че програмата е започнала.
- 8. При приключване на програмата индикаторът КРАЙ светва (с постоянна светлина). Изключете уреда чрез натискане на бутон ON-OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.), затворете крана за водата и извадете щепсела от контакта.
- 9. Изчакайте няколко минути преди да извадите съдовете, за да не се опарите. Изпразнете кошниците, започвайки от долната.

### Промяна на текущата програма

Ако програмата е избрана погрешно, можете да я промените, стига тя да е току що започнала: за промяна цикъла на миене в случай, че миенето е вече стартирано, изключете машината чрез продължително натискане на бутон ON/OFF/Reset (ВКЛ./ИЗКЛ./Нулиране), включете я повторно чрез същия бутон и отново изберете желаната програма и опции.

### Добавяне на съдове

Натиснете бутон Старт/Пауза, (светлината на бутона мига) Отворете вратата, като внимавате за излизащата пара и поставете съдовете. Натиснете бутон Старт/Пауза (свети с постоянна светлина): миенето продължава.

При натискане на бутон Старт/Пауза, за да се постави машината в пауза, се прекъсва както зададената програма, така и Отложен старт, ако и той е зададен.

На тази фаза програмата не може да се промени.

### Инцидентни прекъсвания

Ако по време на миене се отвори вратата или спре токът, програмата също прекъсва. Започва отново от момента, в който е прекъснала, щом вратата се затвори или електрозахранването е възстановено.

### Поставяне на миещ препарат

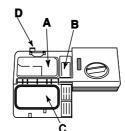
Добрият резултат при миенето зависи също така от правилното дозиране на миещия препарат – ако той е в прекалено голямо количество, миенето няма да бъде по-ефикасно и ще се замърси околната среда.

Използвайте само препарат за миялна машина.

НЕ УПОТРЕБЯВАЙТЕ препарати за миене на ръка.

Употребата на таблетки се препоръчва само за модели, при които е налична опцията МУЛТИФУНКЦИОНАЛНИ ТАБЛЕТКИ.

ваничка А: Препарат за миене ваничка В: Препарат за предварително миене



- 1. Отворете капак С чрез натискане на бутон D.
- 2. Дозирайте препарата като направите справка в Таблица на програмите:
- на прах: ванички А и В.
- таблетки: когато програмата изисква 1 таблетка, тя се поставя във ваничка A и се

затваря капакът; когато изисква 2, втората се поставя върху дъното на ваната.

3. Отстранете остатъците от препарат от ръбовете на ваничката и затворете капака до щракване.

<sup>\*</sup> Съществува само при някои модели.

# Програми



Ако съдовете не са много замърсени или предварително са изплакнати с вода, намалете значително дозата препарат.

Д Броят и видът на програмите и опциите са различни в зависимост от модела на миялната машина.

Указания за избор на	Програма	. (/	Препарат за миене (А) = ваничка А (В) = ваничка В			Продължителн ост на програмата
програма	ripo: paina	Прах	Прах Течен		Сушене	(толеранс ±10% ) Часа Мин.
Силно замърсени съдо ве и тенджери (тази пр ограма не трябва да се използва за фини съд ове).	1. Интензивно	30 гр (А).	30 мл (А)	1 (A)	Да	2:15'
Нормално замърсени с ъдове и тенджери. Ста ндартна ежедневна пр ограма.	2. Нормално	25 гр (А) 5 гр (В)	25 мл (А) 5 мл (В)	1 (A)	Да	1:45'
Предварително изплак ване в очакване на доз ареждане на миялната машина при следващо хранене.	3. Накисване	He	He	He	He	0:08'
Екологично измиване с ниско потребление на електроенергия, подхо дящо за съдове и тенд жери.	4. Екологична програма <sup>*</sup>	25 rp (A) 5 rp (B)	25 мл (А) 5 мл (В)	1 (A)	Да	2:20'
Икономичен и бърз цик ъл за леко замърсени с ъдове веднага след уп отребата им. (2 чинии +2 чаши +4 прибора+1 тенджера + 1 тиганче)	5. Бърза програма	25 гр (А)	25 мл (А)	1 (A)	He	0:35'
Идеален цикъл за мие не на нормално замърс ени съдове при непълн о зареждане.	5. Половин зареждане	25 гр (А)	25 мл (А)	1 (A)	Да	1:20'

#### Забележки:

най-добри резултати от програмата "Бързо миене" се постигат, когато по възможност се спазва броя на посочените предмети за миене.

Забележка за Тестовите лаборатории: за подробна информация по отношение на условията за сравнителното изследване EN изпратете запитване на адрес: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

За по-лесно дозиране на миещия препарат е полезно да знаете следното:

1 кухненска лъжица = 15 гр прах = около 15 мл течност - 1 кухненска лъжица = 5 гр прах = около 5 мл течност

<sup>\*</sup> Екологичната програма, която отговоря на норма EN-50242, е с по-голяма продължителност от другите програми, но се извършва при най-малка консумация на енергия и освен това не се замърсява околната среда.

### Гланц и регенерираща сол

Не трябва да се използва готварска сол или сол за промишлени цели, нито препарати за ръчно миене. Следвайте указанията, посочени на опаковката.

⚠ Ако се използва многофункционален препарат не е необходимо да се добавя гланц, а се препоръчва добавяне на сол, особено при твърда или много твърда вода. Следвайте указанията, посочени на опаковката.

Ако не се добавят нито сол, нито гланц, е нормално индикаторите ЛИПСА НА СОЛ\* и ЛИПСА НА ГЛАНЦ\* да продължат да светят.

### Поставяне на гланц.

Гланцът улеснява сушенето на съдовете, тъй като водата се плъзга по-лесно по повърхността им, така, че не остават ивици или петна.

Резервоарът за гланц трябва да бъде пълен.

 когато върху панела светне индикаторът ЛИПСА НА ГЛАНЦ,\*;



- 1. Отворете резервоара чрез завъртане на капачката (G) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- 2. Сипете гланц, като внимавате да не прелее. Ако това се случи, почистете веднага със сухо парче плат.
- 3. Завийте отново капачката.

НИКОГА не сипвайте гланца директно във вътрешността на ваната.

### Регулирайте дозата гланц

Ако не сте удовлетворени от резултата на миенето или сушенето можете да регулирате дозата гланц. С отвертка завъртете регулатора (F), и изберете една от 6-те позиции (фабричната настройка е на 4):

- Ако по съдовете има бели ивици, трябва да завъртите регулатора към по-малки стойности (1-3).
- Ако има капки вода или петна от варовик, завъртете към по-големи стойности (4-6).

#### Задаване твърдост на водата

Всяка миялна машина е снабдена с омекотител на водата, който, използвайки регенерираща сол, специално предназначена за миялни машини, подава мека вода без варовик за миене на съдовете.

Тази миялна машина има възможност за настройка, която намалява замърсяването на околната среда и оптимизира качеството на миене в зависимост от твърдостта на водата. Данните могат да се вземат от Компанията, която осигурява питейна вода.

- Изключете машината чрез бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и отворете вратата.
- Поставете програматора за ИЗБОР НА ПРОГРАМА найнапред в положение  $5^{\circ}$  програма и след това в положение  $1^{\circ}$  програма и отново в положение  $5^{\circ}$ .
- Натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). Светлинните индикатори за фазите на цикъла (миене, сушене, край) мигат в този момент може да се избере степента на

твърдост на водата. На всяка програма съответства степен на твърдост:

Пример: 1° програма - степен на твърдост 1 2° програма – степен на твърдост 2 и т.н..и т.н... до максимум 5\* степени.

(Омекотителят на водата е настроен фабрично на степен 3). - За излизане от функцията трябва да се изчака около 30 секунди или да се изключи миялнта машина с бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.).

Ако се използват мултифункционални таблетки, все пак трябва да се напълни резервоарът за сол.

	Таблица за твърдостта на водата					
°d	°dH °fH		°fH		nol/l	Степен
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

От 0°f до 10°f не се препоръчва използването на сол.\* при тези показатели времетраенето на циклите може малко да се удължи.

 $(^{\circ}dH = твърдост в немски градуси - ^{\circ}fH = твърдост във френски градуси - mmol/l = millimol/litro)$ 

### Поставяне на регенерираща сол

За постигане на добри резултати при миенето е абсолютно необходимо да се следи резервоарът никога да не е празен Регенериращата сол отстранява варовика от водата, като по този начин се избягват отлагания върху съдовете. Резервоарът за сол е разположен в долната част на миялната машина(вж. Описание) и трябва да се пълни:

- когато зеленият поплавък<sup>\*</sup> не се вижда при оглед на капачката за солта:
- когато върху панела светне индикаторът ЛИПСА НА ГЛАНЦ\*:



- 1. Извадете долната кошница и отвийте капачката на резервоара в посока, обратна на часовата стрелка
- 2. Само когато се използва за пръв път: резервоарът се напълва с вода до края.
- 3. Поставете фунията\* (виж фигура) и напълнете резервоара

със сол до горе (около 1 кг); нормално е при това положение да се препълни малко с вода.

4. Отстранете фунията\*, почистете остатъците от сол в мястото на поставянето й; изплакнете с течаща вода капачката, преди да я завиете, като я поставите обърната надолу, и пуснете водата да тече през четирите процепа, разположени звездообразно в долната й част. (капачка за сол със зелен поплавък\*)

Препоръчително е тази операция да се извършва при всяко зареждане със сол.

Затворете капачката добре, за да не влиза миещ препарат в резервоара по време на миене (би могло да доведе до неотстранимо повреждане на омекотителя).

Ако е необходимо, поставете солта преди извършване на цикъла на миене, за да се избегне преливането на солния разтвор от резервоара за сол.

<sup>\*</sup> Съществува само при някои модели.

# Поддръжка и грижи за машината



Спиране на водата и електрическият ток

- Затваряйте крана за вода след всяко миене, за да се избегната случайно изтичане на вода.
- Изключвайте щепсела от контакта когато почиствате миялната машина или извършвате работа по поддръжката й.

### Почистване на миялната машина

- Външната повърхност и панелът за управление могат да бъдат почистени с неабразивен, навлажнен с вода парцал. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.
- Вътрешната вана може да се почиства от евентуални петна с парче плат, напоено с вода и малко оцет.

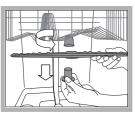
### Избягване на лошите миризми

- Оставяйте вратата винаги притворена, за да избегнете задържане на влага.
- Почиствайте редовно изолиращите уплътнения около вратата и ваничките за миещ препарат с мокра гъба. По този начин се предотвратява застоят на остатъци от храна, главен причинител на лошата миризма.

### Почистване на струйниците

Възможно е остатъци от храна да се закачат за струйниците и да запушат отворите, от които излиза водата: добре е да се проверяват от време навреме и да се почиства с неметална четка.

И двата струйника могат да се демонтират.



За демонтиране на горния струйник е необходимо да се развие пластмасовата гривна като се завърти в посока, обратна на часовниковата стрелка. Горният струйник се монтира отново като се обърне нагоре тази му част, която има най-голям брой отвори.



Долният струйник се демонтира като се натиснат езичетата, разположени отстрани, след което той се издърпва нагоре.

### Почистване на филтъра при входа на водата\*

Ако тръбопроводът е нов или дълго време не е бил използван, преди да свържете маркуча, пуснете водата да се изтече, докато се уверите, че е бистра и чиста. Без да сте изпълнили тази предохранителна мярка, съществува риск мястото, откъдето се подава водата, да се запуши и това да повреди вашата миялна машина.

Почиствайте периодично филтъра за подаване на вода, който се намира на изхода на кранчето.

- Затворете крана за водата.
- Развийте накрайника на водозахранващата тръба, свалете филтъра и внимателно го почистете под струя течаща вода.
- След това поставете отново филтъра и завийте обратно маркуча.

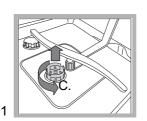
#### Почистване на филтрите

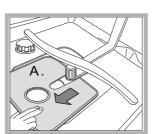
Филтърният възел е съставен от три филтъра, които почистват водата за миене от отлагания на храна и я връщат в схемата за циркулация: За да постигнете добри резултатите при измиването, трябва периодично да ги почиствате.

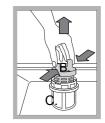
Почиствайте филтрите редовно.

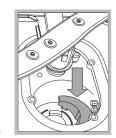
Миялната машина не трябва да се използва без филтри или с откачен филтър.

- След няколко цикъла на миене проверете филтриращия възел и ако е необходимо го почистете внимателно с течаща вода, като си помагате с неметална четка и следвате приведените по-долу инструкции:
- 1. завъртете цилиндричния филтър С в посока, обратна на часовата стрелка, и го извадете (фиг. 1).
- 2. Извадете чашковия филтър В натиснете леко страничните крила (Фиг. 2);
- 3. Извадете плоския филтър А. (фиг. 3).
- 4. Проверете инспекционния отвор и отстранете евентуалните остатъци от храна. НИКОГА НЕ ОТСТРАНЯВАЙТЕ предпазното приспособление от помпата за миене (детайлът в черен цвят) (фиг.4).









След почистване на филтрите монтирайте отново филтриращия възел, като го поставите правилно разположен в гнездото му; това е много важно за добрата работа на миялната машина.

### При отсъствие за дълго време

- Изключете електрическия ток и затворете крана за вода.
- Оставете притворена вратата
- При следващо стартиране най-напред оставете веднъж машината да работи на празен ход

# Предпазни мерки и съвети

Уредът е.проектиран и конструиран в съответствие с международните норми за безопасност. Тези предупреждения се дават от съображения за безопасност и трябва да бъдат прочетени внимателно.

### Обща безопасност

- Уредът е предвиден за непрофесионална употреба в домашни условия на закрито.
- Уредът трябва да се използва за миене на съдове в домакинството, само от възрастни хора и съгласно дадените в това ръководство указания.
- Машината в никакъв случай не трябва да се инсталира на открито, дори когато мястото е защитено с навес, тъй като излагането й на дъжд и бури е много опасно.
- Не докосвайте миялната машина с боси крака.
- При изключване на щепсела от контакта не хващайте кабела, а дръпнете самия щепсел.
- Преди почистване или поддръжка трябва да затворите крана за водата и да изключите щепсела от контакта.
- При повреда в никакъв случай не правете опити да поправите вътрешните механизми.
- Никога не докосвайте нагревателя.
- Не се опирайте и не сядайте на отворената врата: уредът може да се преобърне.
- Вратата не трябва да се държи отворена, тъй като може да създаде опасност от спъване.
- Съхранявайте миещия препарат и гланца на място недостъпно за деца.
- Опаковките не са подходящи за детски играчки.

### Изваждане от употреба

- Изхвърляне и преработка на опаковъчните материали: придържайте се към местните норми, така опаковките ще могат да се използват повторно.
- Европейската директива 2002/96/СЕ за отпадъците от електрическо и електронно оборудване предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят заедно с обичайните твърди градски отпадъци. Извадените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно с цел да бъде увеличен делът на подлежащите на повторна употреба и рециклиране материали, от които са направени, както и да бъдат избегнати евентуални вреди за човешкото здраве и околната среда. Символът зачеркнато кошче е поставен върху всички продукти, за да напомня за задължителното разделно събиране.

За по-нататъшна информация относно правилното изваждане от употреба на домакинските електроуреди, притежателите им могат да се обърнат към съответния обществен отдел за услуги или към продавачите на тези уреди.

### Икономии и опазване околната среда

### Икономия на вода и енергия

- Пускайте миялната машина само при пълен капацитет. Докато изчаквате да се напълни машината, може да предотвратите появата на неприятна миризма с цикъл Накисване (вж. Програми).
- Изберете програма, подходяща за вида съдове и степента им на замърсеност, като направите справка с Таблица на програмите:
  - за нормално замърсени съдове използвайте програмата Еко, която осигурява нисък разход на енергия и вода.
  - ако зареждате с по-малко съдове, пуснете машината на опцията Половин зареждане  $^*$  (вж. Стартиране и експлоатация).
- Ако вашият договор за снабдяване с електрическа енергия предвижда часови период с пестене на енергия, използвайте миялната машина в часовете с намалена тарифа. Опцията Отложен старт\* (вж. Стартиране и експлоатация) може да ви помогне за организиране на миенето по този начин.

Миещи препарати без фосфати, без хлор и със съдържание на ензими

- Горещо се препоръчва да се използват миещи препарати без фосфати и без хлор, като найподходящи за опазването на околната среда.
- Действието на ензимите е особено ефикасно при температури, близки до 50°C, затова при използване на миещи препарати с ензими можете да зададете миене с по-ниска температура и ще постигнете същите резултати, както при 65°C.
- Миещият препарат трябва да се дозира добре в съответствие с указанията на производителя, твърдостта на водата, степента на замърсеност и количеството съдове за миене, за да се избегне преразход. Независимо, че са биоразградими, миещите препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата.

<sup>\*</sup> Съществува само при някои модели.

# Неизправности и начини за (і) іпреѕіт отстраняването им



Може да се окаже, че уредът не работи. Преди да се обадите в Центъра за сервизно обслужване проверете дали проблемът е лесно разрешим, като си помогнете със следния списък.

Неизправности:	Възможни причини / Решение:
Миялната машина не тръгва.	<ul> <li>• Щепселът не е включен добре в електрическия контакт или няма ток.</li> <li>• Вратата на миялната машина не е затворена добре</li> <li>• Зададен е Отложен старт (виж Стартиране и експлоатация).</li> </ul>
Миялната машина не изхвърля водата.	<ul> <li>Програмата още не е завършила.</li> <li>Маркучът за оттичане на водата е прегънат (виж Инсталиране)</li> <li>Сифонът на мивката е запушен.</li> <li>Филтърът е запушен с остатъци от храна.</li> </ul>
Миялната машина издава шум.	• Съдовете се удрят един в друг или в струйниците. • Образува се прекалено много пяна: миещият препарат не е дозиран правилно или не е подходящ за миене в миялна машина. (виж Стартране и експлоатация).
Върху съдовете и чашите остава котлен камък или бял филм.	<ul> <li>Липсва регенерираща сол или дозирането й не е подходящо за твъ достта на водата (виж Гланц и сол).</li> <li>Капачката на резервоара за сол не е затворена добре.</li> <li>Гланцът е свършил или дозата не е достатъчна.</li> <li>Съдовете са от материал с незалепващо покритие.</li> </ul>
Върху съдовете и чашите има синкави ивици.	• Гланцът е предозиран.
Съдовете не са изсъхнали достатъчно.	<ul> <li>Избрана е програма без сушене.</li> <li>Гланцът е свършил или дозата не е достатъчна (виж Гланц и сол).</li> <li>Дозирането на гланца не е подходящо.</li> </ul>
Съдовете не са чисти.	<ul> <li>Кошниците са претоварени (виж Зареждане на кошниците).</li> <li>Съдовете не са подредени добре.</li> <li>Струйниците не се въртят свободно.</li> <li>Програмата за миене е прекалено лека (виж Програми).</li> <li>Образува се прекалено много пяна: миещият препарат не е дозиранправилно ли не е подходящ за миене в миялна машина. (виж Стртиране и екплоатация).</li> <li>Капачката за гланца не е затворена правилно.</li> <li>Филтърът е замърсен или запушен (виж Поддръжка и грижи за мияната машина).</li> <li>Липсва регенерираща сол (виж Гланц и сол).</li> </ul>
В миялната машина не постъпва вода/Алармен сигнал за затворен кран на водата.  (индикаторите Сушене и Край мигат).	<ul> <li>Няма вода във водопроводната мрежа</li> <li>Маркучът за подаване на вода е прегънат (виж инсталиране).</li> <li>Отворете крана и ще видите, че след няколко минути машината ще тръгне.</li> <li>Уредът е блокирал, защото не сте се намесили по подходящ начинлед сигнал от мигащите индикатори. Изключете машината посредсвом бутон ON/OFF (ВК ./ИЗКЛ.) (РЕЖИМ НА ИЗЧАКВАНЕ), отворете рана и след 20 секунди отново я в лючете, натискайки същия бутон.</li> <li>Препрограмирайте машината и отново я пуснете.</li> </ul>
Алармен сигнал за повреда на електрическия клапан за подаване на водата (индикаторите Сушене мигат).	•Изключете машината, като натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.) и включете отново след една минута. Ако сигналът за тревога продълава, затворете крана за водата, за да избегнете наводнения, изклюете щепсела от електрическия к нтакт и се свържете с Центъра за срвизно обслужване.
Аларма при водозахранваща та тръба/запушен филтър на входа за подаване на водата. (индикаторите Сушене и Край мигат).	•Изключете машината, като натиснете бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). Зтворете крана за вода, за да се избегне наводняване, и изключете епсела от контакта за електрически ток. Проверете дали филтърът за подаване на водата не е запушен от нечистотии. ( вижте глава "Поддръжка и грижи за миялната машина")

<sup>\*</sup> Съществува само при някои модели.

## Navodila za uporabo

### **POMIVALNI STROJ**



Slovenian, 34

DFG 050 DFG 051

### **Vsebina**

### Namestitev, 35-36

Postavitev in niveliranje Električne in hidravlične povezave Opozorila ob prvem pranju Tehnični podatki

### Opis pomivalnega stroja, 37

Celoten pogled Upravljalna plošča

### Polnjenje košar, 38

Spodnja košara Košara za jedilni pribor Zgornja košara

### Zagon in uporaba, 39

Začetek uporabe pomivalnega stroja Dodajanje pralnega praška Možnosti izbire programa pomivanja

### Programi, 40

Razpredelnica programov

### Sredstvo za sijaj in sol, 41

Dodajanje sredstva za sijaj Dodajanje soli,

### Skrb in vzdrževanje, 42

Izklop vode in električnega toka Čiščenje pomivalnega stroja Preprečevanje neprijetnih vonjav Čiščenje razpršilnikov Čiščenje filtra za vodo Čiščenje filtrov Če vas dalj časa ni doma

### Varnostni ukrepi in nasveti, 43

Splošna varnost Odstranitev naprave Ohranitev in spoštovanje okolja

### Nepravilno delovanje in odpravljanje napak, 44



### **Namestitev**



- Pomembno je, da priročnik shranite, da ga boste po potrebi lahko prebrali. Če boste pomivalni stroj prodali, ga odstopili drugemu ali preselili drugam, se prepričajte, da je priročnik vedno zraven.
- Pozorno preberite navodila za uporabo: v njih boste našli pomembne informacije o namestitvi naprave, njeni uporabi in varnosti.
- A Pri selitvi poskrbite, da bo stroj v navpičnem položaju. Če to ni mogoče, ga naslonite na zadnjo stran.

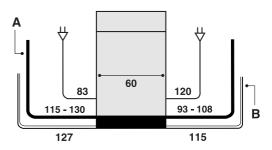
### Postavitev in niveliranje

- 1. Odstranite embalažo s pomivalnega stroja in preverite, da med transportom ni prišlo do poškodb. Če je poškodovan, ga ne smete priključiti, temveč takoj pokličite trgovca.
- 2. Postavite pomivalni stroj tako, da se s stranicami ali hrbtiščem dotika drugega pohištva ali zidu. Stroj lahko tudi vgradite pod delovno površino\* (glej navodila za namestitev).
- 3. Postavite pomivalni stroj na ravna in trdna tla. Če stroj ni raven, ga naravnajte s pomočjo sprednjih nožic, ki jih po potrebi privijete ali odvijete. Natančno niveliranje omogoča stabilnost in preprečuje vibracije, hrup ter premikanje.
- 4\*. Če želite nastaviti višino zadnjih nožic, si pomagajte z rdečim šesterokotnim ležajem v sprednjem sredinskem delu pod strojem, ki ga odvijete z ustreznim ključem premera 8 mm, in sicer tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca, če želite povečati višino, in obratno, če jo želite zmanjšati. (glejte priložena navodila za vgradnjo)

### Električne in hidravlične povezave

- A Prilagoditev električnih in hidravličnih sistemov za namestitev lahko opravlja samo za to usposobljeno osebje.
- Pomivalni stroj se ne sme naslanjati na cevi ali na napajalni električni kabel.
- A Napravo je treba priključiti na pritok za vodo, pri čemer uporabite nove cevi. Ne uporabljajte starih cevi.

Da se omogoči optimalna namestitev, lahko dotočne (A) in odtočne (B) cevi za vodo in električni kabel obrnete v levo ali desno (glej sliko).



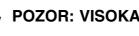
### Priključitev dotočne cevi za vodo

- Na pipo za hladno vodo: dobro privijte dovodno cev na pipo z navojem 3/4 za plin; preden privijete, pustite teči vodo, dokler se ne zbistri, da morebitna umazanija ne bi zamašila stroja.
- Na pipo za toplo vodo: Če imate centralno ogrevanje, lahko pomivalni stroj črpa toplo vodo iz sistema, vendar temperatura ne sme presegati 60 °C. Privijte cev na pipo (glej Priključitev na pipo za hladno vodo).
- 🛕 Če je dotočna cev prekratka, se obrnite na specializirano prodajalno ali pooblaščenega tehnika (glej Servis).
- \Lambda Pritisk vode mora ustrezati vrednostim, ki so navedene v tabeli s tehničnimi podatki (glejsosednjo stran).
- \Lambda Pazite, da cev ni zožena ali nagubana.

### Zaščita pred izlivom

Da se prepreči puščanje vode, ima pomivalni stroj: - vgrajen sistem, ki ustavi dostop vode v primeru nepravilnega delovanja ali puščanja vode v notranjosti stroja.

Nekateri modeli so opremljeni z dodatnim varnostnim sistemom voda stop\*, ki preprečuje odtekanje vode tudi, če se poči dotočna cev.



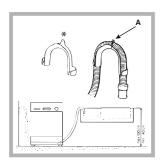
### **POZOR: VISOKA NAPETOST!**

Cev za dovod vode nikakor ne sme biti poškodovana, ker je pod visoko napetostjo.

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

### Prikljuèitev odtoène cevi za vodo

Odtočno cev priključite na odtok z minimalno širino 4 cm, pri čemer je ne prepogibajte. Lahko jo tudi položite na stranico umivalnika ali kadi; prosta konica cevi ne sme biti potopljena v vodo.



Posebno plastično koleno\* omogoča lažjo in optimalno namestitev: tesno pritrdite koleno ob steno, tako da preprečite premikanje cevi in odtekanje vode iz odtoka. Del cevi, ki je označen s črko A, mora biti na višini od 40 do 100 cm (glej sliko).

⚠ Uporaba podaljševalnih cevi ni priporočena.

### Električna priključitev

Preden vstavite vtič v vtičnico, se prepričajte:

- da ima slednja ozemljitev in je v skladu z vsemi standardi ter predpisi;
- da vtičnica prenese največjo električno napetost stroja, navedeno na ploščici o tehničnih lastnostih, ki se nahaja na vratnem okvirju (glej opis pomivalnega stroja);
- da napajalna napetost ne presega vrednosti, navedenih na ploščici tehničnih lastnostih, ki se nahaja na vratnem okvirju;
- da je vtičnica združljiva z vtičem naprave. V nasprotnem primeru prosite pooblaščenega tehnika, da vam zamenja vtič (glej Servis); ne uporabljajte podaljškov ali razdelilcev.

Ko je pomivalni stroj nameščen, morata biti kabel za električno napajanje in vtičnica lahko dosegljiva.

A Kabel ne sme biti zvit ali stisnjen.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali serviser zamenjati, da se prepreči morebitno tveganje. (Glej Servis)

A Podjetje ne prevzema odgovornosti v primeru neizpolnjevanja navedenih navodil.

### Trak proti kondenzaciji\*

Ko namestite pomivalni stroj, odprite vrata in prilepite transparentni lepilni trak pod leseno površino, da ga zaščitite pred morebitno kondenzacijo.

### Opozorila ob prvem pranju

Po namestitvi pomivalnega stroja morate tik pred prvim pranjem popolnoma napolniti z vodo posodico za sol in dodati 1 kg soli (*glej Sredstvo za sijaj in sol*): Normalno je, da odteče nekaj vode. Izberite stopnjo trdote vode (*glej poglavje Sredstvo za sijaj in sol*). Ko ste vstavili sol, lučka POMANJKANJE SOLI\* ugasne.

Če posode za sol ne napolnite, se lahko naprava za mehčanje vode in grelni element poškodujeta.

Tehnične lastnosti	
Velikosti	Širina 60 cm Višina 85 cm Globina 60 cm
Kapaciteta	Standardni pribor za 12 oseb
Pritisk vstopne vode	0,05 ÷ 1MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Napajalna napetost	Glej ploščico s tehničnimi lastnostmi
Skupna potrošnja	Glej ploščico s tehničnimi lastnostmi
Varovalka	Glej ploščico s tehničnimi lastnostmi
<b>(</b> E	Naprava je izdelana v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami: -2006/95/EGS z dne 16. 01. 2007 (o nizki napetosti) s spremembami in dopolnitvami - 89/336/EGS z dne 3. 5. 1989 (o elektromagnetni združljivosti) s spremembami in dopolnitvami - 97/17 EGS (o označevanju) - 2002/96/ES

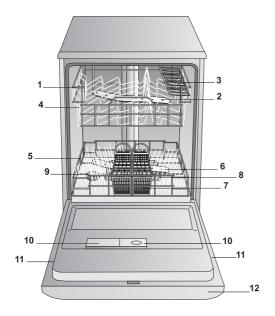
<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

#### SL

# Opis pomivalnega stroja

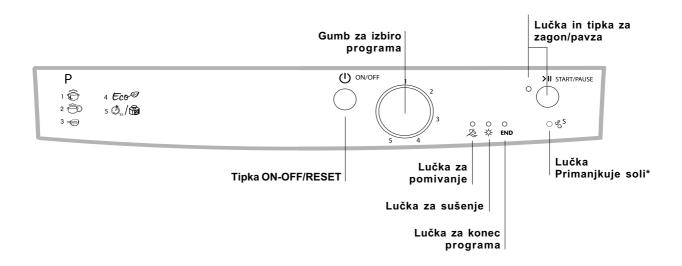


# Celoten pogled



- 1. Zgornja košara
- 2. Zgornje šobe
- 3. Nastavki
- 4. Regulator višine košare
- 5. Spodnja košara
- 6. Spodnje šobe
- 7. Košara za jedilni pribor
- 8. Filter za pranje
- 9. Posodica za sol
- 10. Posodica za pralni prašek in sredstvo za sijaj
- 11. Tablica tehničnih lastnosti
- 12. Upravljalna plošča\*\*\*

# Upravljalna plošča



Število, tip programov in izbirne možnosti so odvisne od modela pomivalnega stroja.

<sup>\*\*\*</sup> Samo pri celotnih vgradnih modelih

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

Preden napolnite pomivalni stroj, odstranite vse ostanke hrane ter izpraznite vse kozarce in skodelice.

Ko napolnite stroj, preverite, ali se razpršilniki prosto vrtijo.

### Spodnja košara

Na spodnjo košaro lahko položite lonce, pokrovke, krožnike, sklede za solato, jedilni pribor itd. kakor je prikazano v Primerih polnjenja pomivalnega stroja.

Krožnike in večje pokrovke položite na robove košare, pri čemer bodite pozorni, da ne preprečite vrtenja zgornjih šob.



Nekateri modeli pomivalnega stroja imajo upogljive prekate\*, ki se lahko uporabljajo v navpičnem položaju za namestitev krožnikov ali v vodoravnem položaju za namestitev loncev in skled za solato.

#### Košara za jedilni pribor

Košara za jedilni pribor je lahko drugačnega tipa, odvisno od modela pomivalnega stroja: Nenastavljiva, nastavljiva, premična. Nenastavljiva košara je lahko nameščena **samo** na sprednjem delu spodnje košare.

Nastavljiva košara je lahko razdeljena v dva dela, kar je primerna rešitev pri polovičnem polnjenju (pri modelih, ki imajo to možnost), lahko je premična, to se pravi, da je lahko nameščena na katerem koli delu spodnje košare tako, da se pomakne med pritrjenimi ali upogljivimi nastavki.

- Oba tipa košar sta opremljena s premičnimi nastavki, ki zagotavljajo boljšo namestitev pribora.



Nože in pribor z ostrimi konicami položite v posodico za pribor tako, da konice obrnete navzdol ali pa na nastavke zgornje košare, in sicer v vodoravni položaj.

#### Primeri položajev v košari za jedilni pribor



#### Zgornja košara

Nanjo položite lažjo in bolj občutljivo posodo: manj umazane kozarce, čajne in kavne skodelice, krožničke, nižje solatne posode in lonce položite, kot prikazuje slika *Primeri polnjenja*.

- Večje in manjše skodelice: položite jih na nastavke\*\*.
- Dolgi in koničasti noži, servisni pribor: položite jih na nastavke\*\*.

#### Nastavite višino zgornje košare

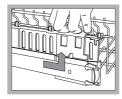
Za lažjo namestitev posode lahko zgornjo košaro zvišate ali znižate:

Višino zgornje košare nastavite, kadar je KOŠARA PRAZNA.

NIKOLI ne dvigujte ali znižujte košare samo na eni strani.

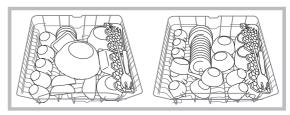


Odprite zaklepe vodil košare na levi in desni strani ter izvlecite košaro; naravnajte višino, tako da jo pustite drseti po vodilih, dokler ne zaskoči na sprednja kolesca, nato zataknite zaklepe (glej sliko).

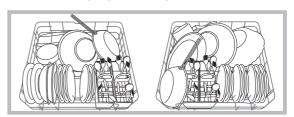


Če je košara opremljena z ročicami **Dual Space**\* (*glej sliko*), izvlecite zgornjo košaro do konca, primite ročici na strani košare in jih premaknite navzgor ali navzdol; pustite košaro, da zaskoči v svoj položaj, pri tem pa jo držite.

#### Primeri polnjenja zgornje košare



#### Primeri polnjenja spodnje košare



# Posoda, ki ni primerna za pomivanje v pomivalnem stroju

- Leseni predmeti z lesenimi ali šilastimi ročaji ali z lepljenimi deli
- Predmeti iz aluminija, bakra, medenine, cinka ali kositra.
- Plastična posoda, ki ni odporna na temperaturo.
- · Starinska ali ročno poslikana porcelanasta posoda.
- Stara srebrnina. Srebrnina, ki ni starinska, se lahko pomiva s programom za pomivanje občutljive posode, vendar morate zagotoviti, da ne pride v stik z drugimi kovinami.

Priporočena je uporaba posode, primerne pomivanju v pomivalnem stroju.

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

<sup>\*\*</sup> Razlikujejo se po številu in mestu.

# Zagon in uporaba



# Zagon pomivalnega stroja

- 1. Odprite pipo za vodo.
- 2. Pritisnite tipko ON-OFF: vse lučke prisotne na upravljalni plošči se prižgejo za nekaj sekund.
- 3. Odprite vrata in dodajte pralni prašek (glej spodaj).
- 4. Napolnite košare (*glejte Polnjenje košar*) in zaprite vrata
- 5. Program izberete tako, da gumb IZBIRA PROGRAMA zavrtite v smeri urinega kazalca: črtico na gumbu pomaknite na želeno številko ali simbol programa. Utripa lučka tipke ZAGON/PAVZA.
- 6. Izberite možnosti pomivanja\* (glejte pri strani).
- 7. Zaženite program s pritiskom na tipko ZAGON; lučka preneha utripati in sveti konstantno. Vžig lučke za pomivanje pomeni, da se je zagnal program pomivanja.
- 8. Po končanem programu se prižge lučka KONEC (sveti konstantno). Pomivalni stroj ugasnite s pritiskom na gumb ON/OFF, zaprite pipo za vodo in izvlecite vtič iz vtičnice.
- 9. Počakajte nekaj minut, preden vzamete posodo iz stroja, da preprečite opekline. Izpraznite košari; začnite pri spodnji.

#### Spreminjanje programa v teku

Če ste izbrali napačen program, ga lahko spremenite, čeprav se je program že zagnal: če po zagnanem programu pomivanja želite spremeniti cikel pomivanja, izklopite stroj tako, da pritisnete tipko ON/OFF/Reset in jo držite dalj časa; nato stroj vklopite s pritiskom na isto tipko, pri čemer izberete pomivalni program in možnosti.

#### Dodajanje posode

Pritisnite tipko Zagon/Pavza (lučka bo utripala), odprite vrata, pri tem bodite pozorni na paro in vstavite posodo. Pritisnite tipko Zagon/Pavza (lučka konstantno sveti): cikel pomivanja se bo nadaljeval.

Ko pritisnete tipko Zagon/Pavza, da bi stroj začasno zaustavili, se prekineta program in zakasneli zagon, če ste to funkcijo nastavili.

V tej fazi ni mogoče spreminjati programa.

#### Neželene prekinitve

Če se med pomivanjem odprejo vrata ali zmanjka električni tok, se program prekine. Ponovno se bo zagnal, ko se zaprejo vrata ali ko se vrne električni tok, nadaljeval pa bo od tam, kjer se je ustavil.

# Dodajanje pralnega praška

Rezultat pranja je odvisen tudi od količine praška, ki ste ga vstavili; več praška ne pomeni, da bodo rezultati pranja boljši, ampak se samo dodatno onesnažuje okolje.

⚠ Uporabljajte samo sredstvo za pomivalni stroj.

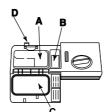
NE UPORABLJAJTE praškov za ročno pomivanje posode.

Prevelik odmerek pralnega praška lahko pusti na posodi ostanke pene.

Uporaba tabletk je priporočena samo za modele, ki omogočajo uporabo VEČNAMENSKIH TABLETK.

Najboljše rezultate pranja in sušenja dosežete tako, da uporabljate prašek v prahu, tekoče sredstvo za sijaj in sol.

**posodica A:** Pralni prašek za pomivanje posode **posodica B:** Pralni prašek za predpranje



- 1. Odprite pokrov C, tako da pritisnete na gumb D.
- 2. Dodajte odmerek pralnega praška; upoštevajte *Razpredelnico* s programi pomivanja:
- v prahu: posodici A in B.
- tabletke: Če program predvideva 1 tabletko, jo vstavite v posodico A in

zaprite pokrovček; če predvideva 2, ju položite na dno pomivalnega stroja.

3. Odstranite ostanke praška z robov posodice in zaprite pokrovček, tako da zaskoči.

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

⚠ Če je posoda malo umazana ali je bila predhodno izplaknjena z vodo, nekoliko zmanjšajte odmerek pralnega praška.

🛕 Število, tip programov in izbirne možnosti so odvisne od modela pomivalnega stroja.

Navodila za izbiro programa	Pralni prašek (A) = posodica A Program (B) = posodica B			Sušenje	Trajanje programa (toleranca	
F. 5.		prah	tekočina	tabletke		±10 %) ur min
Za zelo umazano posodo (tega programa ne uporablj ajte za občutljivo posodo).	1. Intenzivni	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Da	2:15'
Za normalno umazano posodo Standardni vsakda nji program	2. Normalni	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	1:45'
Predhodno pranje, ki še čakana dodatno posodo	3. Namakanje	Ne	Ne	Ne	Ne	0:08'
Ekološko pomivanje posode z varčno porabo energije.	4. Eco*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	2:20'
Varčen in hiter program za malo umazano posodo takoj po uporabi. (2 krožnik a +2 kozarca +4 pribora +1 lonec + 1 ponev)	5. Hiter	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	0:35'
Cikel je idealen za pomivan je manjše količine normalno umazane posode.	5. Polovično polnjenje	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Da	1:20'

# Opomba:

Hitri program bo najučinkovitejši, če boste vstavili samo toliko posode, kolikor je predvideno.

**Opozorilo za preizkusne laboratorije:** za podrobne informacije o pogojih za izvajanje primerjalnega preizkusa EN, pišite na naslednji elektronski naslov: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

### Za lažje odmerjanje pralnega praška morate vedeti naslednje:

1 čajna žlička = 15 gr praška v prahu = prib. 15 ml tekočega praška - 1 čajna žlička = 5 gr praška v prahu = pribl. 5 ml tekočega praška

<sup>\*</sup> Program Eco, ki je skladen s standardom EN-50242, je sicer daljši od ostalih programov, vendar porabi manj energije in je prijaznejši do okolja.

# Sredstvo za sijaj in sol



Uporabite samo sredstva, primerna za pomivalni stroj.

Ne uporabljajte prehranske ali industrijske soli in detergentov za ročno pomivanje posode. Upoštevajte navodila, ki se nahajajo na embalaži.

Če uporabljate večnamenski izdelek, ni potrebno dodajati sredstva za sijaj, temveč dodajte le sol, še posebej če je voda trda ali zelo trda. Upoštevajte navodila, ki se nahajajo na embalaži.

⚠ Če ne boste dodali ne soli ne sredstva za sijaj, je normalno, da bosta lučki za POMANJKANJE SOLI\* in POMANJKANJE SREDSTVA ZA SIJAJ\* utripali.

# Dodajanje sredstva za sijaj

Sredstvo za sijaj omogoča lažje sušenje posode, tako da pospeši odtekanje vode z njene površine in odpravi bele lise oziroma madeže.

Posodico za sredstvo za sijaj je treba napolniti:

 kadar se na kontrolni plošči prižge lučka POMANJKANJE SREDSTVA ZA SIJAJ\*;



- Odprite posodico, tako da gumb
   (G) obrnete v smeri urinega
   kazalca.
- 2. Vanjo vlijte sredstvo za sijaj in preprečite, da bi se iztekalo iz nje. Če se to zgodi, takoj obrišite s suho krpo.
- Ponovno privijte pokrov.
   NE vlivajte sredstva za sijaj

neposredno v notranjost pomivalnega stroja.

#### Odmerjanje sredstva za sijaj

Če niste zadovoljni z rezultatom sušenja, lahko odmerek sredstva za sijaj povečate ali zmanjšate. Z izvijačem obrnite regulator (F), tako da izberete med 6 položaji (tovarniška nastavitev je na 4):

- če so na posodi lise, ga obrnite proti nižjim številkam (1-3).
- če pa so kaplje vode ali madeži vodnega kamna, ga obrnite proti višjim številkam (4-6).

#### Nastavitev trdote vode

Vsak pomivalni stroj je opremljen s sistemom za mehčanje vode, ki s pomočjo posebne soli za pomivalni stroj odstrani vodni kamen

Ta pomivalni stroj omogoča reguliranje, ki zmanjšuje onesnaževanje in optimizira pomivanje, ne glede na trdoto vode. Podatki so na voljo pri Institutu za pitno vodo.

- Ugasnite stroj s pritiskom na gumb **ON/OFF** in odprite vrata.
- Postavite gumb za **IZBIRO PROGRAMA** najprej na **5°** program in nato na **1°** program, potem pa zopet na **5°**.
- Pritisnite tipko ON/OFF, lučke faze cikla bodo utripale; zdaj lahko izberete stopnjo trdote vode. Vsak program zahteva svojo stopnjo trdote vode:

Npr.: 1. program, stopnja trdote 1

2. program, stopnja trdote 2 itd. do največ 5\* stopenj. (Naprava za odstranjevanje vodnega kamna je tovarniško nastavljena na stopnjo 3).

- Če želite prekiniti funkcijo, počakajte 30 sekund ali izklopite stroj s pritiskom tipke **ON/OFF**.

Kadar uporabljate večnamenske tabletke, napolnite posodico za sol

	Tabela Trdote vode						
°d	H	°f	Ή	mm	ol/l	stopnja	
0	6	0	10	0	1	1	
6	11	11	20	1,1	2	2	
12	17	21	30	2,1	3	3	
17	34	31	60	3,1	6	4	
34	50	61	90	6,1	9	5*	

Od 0°f do 10°f se ne priporoča uporaba soli.
\* s to izbiro se lahko čas trajanja programov nekoliko podaljša.

(dH = trdota vode, izražena v nemških vrednostih - °fH = trdota vode, izražena v francoskih vrednostih - mmol/l = millimol/liter)

# Dodajanje soli,

Da boste dosegli dobre rezultate pomivanja, posodica za sol ne sme biti nikoli prazna. Sol odstranjuje vodni kamen, tako da prepreči njegovo nalaganje na posodo. Posodica za sol se nahaja na notranjem delu pomivalnega stroja (*glej Opis*) in jo je treba napolniti:

- kadar opazite, da se zeleni plovec\* ne vidi, ko preverjate pokrov posodice za sol;
- kadar se na kontrolni plošči prižge lučka POMANJKANJE SREDSTVA ZA SIJAJ\*;



- Izvlecite spodnjo košaro in odvijte pokrov v obratni smeri urinega kazalca.
- 2. Samo pri prvi uporabi: napolnite posodico za vodo do roba.
- 3. Nastavite lijak\* (*glej sliko*) in napolnite posodico za sol do roba (pribl. 1 kg); normalno je, da izteče nekaj vode.
- 4. Odstranite lijak\* in odvečno sol; sperite pokrovčke pod tekočo vodo in ga privijte tako, da bo obrnjen navzdol. Ko ga privijete, mora odvečna voda izteči iz lukenj, ki so razporejene v obliki zvezde pod pokrovčkom. (pokrovček za sol z zelenim plovcem\*)

To napravite pri vsakem polnjenju soli v stroj.

Dobro zaprite pokrovček, da med pranjem ne priteče detergent v posodico za sol (naprava za mehčanje vode se lahko trajno poškoduje)

Po potrebi vstavite sol pred začetkom pomivalnega cikla, da se odstrani solna raztopina, ki se je razlila iz posodice za sol.

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

# Izklop vode in električnega toka

- Zaprite pipo za vodo po vsakem pomivanju, da se prepreči iztekanje vode.
- Kadar očistite pomivalni stroj, pred vzdrževalnimi deli izvlecite vtič iz vtičnice.

# Čiščenje pomivalnega stroja

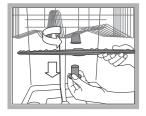
- Zunanjost stroja in kontrolno ploščo lahko očistite z navlaženo krpo, ki ne poškoduje površin. Ne uporabljajte topil ali grobih čistil.
- Notranjo posodo lahko v primeru madežev očistite s krpo, namočeno v mlačno vodo z malo kisa.

# Preprečevanje neprijetnih vonjav

- Vrata pustite vedno priprta, da se prepreči nastanek vlage.
- Redno čistite perimetralna tesnila vrat in posodic za pralni prašek z vlažno gobico. Na ta način boste preprečili nalaganje ostankov hrane, ki so najpogostejši vzrok za neprijetne vonjave.

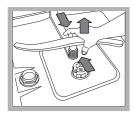
# Čiščenje razpršilnikov

Ostanki hrane se lahko naberejo na razpršilnikih in zamašijo odprtine, iz katerih priteka voda: občasno jih preglejte in očistite s ščetko, ki ni kovinska. Oba razpršilca sta snemljiva.



Če želite sneti zgornji razpršilec, morate izviti plastični nastavek, tako da ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Zgornji razpršilnik ponovno namestite tako, da bo stran z večjim

številom lukenj obrnjena navzgor.



Spodnji razpršilnik se sname tako, da se pritisne na stranske jezičke in povleče navzgor.

#### Čiščenje filtra za vodo\*

Če so vodne cevi nove ali če jih dalj časa niste uporabljali, jih najprej izperite z vodo. Tako boste zagotovili, da bodo pred priključkom čiste in brez umazanije. V primeru, da ta varnostni ukrepi ne upoštevate, lahko pride do zamašitve dotoka vode, kar lahko ima za posledico okvaro pomivalnega stroja.

Občasno očistite filter za vodo, ki je nameščen na izhodnem delu pipe.

- Zaprite pipo za vodo.
- Odstranite filter tako, da odvijete matico na notranjem koncu. Previdno očistite filter pod curkom mrzle vode:
- Vstavite filter in ponovno namestite vodno cev na pipo.

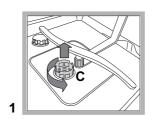
# Čiščenje filtrov

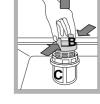
Sestav filtrov obsega tri filtre za čiščenje ostankov umazanije in ponovno vključitev vode v obtok: če želite doseči dobre rezultate pomivanja, je treba filtre očistiti.

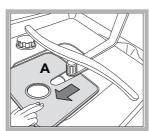
↑ Filtre redno čistite.

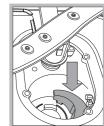
Pomivalnega stroja ne smete uporabljati brez filtrov ali z nepravilno vstavljenim filtrom.

- Po nekaj pranjih preglejte filtre in ga po potrebi temeljito sperite pod tekočo vodo; pri tem si pomagajte z gobico, ki ne sme biti kovinska, in upoštevajte navodila:
- **1.** cilindrični filter C zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga izvlecite (sl. 1).
- **2.** Izvlecite filter B, tako da rahlo pritisnete na stranska zapirala (Fig. 2);
- 3. Snemite krožnik filtra iz nerjavnega jekla A. (sl. 3).
- **4.** Preglejte odtok in odstranite morebitne ostanke hrane. **NIKOLI NE SMETE ODSTRANITI** zaščite pralne črpalke (črne barve) (sl. 4).









Ko ste očistili filtre, ponovno namestite sestav filtrov; pomembno je, da je sestav pravilno nameščen, Da se zagotovi dobro delovanje pomivalnega stroja.

# Če vas dalj časa ni doma

- Izključite električno priključitev in zaprite pipo za vodo.
- Pustite vrata naprave priprta
- · Ko se vrnete, vključite pranje na prazen stroj.

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

# Previdnostni ukrepi in nasveti



Naprava je narejena in izdelana v skladu z mednarodnimi varnostnimi predpisi. Ta opozorila so priložena iz varnostnih razlogov, zato jih je treba pozorno prebrati.

# Splošna varnost

- Naprava ni namenjena profesionalni, pač pa gospodinjski uporabi.
- Uporabljajo ga lahko samo odrasle osebe za pomivanje posode v gospodinjstvu, in sicer v skladu z navodili iz tega priročnika.
- Aparat se ne sme namestiti zunaj, četudi je prostor pokrit, ker je zelo nevarno, če je izpostavljen dežju in nevihtam.
- Ne dotikajte se pomivalnega stroja, če ste brez obuval.
- Kabla ne potegnite iz vtičnice, temveč ga izvlecite tako, da primete za vtič.
- Zaprite pipo za vodo in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem ali vzdrževanjem.
- V primeru okvare v nobenem primeru ne poizkušajte sami popraviti notranjih delov aparata.
- · Ne dotikajte se uporov.
- Nikakor se ne naslanjajte ali sedite na odprtih vratih: stroj se lahko prevrne.
- Vrata naprave vedno zaprite, da se vanje ne spotaknete.
- Pralni prašek in sredstvo za sijaj hranite izven dosega otrok.
- · Embalaža ni igrača za otroke.

#### **Odstranitev naprave**

- Odstranitev embalaže: upoštevajte lokalne predpise o recikliranju materialov.
- Evropska direktiva 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (RAEE) predvideva, da se kuhinjski aparati ne smejo odlagati med običajne urbane odpadke. Obrabljene naprave se morajo zbirati ločeno, da se zagotovi ustrezna stopnja recikliranja materialov sestavnih delov ter zavaruje zdravje in okolje. Simbol prekrižanega koša se nahaja na vseh izdelkih in opozarja, da je te izdelke treba zbirati ločeno.

Za več informacij o pravilnem odlaganju električnih aparatov se obrnite na službo za zbiranje odpadkov ali na trgovca s takimi napravami.

# Ohranitev in spoštovanje okolja

#### Varčevanje z vodo in energijo

- Pomivalni stroj zaženite šele, ko je poln. Medtem ko čakate, da se napolni, preprečite nastajanje neprijetnih vonjav z zagonom programa Namakanje (glej Programi).
- Izberite program, ki ustreza tipu posode in stopnji njene umazanosti glej Razpredelnico s programi pomivanja:
  - za normalno umazano posodo izberite ekološki program, ki omogoča manjšo porabo vode in energije.
  - Če stroj ni poln, izberite program Polovično polnjenje\* (*glej Zagon in uporaba*).
- Če vaša pogodba o dobavi elektrike predvideva določen čas, ko se varčuje z energijo, vključite stroj, ko je tarifa nižja. Lahko si pomagate s programom zakasnjenega zagona programa\* (glej Zagon in uporaba).

#### Pralni praški brez fosfatov, brez klora in z encimi

- Priporočena je uporaba pralnih praškov brez fosfatov in brez klora, ki ne onesnažujejo okolja.
- Encimi so izredno učinkoviti pri temperaturah okoli 50
  °C, zato lahko z encimskimi pralnimi praški izbirate
  programe z nizko temperaturo pomivanja in dosežete
  enake rezultate, kot da bi pomivali pri 65 °C.
- Pralni prašek pravilno odmerjajte v skladu z navodili proizvajalca, glede na trdoto vode, stopnjo umazanosti in količino posode, da se prepreči prekomerna poraba. Čeprav so pralni praški biološko razgradljivi, vsebujejo elemente, ki spreminjajo naravno ravnovesje.

<sup>\*</sup> Samo pri nekaterih modelih.

# Nepravilno delovanje in odpravljanje težav

Če se pojavijo nepravilnosti pri delovanju stroja, preverite naslednje, preden poiščete tehnično pomoč:

Nepravilno delovanje:	Možni vzroki / Rešitve:
Stroj se ne zažene.	<ul> <li>Vtič ni dobro vstavljen v vtičnico ali pa je zmanjkalo električnega toka.</li> <li>Vrata pomivalnega stroja niso dobro zaprta.</li> <li>Nastavili ste program zakasnjenega pranja (glej Zagon in uporaba)</li> </ul>
Stroj ne izprazni vode.	<ul> <li>Program se še ni zaključil.</li> <li>Odtočna cev za vodo je upognjena (glej Namestitev)</li> <li>Odtok umivalnika je zamašen.</li> <li>Filter je zamašen z ostanki hrane.</li> </ul>
Stroj je glasen.	<ul> <li>Posoda udarja ob razpršilne ročice.</li> <li>Prašek se pretirano peni: praška niste odmerili pravilno ali pa ni primeren za pranje v pomivalnem stroju. (glej Zagon in uporaba).</li> </ul>
Na posodi in kozarcih nastajajo vodni kamen ali belkaste lise.	<ul> <li>Manjka sol oziroma nastavitev soli ni prilagojena trdoti vode (glej Sredstvo za sijaj in sol)</li> <li>Pokrovček posodice za sol ni dobro zaprt.</li> <li>Sredstva za sijaj je zmanjkalo oziroma ga niste dodali dovolj.</li> <li>Posoda je iz materiala, na katerega se ne sprime hrana.</li> </ul>
Na posodi in kozarcih so bele črte ali modrikasti odtenki.	Prevelik odmerek sredstva za sijaj.
Posoda je slabo posušena.	<ul> <li>Izbrali ste program brez sušenja.</li> <li>Sredstva za sijaj je zmanjkalo oziroma ga niste dodali dovolj (glej Sredstvo za sijaj in sol).</li> <li>Nastavitev sredstva za sijaj ni pravilna.</li> </ul>
Posoda ni čista.	<ul> <li>Košare so preveč polne (glej Polnjenje košar).</li> <li>Posoda ni pravilno položena v košaro.</li> <li>Razpršilne ročice ne morejo krožiti.</li> <li>Program pomivanja je preveč nežen (glej Programi).</li> <li>Prašek se pretirano peni: praška niste odmerili pravilno ali pa ni primeren za pranje v pomivalnem stroju. (glej Zagon in uporaba).</li> <li>Pokrovček posodice za sredstvo za blesk ni pravilno zaprt.</li> <li>Filter je umazan in zamašen (glej Nega in vzdrževanje)</li> <li>Manjka sol (glej Sredstvo za sijaj in sol).</li> </ul>
Voda ne doteka v pomivalni stroj/al arm za zaprto pipo. (hitro utripajo lučke za sušenje in kon ec programa)	<ul> <li>V vodni napeljavi ni vode.</li> <li>Dotočna cev za vodo je upognjena (glej Namestitev)</li> <li>Odprite pipo; pomivalni stroj se bo zagnal po nekaj minutah.</li> <li>Stroj se je blokiral, ker ob utripanju lučk niste ukrepali. Ugasnite ga s pritisk om na gumb ON/OFF, odprite pipo in po 20 sekundah ga ponovno vključite tako, da pritisnete isti gumb. Ponovno nastavite stroj in ga znova vključite.</li> </ul>
Alarm za okvaro elektroventila za dotok vode (hitro utripanje lučke za sušenje)	Izključite stroj s pritiskom na gumb ON/OFF in ga po eni minuti ponovno vklju čite. Če se alarm ne ugasne, zaprite pipo za vodo, da preprečite puščanje vo de, izvlecite vtič iz vtičnice in pokličite serviserja.
Alarm na dotočni cevi za vodo/Maj hen filter za vodo je zamašen. (hitro utripajo lučke za pomivanje, suš enje in konec programa)	Ugasnite stroj s pritiskom na gumb ON/OFF. Zaprite pipo za vodo, da prepre čite poplavo, in izvlecite vtič iz vtičnice. Preverite, da filter za vodo ni zamašen. (glejte poglavje "Nega in vzdrževanje")

#### SR

# Упутство за употребу

# МАШИНА ЗА ПРАЊЕ СУДОВА

SR

Српски, 45

DFG 050 DFG 051

# Садржај

Постављање, 46-47

Постављање и нивелисање Повезивање на водоводну и електричну мрежу Упозорења за прво прање Технички подаци

Опис уређаја, 48 Изглед у целини Командна табла

Попуњавање корпи, 49

Доња корпа Корпа за прибор за јело Горња корпа

Покретање и употреба, 50 Покретање машине за прање судова Пуњење детерџентом Опције прања

Програми, 51 Табела програма

Сјај и со, 52 Сипање сјаја Сипање соли

Одржавање и нега, 53

Искључивање воде и електричне струје Чишћење машине за прање судова Избегавање непријатних мириса Чишћење прскалица Чишћење филтера на улазу воде Чишћење филтера Уколико сте одсутни дуже време

Упозорења и савети, 54 Опште сигурносне мере Одлагање на отпад Уштеда и очување животне средине

Неправилности и решења, 55



# Постављање

- ⚠ Ову књижицу је важно сачувати како бисте могли да је консултујете у сваком тренутку. У случају продаје, уступања или премештања, обезбедите да остане уз уређај.
- У случају премештања уређај држите у вертикалном положају; ако је потребно, нагињите га на стражњу страну.

#### Постављање и нивелисање

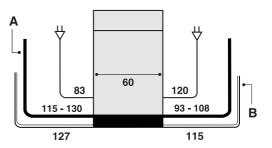
- 1. Отпакујте уређај и проверите да није претрпео оштећења током транспорта. Ако је оштећен, не прикључујте га и позовите продавца.
- 2. Машину за прање судова поставите тако да се ослања на стране или задњи део на околни намештај или на зид. Уређај може бити уграђен испод радне плоче\* (погледајте одељак "Монтажа").
- 3. Машину за прање судова поставите на раван и чврст под. Неравнине компензујте одвртањем или завртањем предњих стопица све док уређај не буде у хоризонталном положају. Пажљиво нивелисање осигурава стабилност и отклања вибрације, буку и померање.
- 4.\* За подешавање висине задње стопице окрећите шестоугаону чауру црвене боје на задњем, чеоном, централном делу машине, виластим кључем број 8, окретањем у смеру казаљке на сату за повећавање висине и у супротном за смањење. (погледајте лист са инструкцијама за уградњу приложен у документацији)

# Повезивање на водоводну и електричну мрежу

- Машина за прање судова се не сме ослањати на црева или напојни енергетски кабл.

Не користите стара црева.

Црева довода (A) и одвода (B) воде и енергетски кабл за напајање могу бити усмерени удесно или улево чиме се олакшава постављање (погледајте слику).



Повезивање црева за довод воде

- На славину за хладну воду: добро заврните доводно црево на славину са навојем на отвору од 3/4"; пре него што га заврнете, пустите воду све док не потече бистра како евентуалне нечистоће не би блокирале уређај.
- На славину за топлу воду: у случају централног система са термосифонима, машину за прање судова можете напајати топлом водом из мреже јер не прелази температуру од 60°С. Црево заврните онако како је описано на славину за хладну воду.
- Ако дужина црева није довољна, обратите се специјализованој продавници или овлашћеном сервисеру (погледајте одељак "Подршка").
- Притисак воде треба да буде у границама вредности датих у табели са техничким подацима (погледајте поред).
- Водите рачуна да црево не буде савијено нити пригњечено.

#### Систем против изливања

Како би се обезбедило сигурно спречавање изливања, машина:

- је опремљена системом који прекида доток воде у случају неправилности или цурења.

Неки модели су опремљени додатним сигурносним уређајем *New Acqua Stop*\*, који гарантује спречавање изливања у случају пуцања доводног црева.

# **¼** ПАЖЊА: ОПАСАН НАПОН!

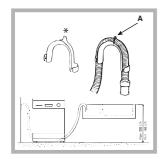
Црево довода воде, ни у ком случају се не сме пресећи јер садржи делове под напоном.

<sup>\*</sup> Постоји само на неким моделима.



### Повезивање црева за одвод воде

Повежите црево за одвод воде, без савијања, на одводни вод минималног пречника 4 цм. Или га ослоните на ивицу умиваоника или каде; слободан крај одводног црева не сме остати потопљен у воду.



Посебно колено\* од пластике олакшава оптимално постављање: фиксирајте чврсто колено за зид како бисте избегли да се црево покреће и расипа испуштену воду. Део црева обележен словом А треба да буде на висини између 40 и 100 цм од пода (погледајте слику).

Не препоручује се употреба продужних црева.

Повезивање на електричну мрежу

Пре увлачења утикача у утичницу, проверите:

- да ли је утичница уземљена и да ли је у складу са прописима;
- да ли је утичница у стању да поднесе максимално оптерећење машине, наведено на плочици са карактеристикама (погледајте одељак "Опис машине");
- да ли је напон напајања у границама вредности наведених на плочици са карактеристикама;
- да ли је утичница компатибилна са утикачем машине. У супротном случају, затражите од овлашћеног сервисера да изврши замену утикача (погледајте одељак "Подршка"); не употребљавајте продужне каблове или вишеструке утичнице.
- Кабл не сме бити савијен нити пригњечен.
- Ако је напојни кабл оштећен, замену треба да изврши произвођач или сервис техничке подршке, тако да се спречи сваки ризик. (Погледајте одељак "Подршка")
- Произвођач одбија било какву одговорност у случају непоштовања ових правила.

Налепница против стварања кондензата\* После уградње машине отворите врата и налепите провидну налепницу испод дрвене радне површине да бисте је заштитили од евентуалног стварања кондензата.

#### Упозорења за прво прање

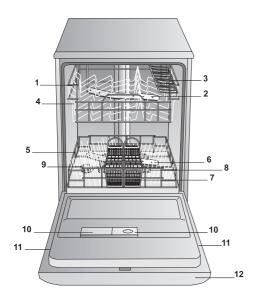
После постављања, непосредно пре првог прања, напуните до врха водом резервоар за со и додајте око 1кг соли (погледајте одељак "Сјај и со"): преливање воде је нормално. Одаберите степен тврдоће воде (погледајте одељак "Сјај и со"). После пуњења сољу гаси се лампица НЕДОСТАЈЕ СО\*.

М Изостанак пуњења посуде за со може довести до оштећења уређаја за омекшавање воде и грејног тела.

Техничке каракте	ристике
Димензије	Ширина 60 цм Висина 85 цм Дубина 60 цм
Капацитет	стандард 12 комплета
Притисак воде	0,05 ч 1Мра (0.5 ч 10 bar) 7,25 – 145 psi
Притисак довода	Види налепницу
Укупна апсорбов ана снага	Види налепницу
Осигурач	Види налепницу
<b>( ( (</b>	Ова машина је у складу са следећим стандардима: -2006/95/ЕЕС од 16/01/2007 (Низак притисак) и даље модификације -89/336/СЕЕ (електромагнет ска компатибилност) и даљим модификацијама 97/17/ЕС (Обележавање) - 2002/96/СЕ

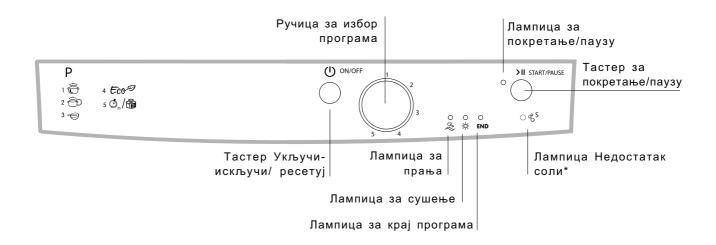
<sup>\*</sup> Постоји само на неким моделима.

# Изглед у целини



- 1. Горња корпа
- 2. Горња прскалица
- 3. Преклопна решетка
- 4. Регулатор висине корпе
- 5. Доња корпа
- 6. Доња прскалица
- 7. Корпа за прибор за судове
- 8. Филтер за прање
- 9. Резервоар за со
- 10. Посуда за детерџент и резервоар за сјај
- 11. Плочица са карактеристикама
- 12. Командна табла\*\*\*

# Командна табла



Број и тип програма односно опција варира у зависности од модела машине.

<sup>\*\*\*</sup> Само на моделима за потпуну уградњу

<sup>\*</sup> Постоји само на неким моделима.

# Попуњавање корпи



# Доња корпа

У доњу корпу се могу ставити лонци, поклопци, тањири, посуде за салату, прибор за јело итд.према примерима попуњавања.

Велики тањири и поклопци се стављају по жељи на бокове корпе, водећи рачуна при томе да не блокирају окретање горње прскалице.



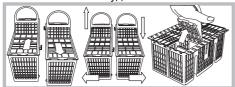
Неки модели машина имају и преклопне секторе\*, они се могу искористити у вертикалном положају за стављање тањира или у хоризонталном положају за слагање шерпи и посуда за салату.

#### Корпица за прибор за јело

Корпица за прибор за јело се разликује од модела до модела: клизна, која се може раставити, која се не може раставити. Корпицу која се не може раставити треба поставити саму у предњем делу доње корпе.

Корпица која се може раставити одваја се на два дела, и представља решење за прање половине терета (код мод. са овом опцијом), може бити клизна, односно поставља се на било ком делу доње корпе клизањем између фиксних и преклопних уметака.

 Обе су опремљене клизним страницама које омогућавају боље постављање судова.



Примери постављања корпице за прибор за јело



# Горња корпа

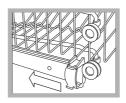
Овде ставите осетљив и лак прибор за јело: чаше, шољице за кафу и чај, тацне, плитке посуде за салату, тигање, мало прљаве плитке шерпе, према Примерима попуњавања.

- Шољице и тацне: поставите их на преклопне решетке\*\*.
- Дуги и шпицасти ножеви, прибор за послуживање: поставите их на преклопне решетке\*\*.

Подешавање висине горње корпе Да би се олакшало слагање судова, горњу корпу је могуће поставити у виши или нижи положај.

▲ Висину горње корпе је пожељно подешавати док је КОРПА ПРАЗНА.

Корпу не подижите и не спуштајте НИКАДА само са једне стране.

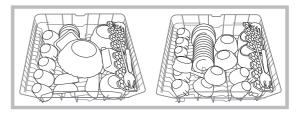


Отворите блокаде вођица корпе са десне и леве стране и извуците корпу; сместите је горе или доле, пустите је да клизне преко вођица све док не уђу и предњи точкићи и затворите блокаде (погледајте слику).

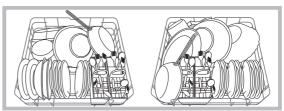


Ако је корпа опремљена ручицама **Dual Space**\* (погледајте слику), извуците горњу корпу до граничника, ухватите ручице са стране корпе и померите нагоре или надоле; пустите корпу да падне пратећи их.

#### Примери попуњавања горње корпе



#### Примери попуњавања доње корпе



Судови који се не могу прати у машини

- Предмети од дрвета, са дршком од дрвета или кости или лепљеним деловима.
- Предмети од алуминијума, бакра, месинга, калаја или лима.
- Судови од пластике која није термоотпорна.
- Стари или ручно бојени порцелан.
- Старо сребро. Ново сребро, међутим, може бити прано у програму за осетљиве судове и водећи рачуна о томе да не дође у додир са другим металима.

Препоручује се употреба судова који договарају прању у машини за прање судова.

<sup>\*</sup> Постоји само на неким моделима.

<sup>\*\*</sup> Променљивог броја и положаја.

# Покретање и употреба

# Покретање машине за прање судова

- 1. Отворите славину за воду.
- 2. Притисните тастер УКЉУЧИ-ИСКЉУЧИ: све лампице које постоје на командној табли се пале на неколико секунди.
- 3. Отворите врата и дозирајте детерџент (погледајте испод).
- 4. Попуните корпе (погледајте одељак "Попуњавање корпи") и затворите врата.
- 5. Одаберите програм окретањем ручице ИЗБОР ПРОГРАМА у смеру кретања казаљке на сату: зарез на ручици поклопите са бројем или симболом програма. Трепери лампица за тастер ПОКРЕТАЊЕ/ПАУЗА.
- 6. Одаберите опције прања\* (погледајте поред).
- 7. Покрените притиском на тастер ПОКРЕТАЊЕ, лампица престаје да трепери и почиње да светли фиксно. Паљење лампице за прање упозорава на почетак програма.
- 8. На крају програма се пали лампица КРАЈ (фиксно светло). Искључите машину притиском на тастер УКЉУЧИ-ИСКЉУЧИ, затворите славину за воду и извуците утикач из утичнице.
- 9. Сачекајте неколико минута пре него што извадите судове како бисте избегли могућност да се опарите. Испразните корпе почевши од доње.

#### Измена програма у току

Ако је одабран неки погрешан програм, могуће га је променити, тако што чим започне: по покренутом прању, за промену циклуса прања угасите машину дугим притиском на тастер УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ/ Ресетуј, упалите је поново помоћу истог тастера и одаберите поново програм и жељене опције.

#### Додавање судова

Притисните тастер за покретање/паузу, (лампица тастера трепери). Отворите врата водећи рачуна о изласку паре и уметните судове. Притисните тастер за покретање/паузу (фиксно светло): циклус креће од почетка.

Притисните тастер за покретање/паузу да бисте покренули паузу програма, прекида се како програм тако и време одлагања ако је задато. У овој фази програм се не може мењати.

#### Случајно прекидање

Ако се током прања отворе врата или дође до нестанка струје, програм се прекида. Када се врата поново затворе или дође струја, циклус креће од тачке у којој је био прекинут.

# Пуњење детерџентом

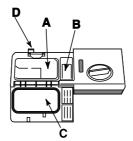
Добар резултат прања зависи и од правилног дозирања детерџента, превеликом количином прање није ефикасније и загађује се животна средина.

М Употребљавајте само детерџенте за машинско прање.

⚠ НЕ КОРИСТИТЕ детерџенте за ручно прање.

▲ Бољи учинак прања и сушења постиже се само употребом детерџента у праху, течног сјаја и соли.

посуда А: Детерџент за прање посуда В: Детерџент за претпрање



- 1. Отворите поклопац C притиском на тастер D.
- 2. Дозирајте детерџент према саветима из *Табеле програма*:
- у праху: посуде А и В.
- у таблетама: односно када програм захтева 1, ставите је у каду А и затворите поклопац; када захтева 2, ставите другу на

дно посуде.

3. Уклоните остатке детерџента са ивица посуде и затворите поклопац тако да се чује.

<sup>\*</sup> Постоји само на неким моделима.

# Програми



Ако су судови мало пръави или су претходно испрани водом, значајно смањите дозу детерџента.

Упутства за избор програма	Програм	Детерџент (A) = посуда A рограм (B) =посуда В			Сушење	Трајање програма (одступање
		Прах	Течност	Таблете		±10%) Сати Мин.
Веома прљави судови и шерпе (не користити за осетљиве судове)	1. Интензивно	30 г (А)	30 мл (А)	1 (A)	Да	2:15'
Уобичајено прљави судови и шерпе. Стандард ни дневни програм.	2. Нормално	25 r (A) 5 r (B)	25 мл (A) 5 мл (B)	1 (A)	Да	1:45'
Претпрање у чекању да се машина попуно напуни након следећег оброка.	3. Натапање	He	He	He	He	0:08'
Еколошко прање са малом потрошњом енергије, прилагођено судовима и шерпама.	4. Еко <sup>*</sup>	25 r (A) 5 r (B)	25 мл (A) 5 мл (B)	1 (A)	Да	2:20'
Економичан и брз циклус, користите за мало прљаве судове, одмах након употребе. (2 тањира +2 чаше +4 ком. прибора+1 шерпа + 1 тигањ)	5. Брзо	25 r (A)	25 мл (А)	1 (A)	He	0:35'
Идеални циклус за прање смањеног пуњења судова који су нормално прљави.	5. Половина терета	25 r (A)	25 мл (А)	1 (A)	Да	1:20'

#### Напомена:

бољи учинак програма "Брзо", постиже се поштовањем наведеног броја комплета.

\* Програм Еко поштује норму EN-50242 и траје дуже у односу на остале програме, али и остварује мању потрошњу енергије и веће поштовање животне средине.

Напомена за пробне лабораторије: за информације о условима упоредне пробе EN, обратите се на адресу: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

Да би се олакшало дозирање детерџента, добро је знати да:

1 супена кашика = 15 гр прашка = око 15 мл течног - 1 кашичица = 5 гр прашка = око 5 мл течности

# Сјај и со

Пратите упутства дата на паковању.

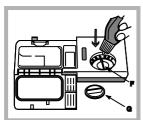
⚠ Ако користите мултифункционални производ, није потребно додавати сјај, али се препоручује додавање соли, нарочито ако је вода тврда или веома тврда. Пратите упутства дата на паковању.

⚠ Ако не додајте ни со ни сјај, нормално је да лампице НЕДОСТАТАК СОЛИ\* и НЕДОСТАТАК СЈАЈА\* остану упаљене.

#### Сипање сјаја

Сјај олакшава сушење судова, допуштајући да вода клизи преко површина, тако да не остају линије или мрље. Посуда за сјај се пуни:

• када се на табли пали лампица НЕДОСТАТАК СЈАЈА\*;



- 1. Отворите резервоар окретањем чепа (G) у смеру супротном од кретања казаљке на сату.
- 2. Сипајте средство за сјај избегавајући цурење. Ако и дође до тога, одмах очистите сувом крпом.
- 3. Заврните чеп.

Не сипајте НИКАДА сјај директно у унутрашњост посуде.

#### Подешавање дозе сјаја

Ако нисте задовољни резултатом прања или сушења, могуће је подесити дозу сјаја. Одвијачем окрените регулатор (F) бирањем једног од 6 положаја (фабричко подешавање је на 4):

- ако на судовима остају беле линије окрените према мањим бројевима (1-3).
- ако остају капи воде или мрље од каменца окрените према већим бројевима (4-6).

#### Подешавање тврдоће воде

Свака машина за прање судова је опремљена омекшивачем воде који, користећи одређену регенерациону со за машине, обезбеђује воду без каменца за прање судова.

Ова машина омогућава подешавање које смањује загађење и оптимизује учинак прања у зависности од тврдоће воде. Овај податак је доступан код установе која се бави дистрибуцијом питке воде.

- Угасите машине помоћу тастера УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ и отворите врата.
- Поставите ручицу ИЗБОРА ПРОГРАМА прво на програм  $5^\circ$ , а затим на програм  $1^\circ$  и поново на  $5^\circ$ .
- Притисните тастер УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ, лампице фаза циклуса (прање, сушење, крај) трепере; сада је могуће одабрати ниво тврдоће. Сваком програму одговара по један ниво тврдоће:

Нпр.: Програм 1°, ниво тврдоће 1

Програм 2°, ниво тврдоће 2 итд... све до максималног 5.\* нивоа.

(Омекшивач воде је фабрички постављен на ниво 3).

- За излазак из функције сачекајте око 30 секунди или притисните на машини тастер УКЉУЧИ/ИСКЉУЧИ.

Ако користите мултифункционалне таблете, свакако напуните резервоар за со.

Табела тврдоће воде						
°d	Н	°fH mmol		iol/l	ниво	
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5 <b>*</b>

Препоручује се да се од 0°f до 10°f не користи со.
\* са овом поставком се трајање циклуса може ма ло продужити.

(°dH = тврдоћа у немачким степенима - °fH = тврдоћа воде у француским степенима - mmol/l = милимол/литра)

#### Сипање соли

Да би се постигли добри резултати прања, неопходно је да резервоар за со није никада празан. Со елиминише каменац из воде, спречавајући да се таложи на судове. Резервоар за со је постављен у доњем делу машине (погледајте одељак "Опис") и пуни се:

- када зелени пловак\* није видљив када погледате чеп резервоара соли;
- када се на панелу пали лампица НЕДОСТАТАК СЈАЈА\*;



- 1. Извуците доњу корпу и одврните чеп резервоара у смеру супротном од кретања казаљке на сату.
- 2. Само приликом прве употребе: напуните резервоар водом до врха.
- 3. Поставите левак \* (погледајте слику) и напуните резервоар

соли до врха (око 1 кг); нормално је да исцури мало воде.

4. Скините левак\*, уклоните остатке са отвора; исперите чеп под млазом воде пре него што га вратите, окрећући га главом према доле и пуштајући да вода тече кроз четири отвора распоређена у звезду у доњем делу чепа. (чеп са зеленим пловком\*)

Препоручујемо да ову операцију изведете приликом сваког сипања соли.

Затворите чеп добро, како у резервоар не би ушао детерџент током прања (могао би неповратно оштетити омекшивач).

Када се укаже потреба, сипајте со пре циклуса прања тако да се уклони слани раствор просут из посуде за со.

<sup>\*</sup> Постоји само на неким моделима.

# Одржавање и нега



#### Искључивање воде и струје

- Затворите славину за воду после сваког прања да бисте спречили опасност од цурења.
- Извуците утикач из утичнице када чистите машину и приликом одржавања.

#### Чишћење машине за прање судова

- Спољну површину и командну таблу можете чистити неабразивном крпом натопљеном водом.
   Не користите растворе или абразивна средства.
- Унутрашњи простор можете очистити од евентуалних мрља крпом натопљеном водом и са мало сирћета.

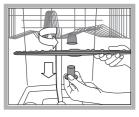
# Избегавање непријатних мириса

- Остављајте увек врата одшкринута како би се спречило задржавање влаге.
- Редовно чистите бочне заптивке врата и каде за детерџент влажним сунђером. Тако ће се спречити задржавање хране, главног кривца за непријатан мирис.

# Чишћење прскалица

Може се десити да се остаци хране залепе за прскалице и блокирају отворе кроз које излази вода: добро је повремено их проверити и очистити четкицом, али не металном.

Две прскалице, обе се могу скинути.



За скидање горње прскалице потребно је одврнути пластични прстен у смеру супротном од кретања казаљке на сату. Горња прскалица се враћа са страном са већим бројем отвора окренутом нагоре.



Доња прскалица се скида притискањем језичака постављених са стране и повлачењем нагоре.

#### Чишћење филтера на улазу воде\*

Ако су црева за воду нова или дуго нису била коришћена, пре повезивања пустите воду да тече све док не постане бистра и без нечистоћа. Без ове мере опреза, постоји опасност да се место уласка воде блокира, чиме се може оштетити машина.

Повремено очистите филтер улаза воде постављен на излазу из славине.

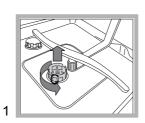
- Затворите славину за воду.
- Одврните крај доводног црева воде, скините филтер и пажљиво га очистите под млазом текуће воде.
- Убаците поново филтер и заврните црево.

### Чишћење филтера

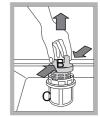
Филтрациона група је сачињена од три филтера који прочишћавају воду прања од остатака хране и враћају је у рециркулацију: да би се постигли добри резултати прања неопходно је очистити их.

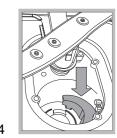
Редовно чистите филтере.

- После неколико прања, проверите филтрациону групу и ако је потребно очистите је пажљиво испод млаза воде помоћу неметалне четкице, следећи овде дата упутства:
- 1. окрените цилиндрични филтер С у смеру кретања казаљке на сату и извуците га (сл. 1).
- 2. Извуците чашицу филтера В благо притискајући бочна крилца (Сл. 2);
- 3. Извуците тацну филтера од инокса А. (сл. 3).
- 4. Прегледајте шупљину и уклоните евентуалне остатке хране. НИКАДА НЕ СКИДАЈТЕ заштиту пумпе за прање (посебно ону црне боје) *(сл. 4).*









После чишћења филтера, вратите филтрациону групу и правилно је поставите у лежиште; ово је основни услов за добар рад машине.

#### Уколико сте одсутни дуже време

- Одвојте електричне спојеве и затворите славину за воду.
- Оставите врата одшкринута.
- По повратку, изведите једно прање на празно.

# Упозорења и савети

Уређај је пројектован и направљен у складу са међународном сигурносним прописима. Ова упозорења су дата из сигурносних разлога и треба их пажљиво прочитати.

#### Опште сигурносне мере

- Уређај је пројектован за непрофесионалну употребу у кућним условима.
- Уређај се треба користити за прање судова у кућној употреби, и то могу радити само одрасле особе у складу са упутствима датим у овој књижици.
- Уређај се не сме постављати на отворено, чак и ако је простор наткривен, јер је веома опасно остављати га изложеног киши и непогодама.
- Машину не додирујте босим ногама.
- Утикач не извлачите из утичнице повлачењем за кабл, него хватањем за утикач.
- Пре радњи чишћења и одржавања, неопходно је да затворите славину за воду и извучете утикач из утичнице.
- У случају квара, ни у ком случају не приступајте унутрашњим механизмима у покушају поправке.
- Никада не додирујте грејач.
- Не ослањајте се и не седајте на отворена врата: уређај би се могао преврнути.
- Врата не смеју остати у отвореном положају јер могу представљати опасност од спотицања.
- Детерџент и сјај држите ван домашаја деце.
- Амбалажа није играчка за децу.

### Одлагање на отпад

- Одлагање амбалаже на отпад: придржавајте се локалних прописа, тако ће амбалажа моћи да се употреби поново.
- Европска уредба 2002/96/СЕ о отпаду електричних и електронских уређаја (RAEE), предвиђа да кућне уређаје не треба одлагати у редовним токовима чврстог градског отпада. Овакве уређаје треба одвојено сакупити како би се повећала стопа корисног отпада и рециклаже материјала од којих су сачињени и спречило потенцијално нарушавање здравља људи и загађење животне средине. Симбол прецртане корпе за отпатке налази се на свим производима да би подсетио на обавезу одвојеног одлагања отпада.

За даље информације о правилном одлагању кућних уређаја власници могу да се обрате јавној служби предвиђеној за ове послове или продавцу.

# Уштеда и очување животне средине

#### Уштеда воде и енергије

- Машину покретати само када је пуна. У чекању да се машина напуни, непријатнемирисе ћете избећи помоћу циклуса Натапања (погледајте одељак "Програми").
- Изаберите програм који одговара типу судова и степену запрљаности консултујући Табелу програма:
  - за уобичајено прљаве судове користите програм Еко, који осигурава ниску потрошњу енергије и воде.
  - ако је пуњење смањено активирајте опцију Пола терета\* (погледајте одељак "Покретање и употреба").
- Ако ваш уговор о потрошњи електричне енергије предвиђа временске периоде потрошње енергије, прање обављајте у периоду када је струја јефтина.
   Опција за одложено покретање\* (погледајте одељак "Покретање и употреба") може вам помоћи у организовању оваквог прања.

#### Детерџенти без фосфата, без хлора и ензимских елемената

- Препоручујемо употребу детерџената без фосфата и без хлора који се и највише препоручују за очување животне средине.
- Ензими су посебно активни на температурама близу 50°C, због чега са детерџентима које их садрже можете подешавати прање на нижим температурама и постизати исте резултате као на 65°C.
- Добро дозирајте детерџент на основу напомена произвођача, тврдоће воде, степена запрљаности и количине судова како бисте избегли расипање. Будући да су биоразградиви, детерџенти садрже елементе који нарушавају природну равнотежу.

<sup>\*</sup>Постоји само на неким моделима.

# Неправилности и решења



Може се десити да уређај не ради. Пре него што позовете сервисера проверите да се не ради о неком лако решивом проблему са следећег списка.

Неправилности:	Могући узроци/Решење:
Машина се не покреће.	<ul> <li>Утикач није добро увучен у утичницу или у кући нема струје.</li> <li>Врата машине нису добро затворена.</li> <li>Задато је време одложеног покретања (погледајте "Покретање и употреба")</li> </ul>
Машина не избацује воду.	<ul> <li>Програм још није завршен.</li> <li>Одводно црево за воду је савијено (погледајте "Постављање").</li> <li>Одвод судопере је блокиран.</li> <li>Филтер је блокиран остацима хране.</li> </ul>
Машина ради бучно.	• Судови се ударају међусобно или о прскалице. • Постоји превише пене: детерџент није адекватно дозиран или не одговар прању у машини за прање посуђа. (погледајте "Покретање и употреба").
На судовима и чашама има наслага каменца или беличасте патине.	<ul> <li>Недостаје со или количина соли није подешена у складу са тврдоћом вод (погледајте "Сјај и со").</li> <li>Чеп резервоара за со није добро затворен.</li> <li>Сјај је потрошен или није довољно дозиран.</li> <li>Судови су од неодговарајућег материјала.</li> </ul>
На судовима и чашама има линиј а или плавкастог замагљења.	• Превелика доза сјаја.
Судови су слабо осушени.	<ul> <li>Одабран је програм без сушења.</li> <li>Сјај је потрошен или није довољно дозиран (погледајте "Сјај и со").</li> <li>Дозирање средства за сјај није одговарајуће.</li> </ul>
Судови нису чисти.	<ul> <li>Корпе су препуњене (погледајте "Попуњавање корпи").</li> <li>Судови нису добро постављени.</li> <li>Прскалице се не окрећу слободно.</li> <li>Програм прања је преслаб (погледајте "Програми").</li> <li>Постоји превише пене: детерџент није адекватно дозиран или не одго ара прању у машини за прање посуђа. (погледајте "Покретање и употреа").</li> <li>Чеп посуде за сјај није добро затворен.</li> <li>Филтер је запрљан или блокиран (погледајте "Одржавање и нега").</li> <li>Недостаје со (погледајте "Сјај и со").</li> </ul>
Машина се не пуни водом/аларм за затворену славину.  (трепере лампице сушење и крај).	<ul> <li>Нема воде у водоводној мрежи.</li> <li>Доводно црево за воду је савијено (погледајте "Постављање").</li> <li>Отворите славину и уређај ће се покренути после неколико тренутака.</li> <li>Уређај је блокиран јер нисте реаговали на треперење лампица. Искључите машину тастером ON/OFF, отворите славину и после 20 секунди поново јеупа лите притиском на исти тастер. Поново програмирајте и покрените машину.</li> </ul>
Аларм за квар електровентила за пуњење водом (трепере лампице сушење).	• Искључите машину помоћу тастера ON/OFF и поново је укључите кро један минут. Ако аларм и даље остане, затворите славину за воду како бисте избегли цурења, извуците утикач из утичнице и позовите сервис.
Аларм за црево пуњења водом/ филтер на улазу воде је блокиран. (трепере лампице прање, сушење и крај).	• Искључите машину притиском на тастер ON/OFF. Затворите славину з воду како бисте избегли цурења, извуците утикач из утичнице. Проверите да ли је филтер на улазу за воду блокиран нечистоћом. (пог едајте поглавље "Одржавање и нега")

# Upute za uporabu

#### PERILICA POSUĐA



Hrvatski, 56

**DFG 050** 

**DFG 051** 

# **Pregled**

### Postavljanje, 57-58

Namještanje i uravnjenje Hidraulični i električni priključci Upozorenja za prvo pranje Tehnički podaci

# Opis aparata, 59

Izgled perilice posuđa Upravljačka ploča

# Stavljanje posuđa na police, 60

Donja polica Košarica za pribor Gornja polica

# Pokretanje i korištenje, 61

Pokretanje perilice posuđa Stavljanje deterdženta Izbor načina pranja

# Programi, 62

Tablica programa

# Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol, 63

Stavljanje sredstva za sjaj Stavljanje regenerirajuće soli

# Održavanje i čišćenje, 64

Zatvaranje vode i isključivanje električne struje Čišćenje perilice posuđa Spriječavanje pojave neugodnih mirisa Čišćenje prskalica Čišćenje filtera na dovodu vode Čišćenje filtera Na dužem odsustvu

### Mjere predostrožnosti i savjeti, 65

Sigurnost općenito Rashodovanje Ušteda i poštivanje okoliša

### Nepravilnosti i rješenja, 66



# Postavljanje

- Važno je sačuvati ove upute kako bi ih mogli proučiti u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, provjerite da se nalaze zajedno s aparatom.
- Pozorno pročitajte upute: one sadrže važne obavijesti o postavljanju, uporabi i sigurnosti.
- U slučaju selidbe držite aparat u okomitom položaju; ako je potrebno, nagnite ga na stražnju stranu.

# Namještanje i uravnjenje

- 1. Raspakujte aparat i provjerite da se u prijevozu nije
- Ako je oštećen, nemojte ga priključivati i obratite se preprodavaču.
- 2. Namjestite perilicu posuđa tako da se bočnim stranama ili pozadinom naslanja na obližnji namještaj ili na zid. Ovaj se aparat može ugraditi ispod radne kuhinjske površine\* (vidi upute o "Montiranju").
- 3. Namjestite perilicu posuđa na ravan i tvrd pod. Nadoknadite neravnine odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica, sve dok aparat ne bude vodoravan. Brižljivim niveliranjem osigurava se stabilnost i spriječavaju vibracije, buka i pomicanje stroja.
- 4.\* Šestostranim ključem od 8 mm podesite visinu stražnje nožice, okrećući crvenu šestostranu čahuru koja se nalazi u donjem središnjem dijelu prednje strane perilice posuđa u smjeru kazaljke na satu ako je želite povisiti, odnosno obratno od smjera kazaljke na satu ako je želite sniziti. (Vidi upute za ugradnju u privitku dokumentacije.)

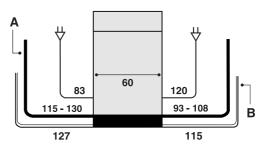
#### Hidraulični i električni priključci

Prilagođavanje električne i hidraulične instalacije pri postavljanju smije izvršiti jedino stručno osoblje.

- Perilica posuđa se ne smije oslanjati na cijevi ili na električni kabel.
- Za spajanje uređaja na vodovodnu mrežu treba upotrijebiti nove cijevi.

Nemojte ponovno upotrebljavati stare cijevi.

Cijevi za dovod (A) i odvod (B) vode te kabel za napajanje električnom strujom mogu se usmjeriti na desno ili na lijevo i tako omogućiti što pravilnije postavljanje stroja (vidi sliku).



#### Spajanje cijevi za dovod vode

- Spajanje na hladnu vodu: dobro navijte dovodnu cijev na slavinu s 3/4 narezanim otvorom (kao plinski priključak); prije navijanja pustite vodu da teče sve dok ne bude bistra, kako nečistoća koju bi ona mogla sadržavati ne bi začepila aparat.
- Spajanje na toplu vodu: u slučaju centraliziranog grijanja pomoću radijatora, perilica posuđa se može opskrbljivati toplom vodom iz vodovodne mreže, pod uvjetom da temperatura vode ne prijeđe 60°C.
   Navijte cijev na slavinu na isti način opisan i za spajanje na hladnu vodu.
- Ako dužina dovodne cijevi nije dostatna, obratite se specijaliziranoj trgovini ili ovlaštenom stručnjaku (vidi "Servisiranje").
- Pritisak vode treba odgovarati vrijednostima navedenim u tablici "Tehnički podaci" (vidi sa strane).
- Pazite da cijev nije presavijena ni sužena.

#### Zaštita od poplavljivanja

U svrhu jamčenja zaštite od poplave, ova perilica posuđa:

- posjeduje sustav koji prekida dovod vode u slučaju nepravilnosti u radu ili unutarnjih gubitaka.

Neki modeli imaju i dodatnu sigurnosnu napravu, tzv. New Acqua Stop\*, koja jamči zaštitu od poplavljivanja i u slučaju pucanja dovodne cijevi.

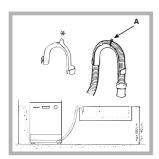
# POZOR! VISOKI NAPON!

Ni u kom slučaju nemojte presjecati crijevo za punjenje vodom jer su neki njegovi dijelovi pod naponom.

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

#### Spajanje cijevi za odvod vode

Spojite odvodnu cijev, bez presavijanja, na odvodni cjevovod promjera najmanje 4 cm. Ili: naslonite cijev na rub umivaonika odnosno kade; slobodni kraj odvodne cijevi ne smije biti uronjen u vodu.



Naročito plastično koljeno\* olakšat će vam uspješno namještanje: dobro učvrstite koljeno na zid da bi spriječili pomicanje cijevi i prolijevanje vode.
Dio cijevi označen slovom A mora se nalaziti na visini između 40 i 100 cm od tla (vidi sliku).

A Savjetujemo da ne upotrebljavate produžne cijevi.

### Električni priključak

Prije stavljanja utikača u utičnicu, provjerite da li:

- utičnica ima uzemljenje i da li je u skladu sa zakonskim propisima;
- je utičnica u stanju podnijeti opterećenje maksimalne snage stroja navedene na natpisnoj pločici s unutrašnje strane vrata (vidi odlomak "Opis perilice posuđa");
- napon struje odgovara vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici s unutrašnje strane vrata;
- utičnica odgovara utikaču uređaja. U suprotnom, zatražite da vam ovlašteni stručnjak promijeni utikač (vidi "Servisiranje"); nemojte koristiti produžne kabele ili višestruke utičnice.

⚠ Kad je aparat postavljen, električni kabel i utičnica moraju biti lako dostupni.

⚠ Kabel se ne smije presavijati ili pritiskati.

Ako je strujni kabel oštećen, a u cilju spriječavanja bilo kakvog rizika, za njegovu zamjenu treba se pobrinuti Proizvođač odnosno njegova Tehnička služba za servisiranje. (Vidi "Servisiranje".)

Preduzeće otklanja bilo kakvu odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih propisa.

# Traka protiv kondenzacije\*

Nakon što ste ugradili perilicu posuđa, otvorite vrata i zalijepite prozirnu ljepljivu traku ispod drvene police radi njene zaštite od mogućeg kondenzata.

# Upozorenja za prvo pranje

Nakon postavljanja, a neposredno prije prvog pranja, napunite vodom spremnik za sol i tek onda dodajte otprilike 1 kg soli (*vidi "Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol"*): prelijevanje vode je uobičajena pojava. Odaberite stupanj tvrdoće vode (*vidi poglavlje "Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol"*). Nakon stavljanja soli, kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SOL\* se gasi.

Ako ne napunite spremnik za sol, može doći do oštećenja omekšivača vode i grijaćeg elementa.

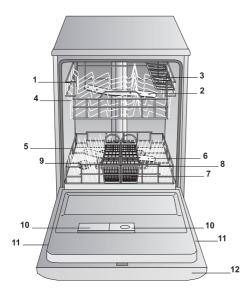
Tehničke osobine	Tehničke osobine				
Dimenzije	Širina 60 cm Visina 85 cm Dubina 60 cm				
Kapacitet	Standardno posuđe za 12 osoba				
Pritisak vode	0,05 ÷ 1 Mpa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi				
Napon struje	Vidi pločicu s karakteristikama				
Ukupna utrošena snaga	Vidi pločicu s karakteristikama				
Osigurač	Vidi pločicu s karakteristikama				
<b>( ( ( ( ( ( ( ( ( (</b>	Ovaj je uređaj napravljen u sklad u sa slijedećim Uredbama EU: - 2006/95/EEC od 16/01/2007 (Niski napon) i naknadne izmjene; - 89/336/EEC od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) inaknadne izmjene; - 97/17/EC (Etiketiranje); - 2002/96/CE.				

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

# **Opis aparata**

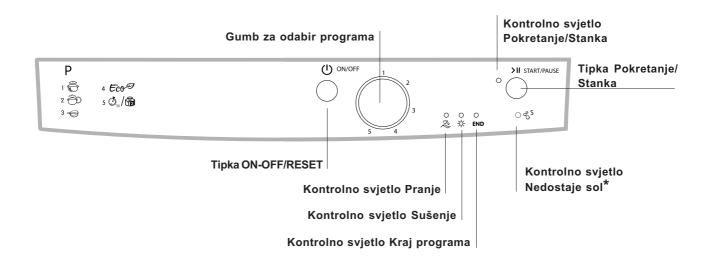


# Izgled perilice posuđa



- 1. Gornja polica
- 2. Gornja prskalica
- 3. Preklopne police
- 4. Podešivač visine police
- 5. Donja polica
- 6. Donja prskalica
- 7. Košarica za pribor
- 8. Filter pranja
- 9. Spremnik za sol
- Posudice za deterdžent i spremnik sredstva za siai
- 11. Natpisna pločica
- 12. Upravljačka ploča\*\*\*

# Upravljačka ploča



Broj i vrsta programa i načina mijenja se obzirom na model perilice posuđa.

<sup>\*\*\*</sup> Samo kod potpuno ugradnih modela

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

# Stavljanje posuđa na police

HR

Prije stavljanja posuđa na police, uklonite s njega ostatke hrane i izlijte preostalu tekućinu iz čaša.

Nakon što ste napunili perilicu, provjerite da se prskalice slobodno okreću.

#### Donja polica

Na donju policu možete staviti lonce, poklopce, tanjure, zdjele za salatu, pribor za jelo, itd., kako to pokazuju *Primjeri punjenja*. Velike tanjure i poklopce smjestite sa strane police, pazeći da ne zapriječite okretanje gornje prskalice.

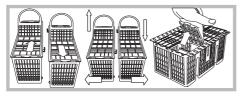


Neki modeli perilica posuđa imaju preklopne dijelove koje se može koristiti u okomitom položaju za smještanje tanjura, odnosno u vodoravnom položaju za lonce i zdjele za salatu.

# Košarica za pribor

Košarica za pribor za jelo može se razlikovati od modela do modela perilice posuđa: nerasklopiva, rasklopiva, pomična. Nerasklopivu košaricu smijete staviti **jedino** u prednji dio donje police. Rasklopivu košaricu možete razdvojiti u dva dijela, što se preporučuje kod pranja polu-pune perilice (kod mod. koji imaju taj način); može biti pomična, odnosno možete je staviti bilo gdje na donjoj polici pomičući je između nepomičnih ili preklopnih umetaka.

 Obje imaju pomične preklopne dijelove koji omogućuju bolje smještanje pribora.



Noževe i pribor s oštrim vrhovima treba staviti u košaricu za pribor s vrhovima okrenutim prema dolje ili ih namjestiti u vodoravnom položaju na preklopnim policama gornje police.

#### Primjeri namještanja košarice za pribor



#### Gornja polica

Stavite na nju krhko i lagano posuđe: čaše, šalice za čaj i kavu, tanjuriće, niske zdjele za salatu, tave, niske i ne puno prljave lonce, slijedeći "Primjere punjenja".

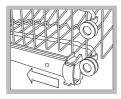
- Šalice za čaj i kavu: namjestite ih na preklopne police\*\*.
- Dugi i zašiljeni noževi, pribor za posluživanje: namjestite ih na preklopne police\*\*.

#### Podešavanje visine gornje police

Radi lakšeg namještanja posuđa, gornju policu možete namjestiti u viši ili u niži položaj.

A Savjetujemo vam podešavanje visine gornje police kad je POLICA PRAZNA.

Policu NIKAD nemojte podizati ili spuštati samo s jedne strane.

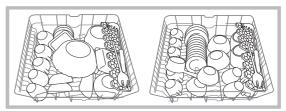


Otvorite kočnice kliznih vodilica police s desne i s lijeve strane i izvucite policu; namjestite je u viši ili u niži položaj, uklizavanjem po vodilicama namjestite i prednje kotačiće te učvrstite kočnice (*vidi sliku*).

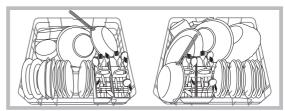


Ako polica ima ručke **Dual Space**\* (*vidi sliku*), izvucite gornju policu do kraja, uhvatite za ručke na bočnim stranama i pomaknite policu prema gore ili prema dolje, a zatim pustite da usjedne na mjesto.

# Primjeri punjenja gornje police



# Primjeri punjenja donje police



#### Posuđe koje nije pogodno pranju u perilici

- Drveni predmeti, predmeti s drvenom ručkom ili od roga ili sa zalijepljenim dijelovima.
- Predmeti od aluminija, bakra, mesinga, rafiniranog kositra ili kositra.
- Plastično posuđe koje nije otporno na visoke temperature.
- Starinski ili ručno oslikan porculan.
- Starinsko srebrno posuđe. Srebrno posuđe koje nije starinsko može se prati programom za osjetljivo posuđe, pod uvjetom da ne dođe u dodir s drugim metalima.

A Savjetujemo vam da u perilici perete posuđe prikladno strojnom pranju.

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

<sup>\*\*</sup> Broj i položaj mogu biti različiti.

#### HR

# Pokretanje i korištenje

# Pokretanje perilice posuđa

- 1. Otvorite slavinu za vodu.
- 2. Pritisnite tipku ON-OFF: sva kontrolna svjetla na upravljačkoj ploči će se upaliti u trajanju od nekoliko sekundi.
- 3. Otvorite vrata i odmjerite deterdžent (vidi dolje).
- 4. Stavite posuđe na police (vidi "Stavljanje posuđa na police") pa zatvorite vrata.
- 5. Okretanjem gumba ODABIR PROGRAMA u smjeru kazaljke na satu odaberite program: urez na gumbu se mora podudarati s brojem ili sa simbolom programa. Kontrolno svjetlo tipke POKRETANJE/STANKA trepti.
- 6. Izaberite način pranja\* (vidi sa strane).
- 7. Pokrenite pritiskom na tipku POKRETANJE: kontrolno svjetlo prestaje treptati i ostaje stalno upaljeno. Paljenje kontrolnog svjetla pranja označava početak odvijanja programa.
- 8. Na kraju programa pali se kontrolno svjetlo KRAJ (stalno svjetlo). Isključite aparat pritiskom na tipku ON-OFF, zatvorite slavinu za vodu te izvucite utikač iz utičnice.
- 9. Počekajte nekoliko minuta prije vađenja posuđa da se ne bi opekli. Ispraznite police počevši od one donje.

#### Izmjena programa u tijeku

Pogrešno odabrani program moguće je promijeniti pod uvjetom da je tek započeo: da bi kod već pokrenutog pranja promijenili ciklus pranja, ugasite stroj dužim pritiskom na tipku ON/OFF/RESET, ponovno ga upalite pomoću iste tipke pa opet odaberite program i željene načine pranja.

#### Dodavanje posuđa

Pritisnite tipku Pokretanje/Stanka (treptat će kontrolno svjetlo te tipke), otvorite vrata pazeći na paru koja će izaći te dodajte posuđe u perilicu. Pritisnite tipku Pokretanje/Stanka (stalno svjetlo): ciklus će se ponovno pokrenuti.

Ako pritisnete tipku Pokretanje/Stanka radi privremenog zaustavljanja stroja, prekinut će se kako program, tako i Kašnjenje u pokretanju – ako je postavljeno.

U ovoj fazi program se ne može promijeniti.

#### Slučajan prekid

Ako se tijekom pranja otvori vrata ili dođe do nestanka električne struje, program se prekida. Nastavlja se tamo gdje je prekinut kad se zatvore vrata ili kad dođe struja.

# Stavljanje deterdženta

Dobar ishod pranja ovisi i o pravilnom odmjeravanju deterdženta: pretjeranom količinom pranje neće biti učinkovitije, već se samo zagađuje okoliš.

A Koristite isključivo deterdžent za perilice posuđa.

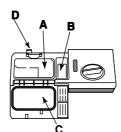
NEMOJTE KORISTITI deterdžente za ručno pranje.

Ako pretjerate s deterdžentom, može se dogoditi da na kraju ciklusa bude ostataka pjene.

A Savjetujemo upotrebu tableta jedino kod modela s načinom VIŠENAMJENSKE TABLETE.

A Najbolji učinak pranja i sušenja postiže se uporabom deterdženta u prahu, tekućeg sredstva za sjaj i soli.

**Posudica A:** deterdžent za pranje **Posudica B:** deterdžent za pretpranje



- 1. Otvorite poklopac C pritiskom na dugme D.
- 2. Odmjerite deterdžent slijedeći upute navedene u "Tablici programa":
- u prahu u posudice A i B;
- u tabletama ako program zahtijeva 1 tabletu, stavite je u posudicu A i zatvorite poklopac;

ako su potrebne 2 tablete, drugu stavite na dno perilice.

3. Uklonite ostatke deterdženta s rubova posudice i zatvorite poklopac dok ne škljocne.

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

# **Programi**

HR

Ako je posuđe malo prijavo ili ste ga prethodno isplaknuli vodom, trebate znatno smanjiti količinu deterdženta.

🛕 Broj i vrsta programa i načina mijenja se obzirom na model perilice posuđa.

Upute za izbor programa	Program		Deterdħer A) = posudio 3) = posudio	Ѕиљепје	Trajanje programa (odstupanje	
programa		U prahu	Текижі	U tabletama		±10%) h: min
Vrlo prljavo posupe i lon ci (ne smije se koristiti za krhko posupe)	1. Intenzivni	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Da	2:15'
Uobiиajeno prljavo posu pe i lonci; standardni dnevni program	2. Обіипі	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	1:45'
Prethodno pranje u оиек ivanju da se nakon slijed ежед obroka napuni perilicu	3. Namakanje	Ne	Ne	Ne	Ne	0:08'
Ekoloљko pranje uz niza k potroљak elektriune struje, pogodno za posupe i lonce.	4. Eko*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Da	2:20'
Ekonomiuan i brz ciklus za malo prljavo posupe odmah nakon upotrebe (2 tanjura + 2 иаље + 4 kom pribora za jelo + 1 lonac + 1 tavica)	5. Kratki	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ne	0:35'
Savrљen ciklus za pranj e manje koliиine uobiиaj eno prljavog posupa.	5. Pola punjenja	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Da	1:20'

#### Napomena:

**Napomena za pokusne laboratorije:** podrobne informacije o uvjetima za komparativni pokus EN zatražite na adresi: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Radi lakšeg odmjeravanja deterdženta, poželjno je znati da:

1 kuhinjska žlica = 15 g praška = 15 ml tekućine (otprilike); 1 žličica = 5 g praška = 5 ml tekućine (otprilike)

<sup>&</sup>quot;Kratki" program je najučinkovitiji ako se poštuje naznačeni broj kompleta posuđa.

<sup>\*</sup> Program "Eko", u skladu s propisom EN-50242, traje duže od ostalih programa, ali je ipak program s nižim potroškom električne energije, a osim toga poštuje okoliš.

# Sredstvo za sjaj i regenerirajuća sol



Upotrebljavajte isključivo sredstva namijenjena pranju u perilicama posuđa.

Nemojte koristiti prehrambenu ili industrijsku sol, kao ni deterdžente za ručno pranje posuđa.

Slijedite naznake navedene na ambalaži.

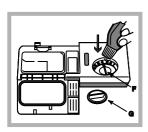
Ako koristite višenamjenske deterdžente, nije potrebno dodati sredstvo za sjaj; preporučujemo vam, međutim, dodavanje soli, naročito kod tvrde ili vrlo tvrde vode. Slijedite naznake navedene na ambalaži.

Ako ne dodate ni sol ni sredstvo za sjaj, kontrolna svjetla NEDOSTAJE SOL\* i NEDOSTAJE SREDSTVO ZA SJAJ\* će ostati upaljena – to je uobičajena je pojava.

# Stavljanje sredstva za sjaj

Sredstvo za sjaj olakšava sušenje posuđa, pošto pospješuje klizanje vode s njegove površine bez ostavljanja pruga ili mrlja. Spremnik soli potrebno je napuniti:

 kad se na upravljačkoj ploči upali kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SREDSTVO ZA SJAJ\*;



- 1. Otvorite spremnik okretanjem čepa (G) obratno od smjera kazaljke na satu.
- 2. Ulijte sredstvo za sjaj pazeći da se ne prelije. Ako se prelije, odmah očistite suhom krpom.
- 3. Ponovno zavijte čep. Nemojte NI U KOM SLUČAJU ulijevati sredstvo za sjaj

izravno u unutrašnjost perilice.

# Podešavanje količine sredstva za sjaj

Ako niste zadovoljni ishodom sušenja, možete podesiti količinu sredstva za sjaj. Odvijačem okrenite podešivač (F) u jedan od 6 položaja (tvornički je postavljen na br. 4):

- ako na posuđu ostaju bijele pruge, okrenite na manji broj (1-3);
- ako ostaju kapljice vode ili mrlje od vapnenca, okrenite podešivač na veći broj (4-6).

#### Postavljanje tvrdoæe vode

Svaka perilica posuđa je opremljena omekšivačem vode koji joj, pomoću regenerirajuće soli specifične za perilice posuđa, dostavlja vodu bez vapnenca za pranje.

Ova perilica posuđa omogućuje podešavanje kojim se smanjuje zagađivanje i optimizira djelotvornost pranja obzirom na tvrdoću vode. Taj podatak možete dobiti od Poduzeća za opskrbu pitkom vodom.

- Isključite stroj pritiskom na tipku ON-OFF i otvorite vrata.
- Namjestite gumb za ODABIR PROGRAMA prvo na **5**. program, zatim na **1**. program pa opet na **5**.
- Pritisnite tipku ON/OFF: kontrolna svjetla faza ciklusa (pranje, sušenje, kraj) će treptati – sad možete odabrati razinu tvrdoće. Svakom programu odgovara jedna razina tvrdoće:

npr.: 1. program - razina tvrdoće 1;

2. program – razina tvrdoće 2, itd. – sve do najviše, 5.\* razine.

(Omekšivač je tvornički postavljen na razinu 3.)

- Da bi izašli iz ove funkcije, počekajte otprilike 30 sekundi ili ugasite stroj pomoću tipke ON/OFF.

lako koristite višenamjenske tablete, ipak napunite spremnik soli.

	Tablica tvrdоже vode						
°d	°dH		'fH	mm	ıol/l	Razina	
0	6	0	10	0	1	1	
6	11	11	20	1,1	2	2	
12	17	21	30	2,1	3	3	
17	34	31	60	3,1	6	4	
34	50	61	90	6,1	9	5 <b>*</b>	

Od 0°f do 10°f savjetujemo da ne koristite sol.

\* s ovom postavkom trajanje ciklusa moħe biti
neљto duħe.

(°dH = tvrdoća u njemačkim stupnjevima; °fH = tvrdoća u francuskim stupnjevima; mmol/l = milimola/litri)

# Stavljanje regenerirajuće soli

U svrhu postizanja dobrog ishoda pranja, neophodno je provjeravati da spremnik soli ne ostane nikad prazan. Regenerirajuća sol uklanja vapnenac iz vode, spriječavajući njegovo taloženje na posuđu. Spremnik za sol nalazi se u donjem dijelu perilice posuđa (*vidi "Opis"*) i puni ga se:

- kad se gledajući čep spremnika za sol ne vidi zeleni plovak\*;
- kad se na upravljačkoj ploči upali kontrolno svjetlo NEDOSTAJE SOL\*.



- Izvucite donju policu i odvijte čep spremnika obratno od smjera kazaljke na satu.
- 2. Samo kod uporabe po prvi put: napunite spremnik vodom sve do ruba.
- 3. Namjestite lijevak\* (*vidi sliku*) i napunite spremnik solju sve do ruba

(otprilike 1 kg); uobičajena je pojava da se prelije malo vode.

4. Izvadite lijevak\*, uklonite ostatke soli s otvora; prije navijanja isperite čep u tekućoj vodi okrećući ga prema dolje i puštajući da voda prolazi kroz četiri otvora raspoređena u obliku zvijezde na donjoj strani čepa. (Čep za sol sa zelenim plovkom\*)

Savjetujemo da ovu radnju obavljate prilikom svakog punjenja solju.

Dobro zatvorite čep, kako deterdžent tijekom pranja ne bi dospio u spremnik (omekšivač vode bi se mogao nepopravljivo oštetiti).

Kad se za tim ukaže potreba, prije ciklusa pranja napunite spremnik solju radi uklanjanja solne otopine koja se iz njega prelila.

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

# Održavanje i čišćenje

HR

# Zatvaranje vode i isključivanje električne struje

- Da bi uklonili opasnost od curenja, nakon svakog pranja zatvorite slavinu za vodu.
- Kad čistite stroj i tijekom njegovog održavanja, isključite utikač iz električne utičnice.

# Čišćenje perilice posuđa

- Vanjske površine i upravljačku ploču možete čistiti neabrazivnom krpom ovlaženom vodom. Nemojte koristiti rastvarajuća ni abrazivna sredstva.
- Unutrašnjost perilice možete očistiti od mrlja krpom ovlaženom vodom i s malo kvasine.

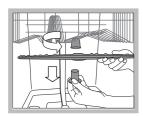
# Spriječavanje pojave neugodnih mirisa

- Vrata uvijek ostavite pritvorena da bi ste izbjegli zaostajanje vlage.
- Vlažnom spužvicom redovno čistite vanjska brtvila koja omogućuju nepropusnost vrata i posudica za deterdžent. Tako ćete izbjeći zadržavanje ostataka hrane, koji su glavni uzroci pojave neugodnih mirisa.

# Čišćenje prskalica

Može se dogoditi da se ostaci hrane zalijepe na prskalicama i tako zapriječe otvore iz kojih izlazi voda: s vremena na vrijeme potrebno ih je provjeriti i očistiti četkicom (ne metalnom).

Obje prskalice se može rasklopiti.



Da bi rasklopili gornju prskalicu morate odviti plastični čep obratno od smjera kazaljke na satu. Gornju prskalicu vratite na mjesto tako da dio s većim brojem otvora bude okrenut prema gore.



Donju prskalicu ćete rasklopiti pritisnuvši jezičke sa strane i povlačeći je prema gore.

### Čišćenje filtera na dovodu vode\*

Ako su cijevi za vodu nove ili dugo vremena nisu korištene, prije spajanja pustite vodu da teče dok ne bude bistra i bez nečistoće. Ako ne poduzmete ovu mjeru predostrožnosti, postoji opasnost da će se mjesto ulaska vode začepiti, što će oštetiti perilicu posuđa.

S vremena na vrijeme očistite filter na dovodu vode, koji se nalazi na kraju slavine.

- Zatvorite slavinu za vodu.
- Odvijte krajeve cijevi za punjenje vodom, skinite filter i pažljivo ga očistite pod mlazom tekuće vode.
- Ponovno stavite filter i navijte cijev.

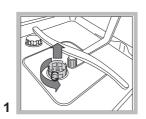
# Čišćenje filtera

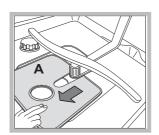
Filtrirajuća grupa se sastoji od tri filtera koji pročišćavaju vodu od ostataka hrane i ponovno je stavljaju u opticaj: da bi se postigao dobar ishod pranja, moraju biti čisti.

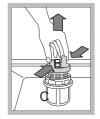
A Redovno čistite filtere.

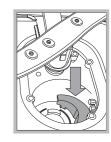
Perilicu se ne smije koristiti bez filtera ili s otkačenim filterom.

- Nakon nekoliko pranja provjerite filtrirajuću grupu i prema potrebi je temeljito očistite u tekućoj vodi pomoću četkice (ne od metala), slijedeći dolje navedene upute:
- **1.** okrenite cilindrični filter C obratno od smjera kazaljke na satu i izvucite ga (sl. 1).
- 2. Izvadite filter u obliku čašice B vršeći lagani pritisak na bočna krilca (sl. 2).
- 3. Izvucite filter od nehrđajućeg čelika u obliku tanjurića A (sl. 3).
- 4. Pregledajte okno i po potrebi uklonite ostatke hrane. NI U KOM SLUČAJU NEMOJTE SKIDATI štitnik crpke za pranje (detalj crne boje sl. 4).









Nakon čišćenja filtera ponovno sklopite filtrirajuću grupu i pravilno je namjestite u njenom sjedištu: to je od temeljne važnosti za dobar rad perilice posuđa.

#### Na dužem odsustvu

- Iskopčajte električne spojeve i zatvorite slavinu za vodu.
- Ostavite vrata perilice pritvorena.
- Kad se vratite, izvršite jedno pranje "na prazno".

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

# HR

# Mjere predostrožnosti i savjeti



Ovaj aparat je osmišljen i proizveden u skladu s međunarodnim sigurnosnim propisima. Upozorenja koja slijede daju se u svrhu sigurnosti i potrebno ih je pozorno pročitati.

# Sigurnost općenito

- Ovaj je aparat namijenjen neprofesionalnoj uporabi u kućanstvu
- Ovaj aparat treba koristiti za pranje posuđa u kućanstvu; smiju ga koristiti jedino odrasle osobe i to slijedeći upute navedene u ovom priručniku.
- Ovaj se aparat ne smije instalirati na otvorenom, čak ni ako se radi o natkrivenom prostoru, pošto je vrlo opasno izložiti ga kiši i nevremenu.
- · Ne dirajte perilicu posuđa ako ste bosi.
- Nemojte izvlačiti utikač iz utičnice povlačenjem kabela, nego hvatajući utikač.
- Prije čišćenja i održavanja treba zatvoriti slavinu za vodu i izvući utikač iz utičnice.
- U slučaju kvara, ni u kom slučaju nemojte dirati unutrašnje mehanizme i pokušavati sami vršiti popravak.
- · Ni u kom slučaju ne dirajte grijač.
- Nemojte se naslanjati ili sjedati na otvorena vrata: aparat bi se mogao izvrnuti.
- Vrata se ne smije držati otvorena jer postoji opasnost da se zapne za njih.
- Držite deterdžent i sredstvo za sjaj izvan dohvata djece.
- · Ambalaža nije igračka za djecu.

#### Rashodovanje

- Rashodovanje ambalažnog materijala: pridržavajte se lokalnih propisa, tako će se ambalaža moći ponovno iskoristiti.
- Europska direktiva 2002/96/EZ o električnom i elektroničkom otpadu (RAEE) propisuje da se električne kućanske aparate ne smije odlagati zajedno s običnim krutim komunalnim otpadom. Rashodovane aparate potrebno je posebno skupljati u svrhu što uspješnijeg spašavanja i recikliranja materijala od kojih su oni sačinjeni te u svrhu spriječavanja moguće štete po ljudsko zdravlje i okoliš. Simbol prekriženog koša za smeće otisnut je na svim proizvodima da bi vas posjetio na obvezu odvojenog sakupljanja.

Radi podrobnijih obavijesti o ispravnom rashodovanju kućanskih aparata imaoci se mogu obratiti nadležnoj javnoj službi ili preprodavačima.

### Ušteda i poštivanje okoliša

#### Štednja vode i električne struje

- Pokrenite perilicu posuđa samo kad je puna. Dok se stroj ne napuni, ciklus "Namakanje" će vam pomoći u spriječavanju stvaranja neugodnih mirisa (vidi "Programi").
- Odaberite program pogodan vrsti posuđa i stupnju njegove zaprljanosti slijedeći uputstva iz "Tablice programa":
  - za uobičajeno prljavo posuđe koristite program "Eko" koji jamči nisku potrošnju struje i vode;
  - ako je posuđa malo, pokrenite način "Pola punjenja"\* (vidi "Pokretanje i korištenje").
- Ako vaš ugovor o opskrbi električnom strujom predviđa dvotarifnu cijenu, obavljajte pranje u satima po nižoj cijeni. Način "Kašnjenje u pokretanju"\* (vidi "Pokretanje i korištenje") vam može pomoći u organiziranju pranja u tom smislu.

#### Deterdženti bez fosfata, bez klora, s encimima

- Savjetujemo vam korištenje deterdženata bez fosfata i bez klora, koji su najpreporučljiviji za očuvanje okoliša.
- Encimi vrlo učinkovito djeluju na temperaturi od oko 50°C, stoga se kod upotrebe deterdženata s encimima mogu programirati pranja na niskim temperaturama i postići iste rezultate koje bi se postiglo pranjem na 65°C.
- Pravilno odmjerite deterdžent na temelju uputa proizvođača, tvrdoće vode, stupnja zaprljanosti i količine posuđa, da bi spriječili rasipanja. Iako biorazgrađujući, deterdženti sadrže elemente koji narušavaju ravnotežu prirode.

<sup>\*</sup> Samo kod nekih modela.

HR

Može se dogoditi da aparat ne radi. Prije no što telefonirate Servisnoj službi, provjerite da se ne radi o problemu kojeg možete lako riješiti uz pomoć popisa koji slijedi.

Nepravilnosti:	Moguжi uzroci / rjeљenje:
Perilica se ne pokreже	<ul> <li>Utikau nije dobro utaknut u utiunicu ili nema struje u кижі.</li> <li>Vrata perilice posupa nisu dobro zatvorena.</li> <li>Postavili ste "Каљпјепје u pokretanju" (vidi "Pokretanje i koriљtenje").</li> </ul>
Perilica ne izbacuje vodu	<ul> <li>Program joљ nije zavrљio.</li> <li>Cijev za odvod vode je presavijena (vidi "Postavljanje").</li> <li>Odvod umivaonika je zaprijeuen.</li> <li>Filter je zauepljen ostacima hrane.</li> </ul>
Perilica buиno radi	<ul> <li>Posupe udara jedno o drugo ili po prskalicama.</li> <li>Stvaranje pjene je pretjerano: niste dobro odmjerili deterdħent ili on nije pogo an pranju u perilici posupa. (Vidi "Pokretanje i koriљtenje").</li> </ul>
Na posupu i na иаљаma ostaju naslage vapnenca ili bjelkasti sloj	<ul> <li>Nedostaje regenerirajuжa sol, odnosno njena podeљenost ne odgovara tvrdoжi vode (vidi "Sredstvo za sjaj i sol").</li> <li>Иер spremnika za sol nije dobro zatvoren.</li> <li>Sredstvo za sjaj se potroљilo, odnosno njegovo izruиivanje je nedostatno.</li> <li>Posupe je od teflona.</li> </ul>
Na posupu i na иаљаma ostaju plavkaste pruge ili preljevi	• Koliиina izruиenog sredstva za sjaj je pretjerana.
Posupe nije dobro osuљeno	<ul> <li>Odabrali ste program bez suљenja.</li> <li>Sredstvo za sjaj se potroљilo, odnosno njegovo izruvivanje je nedostatno (vidi " Sredstvo za sjaj i sol").</li> <li>Podeљenost sredstva za sjaj nije primjerena.</li> </ul>
Posupe nije иisto	<ul> <li>Police su preoptereжene (vidi "Stavljanje posupa na police").</li> <li>Posupe nije dobro namjeљteno.</li> <li>Prskalice se ne okreжu slobodno.</li> <li>Program pranja je preblag (vidi "Programi").</li> <li>Stvaranje pjene je pretjerano: niste dobro odmjerili deterdħent ili on nije pogod an pranju u perilici posupa. (Vidi "Pokretanje i koriљtenje").</li> <li>Иер sredstva za sjaj nije zatvoren kako treba.</li> <li>Filter je prljav ili zaиepljen (vidi "Odrħavanje i uiљжenje").</li> <li>Nedostaje regenerirajuжa sol (vidi "Sredstvo za sjaj i sol").</li> </ul>
Perilica ne uzima vodu/Alarm: slavina je zatvorena (trepte kontrolna svjetla Ѕиљепје i Kraj)	<ul> <li>Nema vode u vodoopskrbnoj mreħi.</li> <li>Cijev za dovod vode je presavijena (vidi "Postavljanje").</li> <li>Otvorite slavinu i aparat же se pokrenuti nakon nekoliko minuta.</li> <li>Aparat se blokirao jer niste intervenirali na treptanje kontrolnih svjetala. Iskljuu ite stroj pomoжu tipke ON/OFF, otvorite slavinu pa ga nakon 20 sekundi ponovno ukljuuite pritiskom na istu tipku. Ponovno programirajte stroj i pokrenite ga.</li> </ul>
Alarm: kvar na elektroventilu dovoda vode (trepte kontrolna svjetla Ѕиљепје)	• Iskljuuite pritiskom na tipku ON/OFF i ponovno ukljuuite nakon jedne minute. Ako se alarm ne iskljuui, zatvorite slavinu za vodu da bi sprijeuili poplavljivanj, iskopuajte utikau iz utiunice i pozovite Servisnu sluħbu.
Alarm na cijevi za dovod vode/ Filter na dovodu vode zauepljen (trepte kontrolna svjetla Pranje, Suљenje i Kraj)	• Iskljuuite stroj pritiskom na tipku ON/OFF. Zatvorite slavinu za vodu kako bi izbjegli poplavu; iskopuajte utikau iz struje. Provjerite da filter na dovodu vode nije zauepljen neuistoжom. (Vidi poglavlje "Odrħavanje i иіљжеnje".)

# Οδηγίες χρήσης

#### ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΙΑΤΩΝ



Ελληνικά, 67

DFG 050 DFG 051

### Περίληψη

# Εγκατάσταση, 68-69

Τοποθέτηση και οριζοντίωση Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις Προειδοποιήσεις για το πρώτο πλύσιμο Τεχνικά στοιχεία

# Περιγραφή της συσκευής, 70

Συνολική εικόνα Πίνακας χειριστηρίων

# Φόρτωση των καλαθιών, 71

Κάτω καλάθι Καλάθι των μαχαιροπήρουνων Επάνω καλάθι

# Εκκίνηση και χρήση, 72

Εκκίνηση του πλυντηρίου πιάτων Φόρτωση του απορρυπαντικού Δυνατότητες πλυσίματος

#### Προγράμματα, 73

Πίνακας των προγραμμάτων

### Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι, 74

Φόρτωση του γυαλιστικού Φόρτωση του αλατιού αναγέννησης

### Συντήρηση και φροντίδα, 75

Αποκλεισμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος Καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων Αποφυγή δυσάρεστων οσμών Καθαρισμός των ψεκαστήρων Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου νερού Καθαρισμός των φίλτρων Αν απουσιάσετε για μεγάλη χρονική περίοδο

# Προφυλάξεις και συμβουλές, 76

Γενική ασφάλεια Διάθεση Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

Ανωμαλίες και λύσεις, 77



- Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι παραμένει μαζί με τη συσκευή.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.
- Σε περίπτωση μετακόμισης διατηρείτε τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση. Αν χρειαστεί, δώστε της κλίση στο πίσω μέρος.

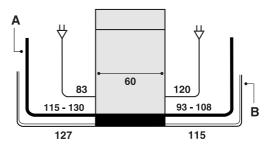
# Τοποθέτηση και οριζοντίωση

- 1. Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε αν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Αν έχει υποστεί ζημιές μη τη συνδέετε και επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή.
- 2. Τακτοποιήστε το πλυντήριο πιάτων κάνοντάς το να κολλήσει με τα πλαϊνά ή με την πλάτη στα γειτονικά έπιπλα ή στον τοίχο. Η συσκευή επίσης μπορεί να εντοιχιστεί κάτω από έναν συνεχή πάγκο εργασίας\* (βλέπε φύλλο Συναρμολόγησης).
- 3. Τοποθετήστε το πλυντήριο πιάτων σε δάπεδο επίπεδο και ανθεκτικό. Αντισταθμίστε τις ανωμαλίες ξεβιδώνοντας ή βιδώνοντας τα ποδαράκια μέχρι η συσκευή να οριζοντιωθεί. Μια επιμελής οριζοντίωση προσδίδει σταθερότητα και αποσοβεί δονήσεις, θορύβους και μετατοπίσεις.
- 4\*. Για να ρυθμίσετε το ύψος του πίσω ποδαριού, ενεργήστε στην εξαγωνική ροδέλα κόκκινου χρώματος που υπάρχει στο πίσω μέρος, στο πρόσθιο, στο κέντρο του πλυντηρίου πιάτων, με ένα εξαγωνικό κλειδί ανοίγματος 8 mm, στρέφοντας δεξιόστροφα για την αύξηση του ύψους και αριστερόστροφα για τη μείωση. (βλέπε συνημμένο φύλλο οδηγιών εντοιχισμού)

# Υδραυλικές και ηλεκτρικές συνδέσεις

- Η προσαρμογή των ηλεκτρικών και υδραυλικών συνδέσεων για την εγκατάσταση πρέπει να διενεργηθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Δ Το πλυντήριο πιάτων δεν πρέπει να ακουμπάει σε σωλήνες ή στο ηλεκτρικό καλώδιο.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στο δίκτυο διανομής του νερού χρησιμοποιώντας νέους σωλήνες. Μη χρησιμοποιείτε τους παλιούς σωλήνες.

Οι σωλήνες εισόδου (A) και αδειάσματος (B) του νερού και το ηλεκτρικό καλώδιο μπορούν να είναι στραμμένα προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να επιτρέπουν την καλύτερη εγκατάσταση (βλέπε εικόνα).



#### Σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας του νερού

- Σε υποδοχή κρύου νερού: βιδώστε καλά το σωλήνα εισόδου σε μια βρύση με στόμιο σπειρώματος 3/4 gas.
   Πριν βιδώσετε, αφήστε να τρέξει νερό μέχρι αυτό να βγαίνει διαυγές ώστε οι ενδεχόμενες ακαθαρσίες να μην βουλώνουν τη συσκευή.
- Σε υποδοχή ζεστού νερού: στην περίπτωση κεντρικής εγκατάστασης καλοριφέρ, το πλυντήριο πιάτων μπορεί να τροφοδοτείται με ζεστό νερό δικτύου που δεν ξεπερνάει τη θερμοκρασία των 60°C.
   Βιδώστε το σωλήνα στη βρύση όπως περιγράφεται για την υποδοχή κρύου νερού.
- Αν το μήκος του σωλήνα εισόδου δεν είναι επαρκές, απευθυνθείτε σε ένα ειδικό κατάστημα ή σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό (βλέπε Τεχνική υποστήριξη).
- Η πίεση του νερού πρέπει να κυμαίνεται στις τιμές του πίνακα Τεχνικών Στοιχείων (*βλέπε δίπλα*).
- Προσέξτε να μην παρουσιάζει ο σωλήνας τσακίσματα και στενώσεις.

#### Ασφάλεια κατά του πλημμυρίσματος

Για να διασφαλίσετε την αποτροπή πλημμυρίσματος, το πλυντήριο πιάτων:

- διαθέτει ένα σύστημα που διακόπτει την είσοδο του νερού στην περίπτωση ανωμαλιών ή απωλειών στο εσωτερικό του.

Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν μια εφεδρική διάταξη ασφαλείας New Acqua Stop\*, που εγγυάται την αποτροπή πλημμυρίσματος ακόμη και σε περίπτωση θραύσης του σωλήνα τροφοδοσίας.



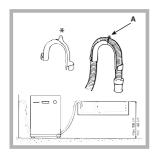
Ο σωλήνας τροφοδοσίας νερού δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να κόβεται αφού περιέχει μέρη υπό τάση.

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα



#### Σύνδεση του σωλήνα εκκένωσης του νερού

Συνδέστε το σωλήνα εκκένωσης, χωρίς να τον διπλώσετε, σε έναν αγωγό αποχέτευσης ελάχιστης διαμέτρου 4 cm. Ή αποθέστε τον στο χείλος ενός νεροχύτη ή μπανιέρας. Το ελεύθερο άκρο του σωλήνα εκκένωσης δεν πρέπει να είναι βυθισμένο στο νερό.



Ο ειδικός πλαστικός αγκώνας\* διευκολύνει τη βέλτιστη τακτοποίηση: στερεώστε τον αγκώνα σταθερά στον τοίχο ώστε ο σωλήνας να μην κινείται και να μη χύνει το νερό εκτός της αποχέτευσης.
Το τμήμα του σωλήνα που επισημαίνεται με το γράμμα Α πρέπει να βρίσκεται σε ένα

ύψος μεταξύ 40 και 100 cm από το έδαφος (βλέπε εικόνα).

Δεν προτείνεται η χρήση προεκτάσεων σωλήνων.

#### Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν βάλετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και τηρεί τις εκ του νόμου προδιαγραφές
- Η πρίζα να είναι σε θέση να υφίσταται το μέγιστο φορτίο ισχύος της μηχανής, όπως αναφέρεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών πίσω από την πόρτα (βλέπε κεφάλαιο Περιγραφής του πλυντηρίου πιάτων).
- η τάση τροφοδοσίας να κυμαίνεται μεταξύ των τιμών που αναφέρονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών πίσω από την πόρτα.
- η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση, ζητήστε την αντικατάσταση του βύσματος από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (βλέπε Τεχνική υποστήριξη). Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ή πολύπριζα.

Με την εγκατάσταση της συσκευής, το ηλεκτρικό καλώδιο και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμα.

Το καλώδιο δεν πρέπει να παρουσιάζει τσακίσματα ή συμπιέσεις.

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει χαλάσει, πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από την Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης, ώστε να προλαμβάνεται κάθε κίνδυνος. (Βλέπε Τεχνική Υποστήριξη)

Μ Η Επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης αν οι κανόνες αυτοί δεν τηρούνται.

# Ταινία κατά του συμπυκνώματος\*

Αφού εντοιχίσετε το πλυντήριο πιάτων ανοίξτε την πόρτα και κολλήστε τη διαφανή λωρίδα κάτω από το ξύλινο ράφι για να το προστατεύει από ενδεχόμενο συμπύκνωμα.

# Προειδοποιήσεις για το πρώτο πλύσιμο

Μετά την εγκατάσταση, αμέσως πριν το πρώτο πλύσιμο, γεμίστε τελείως με νερό το ρεζερβουάρ αλατιού και προσθέστε περίπου 1 Kg αλατιού (βλέπε κεφάλαιο Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι): είναι φυσικό το νερό να ξεχειλίσει. Επιλέξτε το βαθμό σκληρότητας του νερού (βλέπε κεφάλαιο Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι). Μετά τη φόρτωση του αλατιού το ενδεικτικό φωτάκι ΑΠΟΥΣΙΑ ΑΛΑΤΙΟΥ\* σβήνει.

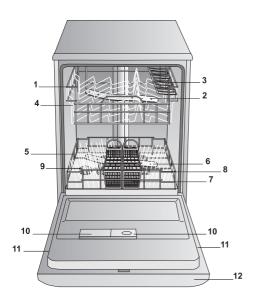
Η μη πλήρωση του δοχείου αλατιού μπορεί να προκαλέσει τη βλάβη της διάταξης αποσκλήρυνσης του νερού και του θερμαντικού στοιχείου.

Τεχνικά Στοιχεία	
Διαστάσεις	Πλάτος cm. 60 Ύ ψος cm. 85 Βάθος cm. 60
Χωρητικότητα	12 στάνταρ σερβίτσια
Πίεση νερού τροφοδοσίας	0,05 χ 1MPa (0.5 χ 10 bar) 7,25 – 145 psi
Τάση τροφοδοσίας	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών
Ολική απορροφούμενη ισχύς	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών
Ασφάλεια	βλέπε πινακίδα χαρακτηριστικών
<b>(</b> E	Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες: -2006/95/ΕΕC της 16/01/2007 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις -89/336/ΕΕC της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις -97/17/ΕC (Ετικέτες) -2002/96/CΕ

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

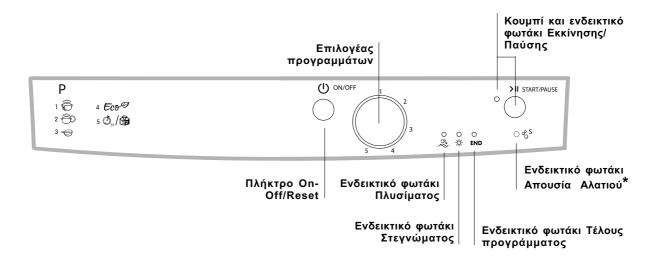
# Περιγραφή της συσκευής

# Συνολική εικόνα



- 1. Καλάθι επάνω
- 2. Ψεκαστήρας επάνω
- 3. Κάλυμμα
- 4. Ρυθμιστής ύψους καλαθιού
- 5. Κάτω καλάθι
- 6. Ψεκαστήρας κάτω
- 7. Καλάθι μαχαιροπήρουνων
- 8. Φίλτρο πλυσίματος
- 9. Ρεζερβουάρ αλατιού
- 10. Λεκανίτσες απορρυπαντικού και ρεζερβουάρ γυαλιστικού
- 11. Πινακίδα χαρακτηριστικών
- 12. Πίνακας χειριστηρίων\*\*\*

# Πίνακας χειριστηρίων



Ο αριθμός και ο τύπος προγραμμάτων και δυνατοτήτων ποικίλουν ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου πιάτων.

<sup>\*\*\*</sup> Μόνο στα μοντέλα με πλήρη εντοίχιση

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

# Φόρτωση των καλαθιών



Πριν φορτώσετε τα καλάθια, απομακρύνετε από τα σκεύη τα υπολείμματα τροφών και εκκενώστε ποτήρια και κούπες από υπολείμματα υγρών.

Αφού φορτώσετε, ελέγξτε αν οι ψεκαστήρες στρέφονται ελεύθερα.

#### Κάτω καλάθι

Το κάτω καλάθι μπορεί να περιέχει κατσαρόλες, καπάκια, πιάτα, σαλατιέρες, σκεύη, κλπ. ανάλογα με τα *Παραδείγματα φόρτωσης*. Οι πιατέλες και τα μεγάλα καπάκια τακτοποιούνται κατά προτεραιότητα δίπλα από το καλάθι, προσέχοντας να μην μπλοκαριστεί η περιστροφή του επάνω ψεκαστήρα.



Μερικά μοντέλα πλυντηρίων πιάτων, διαθέτουν πτυσσόμενους τομείς  $^*$ , κι αυτοί μπορούν να χρησιμοποιούνται σε κατακόρυφη θέση για την τακτοποίηση των πιάτων ή σε οριζόντια θέση για την τακτοποίηση κατσαρολών και σαλατιέρων.

# Καλάθι των μαχαιροπήρουνων

Το καλάθι των μαχαιροπήρουνων μπορεί να είναι διαφορετικού τύπου ανάλογα με τα μοντέλα των πλυντηρίων πιάτων: μη αποσυναρμολογήσιμο, αποσυναρμολογήσιμο, κυλιόμενο. Το μη αποσυναρμολογήσιμο καλάθι πρέπει να τοποθετείται μόνο στο πρόσθιο μέρος του κάτω καλαθιού.

Το αποσυναρμολογήσιμο καλάθι μπορεί να διαχωριστεί σε δύο μέρη, λύση που ενδείκνυται όταν διενεργείται πλύσιμο μισού φορτίου (στα μοντ. που διαθέτουν τη δυνατότητα αυτή), μπορεί να είναι κυλιόμενο, δηλαδή να τοποθετείται σε οποιοδήποτε σημείο του κάτω καλαθιού σύροντάς το μεταξύ των σταθερών ή αναδιπλούμενων ένθετων.

- Αμφότερα διαθέτουν κυλιόμενα φύλλα που επιτρέπουν καλύτερη τακτοποίηση των σκευών.



Τα μαχαίρια και τα σκεύη με αιχμηρά άκρα πρέπει να τοποθετούνται στο καλάθι των μαχαιροπήρουνων με τις μύτες στραμμένες προς τα κάτω ή να τοποθετούνται στο επάνω καλάθι σε οριζόντια θέση.

# Παραδείγματα τοποθέτησης του καλαθιού μαχαιροπήρουνων



# Επάνω καλάθι

Φορτώστε τα ντελικάτα και ελαφρά σκεύη: ποτήρια, φλιτζάνια τσαγιού και καφέ, ρηχές σαλατιέρες, ταψιά, ρηχές κατσαρόλες λίγο λερωμένες, σύμφωνα με τα *Παραδείγματα φόρτωσης*.

- Φλιτζάνια και φλιτζανάκια: τοποθετείτε τα στα ανατρεπόμενα μέρη\*\*
- Μαχαίρια μακριά και μυτερά, μαχαιροπήρουνα: τοποθετείτε τα στα ανατρεπόμενα μέρη  $^{**}$ .

### Ρύθμιση του ύψους του επάνω καλαθιού

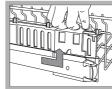
Για τη διευκόλυνση της τακτοποίησης των σκευών, μπορείτε να τακτοποιήσετε το επάνω καλάθι σε θέση ψηλή ή χαμηλή.

Είναι θεμιτό να ρυθμίσετε το ύψος του επάνω καλαθιού με ΚΑΛΑΘΙ ΑΔΕΙΟ.

Μη σηκώνετε ή κατεβάζετε ΠΟΤΕ το καλάθι προς τη μια μόνο πλευρά.

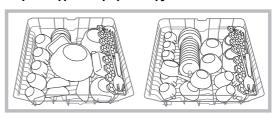


Ανοίζτε τα στοπ των οδηγών του καλαθιού δεξιά και αριστερά και βγάλτε το καλάθι. Τακτοποιήστε το ψηλά ή χαμηλά, κυλήστε το κατά μήκος των οδηγών μέχρι εισέλθουν και οι πρόσθιες ροδέλες και κλείστε τα στοπ (βλέπε εικόνα).

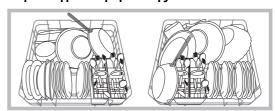


Αν το καλάθι διαθέτει λαβές **Dual Space**\* (βλέπε εικόνα), βγάλτε το επάνω καλάθι στο τέλος διαδρομής, πιάστε τις λαβές στα πλαϊνά του καλαθιού και κινήστε προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Αφήστε να πέσει το καλάθι συνοδεύοντάς το.

#### Παραδείγματα φόρτωσης επάνω καλαθιού



#### Παραδείγματα φόρτωσης κάτω καλαθιού



### Σκεύη ακατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων

- Ξύλινα αντικείμενα, με ξύλινη ή κεράτινη λαβή ή με κολλημένα μέρη.
- Αντικείμενα αλουμινίου, χαλκού, μπρούντζου, κασσίτερου ή από καλάι.
- Σκεύη από μη θερμοανθεκτικό πλαστικό.
- Πορσελάνες αντικέ ή με χειροποίητη διακόσμηση.
- Ασημένια αντικέ. Τα ασημένια μη αντικέ, αντίθετα, μπορούν να πλυθούν με ένα απαλό πρόγραμμα και αφού βεβαιωθείτε ότι δεν είναι σε επαφή με άλλα μέταλλα.

Συνιστάται η χρήση σκευών κατάλληλων για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

<sup>\*\*</sup> Ποικίλουν σε αριθμό και θέση.

EL

# Εκκίνηση και χρήση

#### Εκκίνηση του πλυντηρίου πιάτων

- 1. Ανοίξτε τη βρύση του νερού.
- 2. Πατήστε το κουμπί ΑΝΟΙΚΤΟ-ΚΛΕΙΣΤΟ: όλα τα ενδεικτικά φωτάκια στον πίνακα χειρισμού φωτίζονται για μερικά δευτερόλεπτα.
- 3. Ανοίξτε την πόρτα και δοσολογήστε το απορρυπαντικό (βλέπε παρακάτω).
- 4. Φορτώστε τα καλάθια (βλέπε Φόρτωση των καλαθιών) και κλείστε την πόρτα.
- 5. Επιλέξτε το πρόγραμμα στρέφοντας τον επιλογέα ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ δεξιόστροφα: κάνετε να συμπέσει η ένδειξη με τον αριθμό ή το σύμβολο του προγράμματος. Το σχετικό ενδεικτικό φωτάκι για το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΠΑΥΣΗ πάλλεται.
- 6. Επιλέξτε τις δυνατότητες πλυσίματος\* (βλέπε δίπλα).
- 7. Εκκινήστε πιέζοντας το κουμπί ΕΚΚΙΝΗΣΗ, το ενδεικτικό φωτάκι σταματάει να πάλλεται και αποκτά σταθερό φως. Το άναμμα του ενδεικτικού φωτός σχετικού με το πλύσιμο ειδοποιεί για την έναρξη του προγράμματος.
- 8. Στο τέλος του προγράμματος φωτίζεται το ενδεικτικό φωτάκι ΤΕΛΟΥΣ (φως σταθερό). Σβήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί ΑΝΟΙΚΤΟ-ΚΛΕΙΣΤΟ, κλείστε τη βρύση του νερού και βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.
- 9. Περιμένετε μερικά λεπτά πριν βγάλετε τα σκεύη, για να μην καείτε. Αδειάστε τα καλάθια αρχίζοντας από το κάτω.

#### Τροποποίηση ενός προγράμματος σε εξέλιξη

Αν έχει επιλεγεί ένα εσφαλμένο πρόγραμμα μπορείτε να το τροποποιήσετε, αρκεί να έχει μόλις ξεκινήσει: με την εκκίνηση του πλυσίματος, για να αλλάξετε κύκλο σβήστε τη μηχανή πιέζοντας παταρεταμένα το κουμπί ON/OFF/ Reset, ανάψτε τη πάλι με το ίδιο κουμπί και επιλέξτε εκ νέου πρόγραμμα και επιθυμητές δυνατότητες.

# Προσθήκη άλλων σκευών

Πατήστε το κουμπί Εκκίνηση/Παύση, (το φως του κουμπιού πάλλεται). Ανοίξτε την πόρτα προσέχοντας στην έξοδο ατμού και βάλτε τα σκεύη. Πιέστε το κουμπί Εκκίνηση/Παύση (φως σταθερό): ο κύκλος επαναλαμβάνεται.

Λ Πιέζοντας το κουμπί Εκκίνηση/Παύση για να θέσετε τη μηχανή σε παύση, διακόπτεται τόσο το πρόγραμμα όσο και η Εκκίνηση με Υστέρηση αν τεθεί.

Στη φάση αυτή δεν μπορεί να αλλάξει το πρόγραμμα.

### Τυχαίες διακοπές

Αν κατά το πλύσιμο ανοίξει η πόρτα ή διαπιστωθεί διακοπή ρεύματος, το πρόγραμμα διακόπτεται. Συνεχίζει από το σημείο της διακοπής όταν κλείσετε την πόρτα ή επιστρέψει το φως.

### Φόρτωση του απορρυπαντικού

Το καλό αποτέλεσμα του πλυσίματος εξαρτάται και από τη σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού, υπερβάλλοντας δεν έχετε καλύτερο πλύσιμο και επιβαρύνετε το περιβάλλον.

\Lambda Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό για πλυντήριο πιάτων.

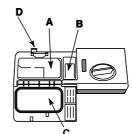
ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ απορρυπαντικά για πλύσιμο στο χέρι.

\Lambda Υπερβολική χρήση απορρυπαντικού μπορεί να αφήσει υπολείμματα αφρού στο τέλος του κύκλου.

Α Η χρήση παστίλιας συνιστάται μόνο στα μοντέλα όπου υπάρχει η δυνατότητα ΠΑΣΤΙΛΙΕΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ.

Λ Οι καλύτερες επιδόσεις πλυσίματος και στεγνώματος, επιτυγχάνονται μόνο με τη χρήση απορρυπαντικού σε σκόνη, υγρού γυαλιστικού και αλατιού.

**λεκανίτσα Α**:Απορρυπαντικό για πλύσιμο λεκανίτσα Β: Απορρυπαντικό για πρόπλυση



- 1. Ανοίξτε το καπάκι C πιέζοντας το κουμπί D.
- 2. Δοσολογήστε το απορρυπαντικό συμβουλευόμενοι τον Πίνακα των προγραμμάτων:
- σε σκόνη: λεκανίτσες Α και Β.
- παστίλιες: όταν το πρόγραμμα απαιτεί 1, βάλτε την στη λεκανίτσα Α και κλείστε το καπάκι. Όταν

απαιτούνται 2, βάλτε τη δεύτερη στο βάθος του κάδου. 3. Απομακρύνετε τα υπολείμματα του απορρυπαντικού από τα άκρα της λεκανίτσας και κλείστε το καπάκι μέχρι να ακουστεί το κλικ.

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

# Προγράμματα



Δ Αν τα σκεύη είναι λίγο λερωμένα ή ξεβγάλθηκαν προηγουμένως κάτω από νερό, μειώστε αισθητά τη δόση του απορρυπαντικού.

🚹 Ο αριθμός και ο τύπος προγραμμάτων και δυνατοτήτων ποικίλουν ανάλογα με το μοντέλο του πλυντηρίου πιάτων.

Υποδείξεις για την επιλογή των προγραμμάτων	Πρόγραμμα	Απορρυπαντικό (Α) = λεκανίτσα Α (Β) = λεκανίτσα Β			Στέγνωμα	Διάρκεια του προγράμματος (ανοχή ±10% )
		Σκόνη	Υγρό	Παστίλιες		Ώρες Λεπτά
Σκεύη και κατσαρόλες πολύ λερωμένες (δεν χρησιμοποιείται για ευαίσθητα αντικείμενα).	1. Εντατικό	30 g (A)	30 ml (A)	1 (A)	Ναι	2:15'
Σκεύη και κατσαρόλες κανονικά λερωμένα. Στάνταρ ημερήσιο πρόγραμμα.	2. Κανονικό	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Ναι	1:45'
Προκαταρκτικό πλύσιμο εν αναμονή ολοκλήρωσης του φορτίου με το επόμενο γεύμα.	3. Μούλιασμα	Όχι	Όχι	Όχι	Όχι	0:08'
Οικολογικό πλύσιμο με χαμηλή κατανάλωση ενέργειας, κατάλληλο για σκεύη και κατσαρόλες.	4. Eco*	25 g (A) 5 g (B)	25 ml (A) 5 ml (B)	1 (A)	Ναι	2:20'
Οικονομικός και ταχύς κύκλος για σκεύη λίγο λερωμένα, αμέσως μετά τη χρήση. (2 πιάτα +2 ποτήρια +4 σερβίτσια +1 κατσαρόλα + 1 τηγανάκι)	5. Γρήγορο	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Όχι	0:35'
Ιδανικός κύκλος για το πλύσιμο ενός μειωμένου φορτίου σκευών με συνήθη βρωμιά.	5. Μισό Φορτίο	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Ναι	1:20'

# Σημειώσεις:

Οι καλύτερες επιδόσεις των προγραμμάτων "Γρήγορο", επιτυγχάνονται συνήθως τηρώντας τον αριθμό των καθοριζόμενων σκευών.

**Σημείωση για τα Εργαστήρια Δοκιμών:** για πληροφορίες για τις συνθήκες της συγκριτικής δοκιμής ΕΝ, απευθυνθείτε στη διεύθυνση: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

#### Για τη διευκόλυνση της δοσολογίας απορρυπαντικού είναι καλό να γνωρίζετε ότι:

1 κουτάλι σούπας = 15 γραμμάρια σκόνης = 15 ml υγρού περίπου - 1 κουτάλι σούπας = 5 γραμμάρια σκόνης = 5 ml υγρού περίπου

<sup>\*</sup> Το πρόγραμμα Eco, τηρεί την προδιαγραφή EN-50242, διαρκεί περισσότερο σε σχέση με άλλα προγράμματα, αλλά παρουσιάζει μικρότερη κατανάλωση ενέργειας και σέβεται περισσότερο το περιβάλλον.

# Γυαλιστικό και αναγεννητικό αλάτι

Σρησιμοποιείτε μόνο ειδικά προϊόντα για πλυντήρια πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε μαγειρικό ή βιομηχανικό αλάτι κι ούτε απορρυπαντικά για πλύσιμο στο χέρι.

Ακολουθήστε τις υποδείξεις που αναγράφονται επί της συσκευασίας.

Αν χρησιμοποιείτε πολυδύναμο προϊόν, δεν χρειάζεται να προσθέσετε γυαλιστικό, προτείνεται, αντίθετα, να προσθέσετε αλάτι, ειδικά αν το νερό είναι σκληρό ή πολύ σκληρό. Ακολουθήστε τις υποδείξεις που αναγράφονται επί της συσκευασίας.

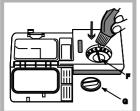
Μην προσθέτοντας ούτε αλάτι ούτε γυαλιστικό είναι φυσικό τα ενδεικτικά φωτάκια ΑΠΟΥΣΙΑΣ ΑΛΑΤΙΟΥ\*και ΑΠΟΥΣΙΑΣ ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΟΥ\* να παραμένουν αναμμένα.

### Φόρτωση του γυαλιστικού

Το γυαλιστικό διευκολύνει το στέγνωμα των σκευών κάνοντας το νερό να κυλήσει από την επιφάνεια, ώστε να μην παραμένουν γραμμώσεις ή λεκέδες.

Το ρεζερβουάρ του γυαλιστικού γεμίζει:

 όταν στο ταμπλό αναβοσβήνει το ενδεικτικό φωτάκι ΑΠΟΥΣΙΑ ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΟΥ\*.



1. Ανοίξτε το ρεζερβουάρ στρέφοντας το πώμα (G) αριστερόστροφα.

2. Χύστε το γυαλιστικό αποτρέποντας τη διαφυγή του. Αν συμβεί, καθαρίστε αμέσως με ένα στεγνό πανί.

3. Ξαναβιδώστε το πώμα.

# Μη χύνετε ΠΟΤΕ το γυαλιστικό απ' ευθείας στο εσωτερικό της λεκάνης.

Ρύθμιση της δόσης γυαλιστικού Αν δεν είστε ικανοποιημένοι από το αποτέλεσμα του στεγνώματος, μπορείτε να ρυθμίσετε τη δόση του γυαλιστικού. Με ένα κατσαβίδι στρέψτε το ρυθμιστή (F) επιλέγοντας μεταξύ 6 θέσεων (η εργοστασιακή ρύθμιση είναι στο 4):

- αν στα σκεύη παρατηρούνται γραμμώσεις, στρέψτε προς τα μικρότερα νούμερα (1-3).
- αν παρατηρούνται σταγόνες νερού ή λεκέδες από άλατα στρέψτε προς τα μεγαλύτερα νούμερα (4-6).

#### Ρύθμιση σκληρότητας του νερού

Κάθε πλυντήριο πιάτων διαθέτει έναν αποσκληρυντή νερού που, χρησιμοποιώντας αναγεννητικό αλάτι ειδικό για πλυντήρια πιάτων, παρέχει νερό χωρίς άλατα για το πλύσιμο των σκευών.

Αυτό το πλυντήριο πιάτων επιτρέπει μια ρύθμιση που μειώνει τη μόλυνση και βελτιστοποιεί τις επιδόσεις πλυσίματος σε συνάρτηση με τη σκληρότητα του νερού. Το δεδομένο είναι διαθέσιμο από το Οργανισμό που παρέχει το πόσιμο νερό.

- Σβήστε τη μηχανή με το κουμπί **ON/OFF** και ανοίξτε την πόρτα.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ πρώτα στο 5° πρόγραμμα και διαδοχικά στο 1° πρόγραμμα και εκ νέου στο 5°.
- Πιέστε το κουμπί **ON/OFF**, τα ενδεικτικά φωτάκι των φάσεων κύκλου αναβοσβήνουν. Τώρα μπορείτε να επιλέξετε το επίπεδο

σκληρότητας. Σε κάθε πρόγραμμα αντιστοιχεί ένα επίπεδο σκληρότητας:

Παρ.: 1° πρόγραμμα, επίπεδο σκληρότητας 1 2° πρόγραμμα, επίπεδο σκληρότητας 2 κλπ..κλπ... μέχρι ένα μέγιστο 5\* επιπέδων.

Αν χρησιμοποιούνται οι πολυδύναμες παστίλιες, γεμίστε το ρεζερβουάρ του αλατιού.

Πίνακας Σκληρότητας Νερού								
°d	Н	°fH		mmol/l		Επίπεδο		
0	6	0	10	0	1	1		
6	11	11	20	1,1	2	2		
12	17	21	30	2,1	3	3		
17	34	31	60	3,1	6	4		
34	50	61	90	6,1	9	5 <b>*</b>		

Από 0°f έως 10°f συστήνεται να μη χρησιμοποιείτε αλάτι. \* με τη ρύθμιση αυτή η διάρκεια των κύκλων μπορεί να επιμηκυνθεί ελαφρά.

(°dH = σκληρότητα σε γερμανικούς βαθμούς - °fH = σκληρότητα σε γαλλικούς βαθμούς - mmol/l = μιλιmol/λίτρο)

### Φόρτωση του αλατιού αναγέννησης

Για να έχετε καλά αποτελέσματα πλύσης είναι απαραίτητο να διαπιστώνετε ότι το ρεζερβουάρ του αλατιού δεν είναι ποτέ άδειο. Το αναγεννητικό αλάτι απομακρύνει τα άλατα από το νερό, αποτρέποντας την επικάθισή του στα σκεύη. Το ρεζερβουάρ του αλατιού βρίσκεται στο κάτω μέρος του πλυντηρίου πιάτων (βλέπε Περιγραφή) και πρέπει να πληρώνεται:

- όταν ο πράσινος πλωτήρας\* δεν είναι ορατός παρατηρώντας το πώμα του αλατιού
- όταν στο ταμπλό ανάβει το ενδεικτικό φωτάκι ΑΠΟΥΣΙΑ ΑΛΑΤΙΟΥ\*.



- 1. Βγάλτε το κάτω καλάθι και ξεβιδώστε το πώμα του ρεζερβουάρ αριστερόστροφα.
- 2. Μόνο για την πρώτη χρήση: γεμίστε το ρεζερβουάρ νερού μέχρι το χείλος.
- 3. Τοποθετήστε το χωνί\* (*βλέπε εικόνα*) και γεμίστε το ρεζερβουάρ αλατιού μέχρι το χείλος (περίπου 1kg). Είναι

φυσιολογικό να ξεχειλίσει λίγο νερό.

4. Αφαιρέστε το χωνί\*, απομακρύνετε τα υπολείμματα αλατιού από το άνοιγμα, ξεπλύνετε το πώμα κάτω από τρεχούμενο νερό πριν το βιδώσετε, διευθετώντας το με την κεφαλή προς τα κάτω και κάνοντας το νερό να εκρεύσει από τα τέσσερα ανοίγματα που είναι διευθετημένα αστεροειδώς στο κάτω μέρος του πώματος. (Πώμα με πράσινο πλωτήρα\*)

# Συστήνεται να κάνετε την εργασία αυτή σε κάθε εφοδιασμό με αλάτι.

Κλείστε καλά το πώμα, ώστε να μην εισχωρεί απορρυπαντικό στο ρεζερβουάρ κατά το πλύσιμο (θα μπορούσε να χαλάσει ανεπανόρθωτα η διάταξη αφαλάτωσης).

Όταν χρειαστεί, φορτώστε το αλάτι πριν από τον κύκλο πλυσίματος ώστε να απομακρυνθεί το αλατούχο διάλυμα που ξεχείλισε από το δοχείο του αλατιού.

<sup>&</sup>lt;sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

# Συντήρηση και φροντίδα



# Αποκλεισμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος

- Να κλείνετε τη βρύση του νερού μετά από κάθε πλύσιμο για την αποτροπή κινδύνου απωλειών.
- Βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα όταν καθαρίζετε τη μηχανή και κατά τις εργασίες συντήρησης.

# Καθαρισμός του πλυντηρίου πιάτων

- Η εξωτερική επιφάνεια και ο πίνακας χειρισμού μπορούν να καθαρίζονται με μαλακό πανί βρεγμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Η εσωτερική λεκάνη μπορεί να καθαριστεί από ενδεχόμενους λεκέδες με πανί βρεγμένο με νερό και λίγο ξύδι.

# Αποφυγή δυσάρεστων οσμών

- Να αφήνετε πάντα μισάνοιχτη την πόρτα για να μην κατακάθεται υγρασία.
- Να καθαρίζετε τακτικά τις περιμετρικές τσιμούχες της πόρτας και των λεκανών απορρυπαντικού με βρεγμένο σφουγγαράκι. Έτσι, θα αποφευχθεί η κατακάθιση τροφής, που ευθύνεται κατά κύριο λόγο για τη δυσοσμία.

### Καθαρισμός των ψεκαστήρων

Μπορεί να συμβεί υπολείμματα τροφής να κολλήσουν στους ψεκαστήρες και να βουλώσουν τις οπές εξαγωγής νερού: είναι καλό, κάθε τόσο, να τις ελέγχετε και να τις καθαρίζετε με βουρτσάκι μη μεταλλικό.

Οι δύο ψεκαστήρες είναι αποσυναρμολογήσιμοι.



Για να ξεμοντάρετε τον επάνω ψεκαστήρα, πρέπει να ξεβιδώσετε αριστερόστροφα τον πλαστικό δακτύλιο. Ο επάνω ψεκαστήρας ξαναμοντάρεται με το τμήμα του μεγαλύτερου αριθμού οπών προς τα πάνω.



Ο κάτω ψεκαστήρας ξεμοντάρεται ασκώντας πίεση στις γλωσσίτσες που βρίσκονται στα πλαϊνά και τραβώντας τον προς τα πάνω.

# Καθαρισμός του φίλτρου εισόδου νερού\*

Αν οι σωλήνες του νερού είναι νέοι ή παρέμειναν επί μακρόν ανενεργοί, πριν κάνετε τη σύνδεση, κάντε να τρέξει νερό μέχρι να γίνει διαυγές και χωρίς ακαθαρσίες. Χωρίς αυτό το προληπτικό μέτρο, υπάρχει κίνδυνος το σημείο όπου μπαίνει το νερό να βουλώσει, προκαλώντας ζημιά στο πλυντήριο πιάτων.

Να καθαρίζετε περιοδικά το φίλτρο εισόδου νερού που βρίσκεται στην έξοδο της βρύσης.

- Κλείστε τη βρύση του νερού.
- Ξεβιδώστε το άκρο του σωλήνα παροχής νερού, βγάλε το φίλτρο και καθαρίστε το απαλά κάτω από πίδακα τρεχούμενου νερού.
- Βάλτε εκ νέου το φίλτρο και βιδώστε το σωλήνα.

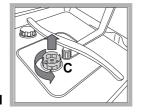
# Καθαρισμός των φίλτρων

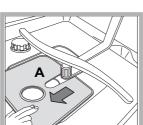
Η μονάδα φιλτραρίσματος αποτελείται από τρία φίλτρα που καθαρίζουν το νερό πλυσίματος από τα υπολείμματα τροφής και το επαναφέρουν στην κυκλοφορία: για να έχετε καλά αποτελέσματα πλυσίματος, είναι απαραίτητο να τα καθαρίζετε.

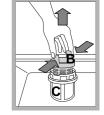
Να καθαρίζετε τα φίλτρα τακτικά.

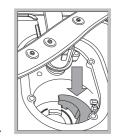
Το πλυντήριο πιάτων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς φίλτρα ή με φίλτρο αποσυνδεδεμένο.

- Μετά από μερικά πλυσίματα ελέγξτε τη μονάδα φιλτραρίσματος και αν χρειαστεί καθαρίστε την επιμελώς με τρεχούμενο νερό και με τη βοήθεια μιας βούρτσας μη μεταλλικής, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:
- 1. στρέψτε δεξιόστροφα το κυλινδρικό φίλτρο C και βγάλτε το (εικ. 1).
- 2. Βγάλτε το ποτήρι φίλτρου B ασκώντας μια ελαφρά πίεση στα πλευρικά πτερύγια (Εικ. 2).
- 3. Τραβήξτε το δίσκο φίλτρου inox A. (εικ. 3).
- 4. Επιθεωρήστε τη λεκάνη αποστράγγισης και απομακρύνετε ενδεχόμενα υπολείμματα τροφής. ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΠΟΤΕ την προστασία της αντλίας πλυσίματος (λεπτομέρεια μαύρου χρώματος) (εικ. 4).









Μετά τον καθαρισμό των φίλτρων, ξαναμοντάρετε τη μονάδα φιλτραρίσματος και επανατοποθετήστε το σωστά στην έδρα του. Είναι βασικό για καλή λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων.

# Αν απουσιάσετε για μεγάλη χρονική περίοδο

- Αποσυνδέστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και κλείστε τον κρουνό του νερού.
- Να αφήνετε μισόκλειστη την πόρτα.
- Στην επιστροφή, κάνετε ένα πλύσιμο χωρίς φορτίο.

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

EL

# Προφυλάξεις και συμβουλές

Μ Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφάλειας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.

# Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για το πλύσιμο σκευών οικιακής χρήσης, μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο, ακόμη κι αν ο χώρος σκεπάζεται, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή και στην κακοκαιρία.
- Μην αγγίζετε το πλυντήριο πιάτων με γυμνά πόδια.
- Μη βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Πρέπει να κλείνετε τη βρύση νερού και να βγάζετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν τη διενέργεια εργασιών καθαρισμού και συντήρησης.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για επισκευή.
- Μην αγγίζετε ποτέ την αντίσταση.
- Μην ακουμπάτε και μην κάθεστε στην ανοιχτή πόρτα: η συσκευή μπορεί να ανατραπεί.
- Η πόρτα δεν πρέπει να διατηρείται στην ανοιχτή θέση γιατί μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πρόσκρουσης.
- Να κρατάτε το απορρυπαντικό και το γυαλιστικό μακριά από παιδιά.
- Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

#### Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς, ώστε οι συσκευασίες να καθίστανται επαναχρησιμοποιήσιμες.
- Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/CE για τα απορρίμματα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (RAEE), προβλέπει ότι οι οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να διατίθενται στην κανονική ροή των στερεών αστικών απορριμμάτων. Οι διατεθείσες συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά για να βελτιστοποιείται το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών που τις συνθέτουν και να αποφεύγονται δυνητικές ζημιές στην υγεία και στο περιβάλλον. Το σύμβολο του διαγραμμένου καλαθιού φέρεται σε όλα τα προϊόντα για να θυμίζει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής.

Για περαιτέρω πληροφορίες, για τη σωστή απομάκρυνση των οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, οι κάτοχοι μπορούν να απευθύνονται στην αρμόδια δημόσια υπηρεσία ή στους μεταπωλητές.

# Εξοικονόμηση ενέργειας και σεβασμός του περιβάλλοντος

#### Εξοικονόμηση νερού και ενέργειας

- Να εκκινείτε το πλυντήριο πιάτων μόνο με φορτίο πλήρες. Αναμένοντας να γεμίσει η μηχανή, αντιμετωπίστε τις δυσοσμίες με τον κύκλο Μουλιάσματος (βλέπε Προγράμματα).
- Επιλέξτε ένα κατάλληλο πρόγραμμα για τον τύπο σκευών και το βαθμό βρωμιάς συμβουλευόμενοι τον Πίνακα των προγραμμάτων:
  - για σκεύη με συνήθη βρωμιά χρησιμοποιείτε το πρόγραμμα Eco, που εγγυάται χαμηλή κατανάλωση ενέργειας και νερού.
  - αν το φορτίο είναι μειωμένο ενεργοποιήστε τη δυνατότητα Μισό φορτίο\* (βλέπε Εκκίνηση και χρήση).
- Αν το συμβόλαιο παροχής ηλεκτρικής ενέργειας προβλέπει μειωμένο τιμολόγιο σε χρονικά διαστήματα, να διενεργείτε τα πλυσίματα στα ωράρια αυτά. Η δυνατότητα Εκκίνησης με υστέρηση\* (βλέπε Εκκίνηση και χρήση) μπορεί να βοηθήσει στην οργάνωση των πλυσιμάτων.

#### Απορρυπαντικά χωρίς φωσφορικά, χωρίς χλώριο και περιέχοντα ένζυμα

- Συνιστάται θερμά η χρήση απορρυπαντικών χωρίς φωσφορικά και χωρίς χλώριο που είναι τα πλέον ενδεδειγμένα για την προστασία του περιβάλλοντος.
- Τα ένζυμα αναπτύσσουν μια ιδιαίτερα αποτελεσματική δράση με θερμοκρασίες πλησίον των 50°C, οπότε με τα απορρυπαντικά με ένζυμα μπορούν να τεθούν πλυσίματα σε χαμηλές θερμοκρασίες και να επιτευχθούν τα ίδια αποτελέσματα που θα είχατε στους 65°C.
- Να δοσολογείτε σωστά το απορρυπαντικό με βάση τις υποδείξεις του παραγωγού, τη σκληρότητα του νερού, το βαθμό βρωμιάς και την ποσότητα των σκευών για να αποφευχθεί σπατάλη. Αν και βιοδιασπώμενα, τα απορρυπαντικά περιέχουν στοιχεία που αλλοιώνουν την ισορροπία της φύσης.

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα

# Ανωμαλίες και λύσεις



Μπορεί να τύχει να μη λειτουργεί η συσκευή. Πριν τηλεφωνήσετε στην Τεχνική υποστήριξη ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα εύκολης επίλυσης με τη βοήθεια του παρακάτω καταλόγου.

Ανωμαλίες:	Πιθανά αίτια / Λύση:
Το πλυντήριο πιάτων δεν ξεκινάει.	<ul> <li>Το βύσμα δεν είναι καλά βαλμένο στην ηλεκτρική πρίζα ή στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.</li> <li>Η πόρτα του πλυντηρίου πιάτων δεν είναι καλά κλεισμένη.</li> <li>Τέθηκε Εκκίνηση με υστέρηση (βλέπε Εκκίνηση και χρήση).</li> </ul>
Το πλυντήριο πιάτων δεν αδειάζει το νερό.	<ul> <li>Το πρόγραμμα δεν έχει ακόμη τελειώσει.</li> <li>Ο σωλήνας εκκένωσης νερού είναι διπλωμένος (βλέπε Εγκατάσταση).</li> <li>Η εκκένωση του νεροχύτη είναι βουλωμένη.</li> <li>Το φίλτρο είναι βουλωμένο από υπολείμματα τροφής.</li> </ul>
Το πλυντήριο πιάτων θορυβεί.	<ul> <li>Τα σκεύη χτυπάνε μεταξύ τους ή στους ψεκαστήρες.</li> <li>Υπερβολική παρουσία αφρού: το απορρυπαντικό δεν δοσολογήθηκε δεόντως ή δεν είναι κατάλληλο για το πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. (βλέπε Εκκίνηση και χρήση).</li> </ul>
Σε σκεύη και ποτήρια υπάρχουν κατακάθια αλατούχα ή ένα υπόλευκο στρώμα.	<ul> <li>Απουσιάζει το αναγεννητικό αλάτι ή η ρύθμισή του είναι κατάλληλη για την σκληρότητα του νερού (<i>βλέπε Γυαλιστικό και αλάτι</i>).</li> <li>Το πώμα του ρεζερβουάρ αλατιού δεν είναι καλά κλεισμένο.</li> <li>Το γυαλιστικό έχει εξαντληθεί ή η δοσολογία είναι ανεπαρκής.</li> <li>Τα σκεύη είναι από αντικολλητικό υλικό.</li> </ul>
Σε σκεύη και ποτήρια υπάρχουν γραμμώσεις ή χροιές γαλαζωπές.	Η δοσολογία του γυαλιστικού είναι υπερβολική.
Τα σκεύη είναι λίγο στεγνά.	<ul> <li>Επιλέχθηκε πρόγραμμα χωρίς στέγνωμα.</li> <li>Το γυαλιστικό εξαντλήθηκε ή η δόση είναι ανεπαρκής (βλέπε Γυαλιστικό και αλάτι).</li> <li>Η ρύθμιση του γυαλιστικού δεν είναι κατάλληλη.</li> </ul>
Τα σκεύη δεν είναι καθαρά.	<ul> <li>Τα καλάθια είναι πολύ φορτωμένα (βλέπε Φόρτωση των καλαθιών).</li> <li>Τα σκεύη δεν τακτοποιήθηκαν καλά.</li> <li>Οι ψεκαστήρες δεν στρέφονται ελεύθερα.</li> <li>Το πρόγραμμα πλύσης είναι πολύ ήπιο (βλέπε Προγράμματα).</li> <li>Υπερβολική παρουσία αφρού: το απορρυπαντικό δεν δοσολογήθηκε δεόντως ή δεν είναι κατάλληλο για το πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. (βλέπε Εκκίνηση και χρήση).</li> <li>Το πώμα του γυαλιστικού δεν έκλεισε σωστά.</li> <li>Το φίλτρο είναι βρώμικο ή βουλωμένο (βλέπε Συντήρηση και φροντίδα).</li> <li>Απουσιάζει το αναγεννητικό αλάτι (βλέπε Γυαλιστικό και αλάπ).</li> </ul>
Το πλυντήριο πιάτων δεν φορτώνει νερό/Συναγερμός κλειστού κρουνού. (αναβοσβήνουν γρήγορα τα ενδεικτικά φωτάκια Στεγνώματος και Τέλους.	<ul> <li>Απουσιάζει το νερό στο δίκτυο ύδρευσης.</li> <li>Ο σωλήνας παροχής νερού είναι διπλωμένος (βλέπε Εγκατάσταση).</li> <li>Ανοίξτε τη βρύση και η συσκευή θα εκκινήσει σε λίγα λεπτά.</li> <li>Η συσκευή είναι μπλοκαρισμένη γιατί δεν έγινε επέμβαση με το αναβοσβήσιμο των ενδεικτικών λυχνιών. Σβήστε τη μηχανή με το κουμπί ΟΝ/ΟFF, ανοίξτε τη βρύση και μετά από 20 δευτερόλεπτα ανάψτε τη πάλι πιέζοντας το ίδιο κουμπί. Προγραμματίστε πάλι τη μηχανή και επανεκκινήστε.</li> </ul>
Συναγερμός βλάβης ηλεκτροβαλβίδας εισόδου του νερού (αναβοσβήνει γρήγορα το ενδεικτικό φωτάκι Στεγνώματος.	<ul> <li>Σβήστε με το κουμπί ON/OFF και ανάψτε πάλι μετά από ένα λεπτό. Αν ο συναγερμός επιμένει κλείστε τη βρύση του νερού για να αποφευχθεί πλημμύρισμα, βγάλτε το βύσμα ρεύματος και καλέστε την Τεχνική υποστήριξη.</li> </ul>
Συναγερμός στο σωλήνα παροχής νερού/Φίλτρο εισόδου νερού βουλωμένο. (αναβοσβήνουν γρήγορα τα ενδεικτικά φωτάκια Πλυσίματος, Στεγνώματος και Τέλους.	<ul> <li>Σβήστε τη μηχανή πιέζοντας το κουμπί ON/OFF. Κλείστε τη βρύση του νερού για να αποφευχθεί πλημμύρισμα, βγάλτε το βύσμα ρεύματος.</li> <li>Ελέγξτε αν το φίλτρο εισόδου νερού είναι βουλωμένο από ακαθαρσίες. (βλέπε κεφάλαιο «Συντήρηση και Φροντίδα»)</li> </ul>

<sup>\*</sup> Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα





**195072163.00** 08/2008 - Xerox Business Services